

University of Windsor

## Scholarship at UWindsor

---

Le Rempart (Windsor)

Southwestern Ontario Digital Archive

---

1982-10

### Le Rempart: Vol. 16: no 39 (1982: octobre 6) à Vol. 16: no 42 (1982: octobre 27)

Les Publications des Grands Lacs

Follow this and additional works at: <https://scholar.uwindsor.ca/lerempartwindsor>

---

# Le Rempart

16ième année

No 39

Windsor, le 6 octobre 1982

30 C

## Lutte à la mairie de Windsor

(Windsor, SMD) Les deux candidats préférés en lice pour la mairie de Windsor ont déjà établi leur stratégie pour la campagne qui se terminera à la date des élections municipales le huit novembre.

Lors d'une conférence de presse la semaine dernière, Mme Elizabeth Kishkon a déclaré qu'elle agira de façon responsable "lors de sa campagne et lorsqu'elle sera maire". Elle n'a fait aucune nouvelle promesse sauf celle d'accomplir certains engagements déjà pris.

La candidate a dit qu'elle sera en communication directe avec le public à tout moment. "Comme maire de la ville de Windsor, j'établirai des heures de visite régulières où je m'entretiendrai avec les citoyens. Ces réunions régulières permettront aux ci-



M. Ron Wagenberg

bilité qu'elle deviendra maire, l'échevin a déclaré que "personne en dehors des médias a tenu compte de cela. Les gens à qui j'ai parlé sont très heureux que j'aie changé d'idée."

Par rapport aux services en français

il y a des personnes bilingues à l'hôtel de ville et il lui paraît que les francophones pourraient être servis dans leur langue. "Cependant, il n'y a pas beaucoup de personnes bilingues qui travaillent à l'hôtel de ville et, si c'est nécessaire, ceci pourrait être changé."

Mme Kishkon croit présenter un modèle de rôle pour les femmes de la ville. Elle souligne qu'il n'y a pas un grand nombre de femmes qui occupent des postes d'influence et "lorsque je serai maire, je donnerai un peu d'espoir que les femmes peuvent occuper des postes importants".

Pour sa part, l'autre candidat préféré en lice pour la mairie, M. Ron Wagenberg, énumère deux points majeurs dans sa politique.

"La situation économique sera sa priorité, d'annoncer au Rempart Mme Sally Dupuis, présidente de la campagne élec-

torale du candidat 60% des citoyens de la ville travaillent dans l'industrie d'automobile. Lorsqu'il sera maire, M. Wagenberg embauchera un économiste qui sera spécialisé dans ce secteur".

Deuxièmement, le candidat travaillera à limiter les augmentations des taux d'impôts fonciers à un niveau qui sera moindre que celles de la province.

"De plus, je ferai un équilibre entre le montant d'impôts que payent les citoyens et la qualité des services offerts par la ville."

M. Wagenberg s'est dit ouvert à la disponibilité des services en français à l'hôtel de ville. "Si un groupe de personnes voulait demander un tel service, je m'en occuperais".

Pour tenter de convaincre les contribuables de voter le huit novembre lors des élections municipales et scolaires, deux millions de dépliantes en anglais et 50,000 en français seront distribués au cours des prochaines semaines à travers l'Ontario.

En tout, le ministre des Affaires municipales et du Logement prévoit dépenser quelque \$900,000 pour cette campagne de publicité parce que le gouvernement Davis estime que trop peu de gens participent au processus électoral.

En 1980, alors que conseillers scolaires et municipaux ont été élus pour un mandat de deux ans, le taux de participation aux élections locales n'était que de 43%.



### On inaugure le nouveau Bureau de poste de Pain Court

Malgré une température un peu maussade, c'est dans un esprit de fête que les citoyens de Pain Court ont marqué tout récemment l'ouverture du nouveau Bureau de poste de cette localité.

L'établissement d'un bureau de poste a suivi des revendications qui datent depuis avant la Confédération, a signalé dans une causerie M. Edmond Chauvin, ancien maître de poste, et ne s'est pas fait dans des difficultés, le gouvernement de l'époque s'opposant au nom "Immaculée-Conception" que voulaient donner au village ses premiers résidents, et choisissant plutôt la désignation "Dover South".

Ce n'est en fait qu'en 1911 qu'on s'est entendu sur le nom "Pain Court", que l'on doit aux missionnaires de l'époque pour la visite desquels les gens ne pouvaient que préparer des pains de faible dimension, la farine étant alors assez rare à cause de la pauvreté dans la région.

Le bureau a toujours été desservi par des francophones, a signalé M. Chauvin, avant d'expliquer que c'est avec l'appui de plusieurs, dont les clients importants tels les compagnies King Grain, King Canning et Happy Hour Popcorn, qu'on a réussi à convaincre les autorités du besoin d'un nouvel édifice.

Après les allocutions d'usage, la coupure du ruban traditionnel pour marquer l'ouverture a été faite par M. Maurice Bossy, député de Kent aux Communes, que l'on voit dans la photo avec M. Charles Foster, gérant régional de Postes Canada, M. Rex Crawford, préfet du canton de Dover qui est partiellement caché, M. Chauvin, Mme Patricia Rush, maître de poste actuel, ainsi que le curé Charles Sylvestre de la paroisse Immaculée-Conception de l'endroit.

En reconnaissance de l'identité culturelle de Pain Court et pour la première fois dans le district de Postes Canada, la cérémonie s'est déroulée principalement en français.

"J'ose espérer qu'un village qui a su maintenir sa foi catholique et son héritage français pendant 125 ans saura continuer à garder bien vivant ce dépôt de la foi et de la langue. N'est ce pas cela que notre gouvernement espère et veut souligner lorsqu'il dit que notre nouveau bureau de poste devrait nous aider à rester français et à maintenir le noble héritage de nos ancêtres?", a conclu M. Chauvin dans sa causerie.



Mme Elizabeth Kishkon

toyens de mieux connaître l'hôtel de ville et ses représentants et de se sentir à l'aide devant les procédures politiques."

On se souviendra qu'au printemps, Mme Kishkon avait annoncé qu'elle ne se présenterait pas à la mairie. C'est au mois d'août qu'elle a annoncé qu'elle avait changé d'idée.

Questionné par Le Rempart à savoir si ce revirement aurait un effet sur la possi-

La nouvelle saison à



pages 9, 11, 12

### Le remaniement ministériel

## Un nouveau secrétaire d'Etat

M. Ed Lumley s'est vu avancé à l'un des postes les plus importants et influents du cabinet Trudeau lors d'un deuxième remaniement ministériel du cabinet Trudeau la semaine dernière.

Dorénavant, M. Lumley occupe le poste de ministre de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique.

Quant à M. Herb Gray de Windsor, ancien ministre de

l'Industrie, il se retrouve à la tête du conseil du Trésor et, en même temps, avec la charge de faire respecter dans le secteur public, la politique du 6% et 5% décrétée par le gouvernement fédéral à l'intention de ses employés.

M. Serge Joyal, nouveau secrétaire d'Etat, entend se préoccuper particulièrement du sort des francophones hors Québec.

Aussitôt nommé,

M. Joyal est prêt à se lancer sur sa monture pour défendre les intérêts des francophones hors Québec, lui qui avait, entre autres, présidé le comité spécial mixte sur la constitution.

Comme on le sait, M. Marc MacGuigan de Windsor a passé de ministre des Affaires extérieures au ministre de la Justice lors du Suite à la page 4, 1ère, 2e et 3e colonnes.

# Importante assemblée générale ce soir à L'Essor

(St-Clair-Beach, SMD) A la première assemblée de l'association de professeurs d'étudiants et

de parents (PEP) de l'école secondaire L'Essor, il faudra élire 6 personnes afin de compléter le

comité exécutif. D'habitude, les élections ont lieu au mois de mai, mais à

cause d'un manque de participation de la part des parents le printemps dernier,

les élections auront lieu ce soir le (6 octobre) à 20 h et auront la priorité sur toute autre chose.

Le comité exécutif de PEP est composé de 10 parents dont 5 qui demeurent dans le comté d'Essex et 5 dans la ville de Windsor. Les parents de Windsor qui y siègent présentement sont Mmes Renée Parent, Marie Paquin et M. Robert Bisnaire. MM. Paul Leboeuf, Gérard

Bondy et Mme Céline Frappier représentent le comité.

"Il faut élire 2 parents de la ville ainsi que 2 du comté pour compléter une partie du comité", a expliqué au Rempart Mme Renée Parent, secrétaire de PEP.

De plus, les postes de président et de vice-président devront être comblés.

Le Dr Paul Queniville, président sortant de PEP a

donné sa démission puisqu'il n'a plus d'enfants qui fréquentent L'Essor.

Le comité inclut aussi un étudiant de chacun des 5 niveaux ainsi que 5 professeurs y compris le directeur et le directeur-adjoint.

D'autre part, il sera question de moyens afin de prélever des fonds pour le transport des étudiants qui participent aux activités parascolaires.

## Grâce au Centre d'emploi pour étudiants

# Plus de 3,000 étudiants ont trouvé un emploi

(Windsor, SMD) "Le Centre d'emploi pour étudiants à Windsor a trouvé des emplois pour 3,429 étudiants des niveaux secondaire et post-secondaire". C'est ce qu'a déclaré au Rempart Mlle Deborah Kennedy, surveillante au Centre, lorsque la compilation des statisti-

ques d'emploi a été complétée la semaine dernière.

Le nombre d'étudiants qui ont pu trouver un emploi pendant les mois d'été signifie une augmentation de 6% par rapport à l'an dernier.

Mlle Kennedy a ajouté que cette année a été la plus

fructueuse depuis l'établissement du Centre il y a 14 ans.

Elle croit qu'il y a de plus en plus d'employeurs qui utilisent le Centre d'emploi pour étudiants.

"Un gros pourcentage des étudiants ont travaillé aux endroits où on épluche le blé d'inde. Environ 500 autres ont été emba-

chés par la compagnie Chrysler pendant les mois d'été," a-t-elle précisé.

### Calendrier des Evénements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

#### Tous les lundis

Devenez membre de "Diet Centers"  
Endroit: Centre canadien-français  
Heure: 10h30 ou 20h  
Les cours sont donnés en français.

#### Programme pour les enfants chaque mercredi matin.

Endroit: Bibliothèque au mail Técumseh  
Heure: 10h15 à 11h

#### Tous les jeudis: L'heure du conte

Endroit: Bibliothèque municipale de Windsor  
Heure: 14h30 à 15h30  
Ce programme est à l'intention des enfants d'âge préscolaire.

9 octobre: Soirée sociale avec disco parrainée par l'Association francophone des sports Windsor-Essex

Endroit: Centre canadien-français, 2418 ave Central  
Heure: 20h

10 octobre: Comédie en musique "Thérèse, ma p'tite deuxième, fait du théâtre!" Pièce de Clémence Desrochers parrainée par le Centre culturel Tournesol de Windsor

Endroit: Ecole secondaire L'Essor  
Heure: 20h

Les billets de \$5.00 sont maintenant en vente à la Caisse populaire de Windsor et au Centre culturel Tournesol au Centre canadien-français.

16 octobre: Congrès régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO)

Endroit: Centre canadien-français, 2418 ave Central  
Heure: 12h30

Veuillez vous inscrire avant le 13 octobre auprès de Mme Bernadette Grenier au 948-9322.

17 octobre: Le film "Harold et Maude" sera diffusé dans le cadre de Ciné-club parrainé par le Centre culturel canadien-français de Chatham et de la région.

Endroit: Ecole secondaire de Paincourt  
Heure: 19h

23 octobre: Calixte Duguay en spectacle parrainé par le Centre culturel canadien français de Chatham et la région et le Centre culturel Bréboeuf

Endroit: Ecole secondaire de Paincourt  
Heure: 20h

On peut réserver des billets en composant un des numéros suivants: 352-1138, 351-1046, 354-6572, 354-2881.

### CORRECTION

La nouvelle parue dans notre journal la semaine dernière indiquant que le Secrétariat d'Etat avait accordé une nouvelle subvention au Centre de la femme La Chiffonnrière était pour le moins prématurée, puisque la directrice du Centre, Mme Pierrette Asselin vient tout juste de présenter la demande.

La demande est à l'étude et l'honorable Serge Joyal, nouveau Secrétaire d'Etat, devrait se prononcer à ce sujet d'ici trois mois, nous a précisé M. Raymond Fournier, agent de développement social au bureau de London du Secrétariat d'Etat, expliquant que le ministre n'était au poste que depuis une semaine et qu'il avait un grand nombre de dossiers à examiner.

La remarque faite par M. Fournier à la réunion des membres de La Chiffonnrière et que nous avons incorrectement paraphrasée est qu'il "confirmait la collaboration du Secrétariat d'Etat envers La Chiffonnrière" ayant cité les éloges qui lui étaient parvenus au sujet de la qualité et de l'étendue des services du Centre.

Nous nous excusons auprès des responsables.

Les annonceurs dans Le Rempart se donnent la peine de vous annoncer en français leur marchandise et leurs services... Dites-leur que vous l'appréciez!



# Offrez-vous de belles p'tites vacances à Toronto.

Évadez-vous de la routine et prenez de belles p'tites vacances avec un forfait Escapade de VIA. Laissez-vous charmer par les nombreux attraits d'une grande ville moderne et cosmopolite.

En semaine ou durant le week-end, le forfait Escapade de VIA comprend l'aller-retour en train, 2 nuits dans un hôtel de qualité et une visite guidée de la ville. Le tout pour

**132\$\*** par personne, au départ de Windsor, à raison de deux adultes par chambre

D'Autres Escapades VIA:	
Québec	à partir de <b>195\$</b>
Montréal	à partir de <b>147\$</b>

Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA au 256-5511. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

\*Prix calculé pour hébergement à l'hôtel Bond Place. Prix disponibles pour d'autres hôtels. Prix donnés sous réserve de changement possible sans préavis.

### VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



Detenteur d'un permis de l'Ontario

## Le Rempart

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3, 948-4139.

Membre de l'Association de la Presse Francophone Hors Québec.



Editeur: JEAN MONGENAI  
Rédactrice: SUZANNE DUROCHER  
Publicité nationale: JACQUELINE RAYMOND  
Publicité locale: MARTINE BARBE  
Responsable des abonnements: KATHERINE JOHNSTON  
Comptabilité: CHARLOTTE MONGENAI  
Atelier: JACQUELINE RAYMOND  
MARTINE CHRETIEN  
Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

## COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

### Abonnement au Rempart

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code Postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

NOUVEAU OU  RENOUELEMENT

Tarifs: au Canada - \$10.00 par année; aux Etats-Unis - \$15.00 par année; Ailleurs - \$20.00 par année.

## On parle d'eux

Le Centre d'accueil ainsi que Le Rempart souhaitent la bienvenue aux familles francophones nouvellement arrivées dans la ville de Windsor soit les familles Yvon Caron, Elliott Bluteau, Marie Thérien, Léonard Lebreux, Thérèse Paulin, René Beaulieu, Raymond Roi et Jean-Paul Lavoie.

De plus, le Centre d'accueil a visité Nicole Bourget de Sudbury qui étudie à l'université de Windsor.

\*\*\*\*\*

Mmes Ghislaine Pléts, Jeanne Beaudoin et Suzanne Bourdages toutes de Chatham ainsi que Mme Ginette Legendre et M. Richard Cousineau de Windsor, M.M. Robert Chauvin et Paul Leboeuf et Mmes Hélène Chauvin et Ursule Leboeuf de Pointe-aux-Roches représenteront les francophones du sud-ouest à Contact Ontaroi du 14 au 17 octobre. On se souviendra que Contact-Ontaroi, sous l'égide du Conseil des arts de l'Ontario, est un marché des arts de la scène en Ontario français. Les participants discutent de la possibilité d'artistes franco-ontariens qui feraient des tournées dans la région. Le tout aura lieu à l'hôtel Skyline à Toronto.

\*\*\*\*\*

C'est avec regret que nous annonçons que Mme Marie Anne St-Pierre, épouse de M. Amédé St-Pierre de Belle-Rivière est décédée mardi dernier.

Mme St-Pierre était la mère de Roland et Albert St-Pierre, de Mme Rita Hamelin, de Mme Jeannette Sauvé, tous de Belle-Rivière ainsi que de Mme Pauline Cadotte de Québec.

Elle laisse aussi dans le deuil 3 frères et une soeur soit M. Alphonse Charron d'Ottawa, M. Albert Charron de Belle-Rivière, le P. Léo Charron, curé de la paroisse Annonciation à Pointe-aux-Roches et Mme Thérèse Quenneville de St-Joachim.

Nous offrons nos condoléances à la famille.

\*\*\*\*\*



M. et Mme Frank McGraw de Pont Landry au Nouveau Brunswick ont célébré leur 65ième anniversaire de mariage le 31 juillet dernier. Le couple s'est marié le 27 septembre 1917.

Le couple a eu 12 enfants dont 8 sont encore vivants. De plus, il compte 61 petits-enfants et 63 arrière-petits-enfants.

C'était une double célébration pour un de leurs enfants qui réside à Windsor.

En fait M. et Mme Phil McGraw ont célébré leur 31ième anniversaire en même temps.

\*\*\*\*\*

Mlle Yvette Parent, fille de M. et Mme Marcel Parent de Windsor s'est trouvée un emploi à Charlesbourg au Québec. Elle est déménagée vendredi dernier.

\*\*\*\*\*



Le nouveau exécutif de l'Association de parents et d'instituteurs (API) de l'école George Vanier à Windsor pour l'année 1982-83 est maintenant complet.

La photo fait voir en arrière de gauche à droite, M. Marcel Bergeron, Mme Jacqueline Ringuette, M. Marc Corriveau, Mme Lorette Vallée, trésorière et Mme Michelle Roy. Assises dans l'ordre habituel, on voit la présidente Mme Gisèle Frimer, Mme Diane Ipersiel, secrétaire et Mme Noëlla Ringuette.

## Nouveau système d'urgence disponible en français

(Windsor, SMD) Un nouveau système d'appel d'aide dans les cas d'urgence vient d'être établi à Windsor à l'intention des personnes âgées qui vivent seules et celles qui ont des problèmes médicaux.

Intitulé "Protect Alert", la compagnie loue un émetteur avec lequel il s'agit de pousser un bouton afin de venir en contact avec la compagnie qui, par la suite, communiquera avec le service

d'urgence concerné. Le Rempart a posé la question à savoir si les francophones auraient accès à ce système dans leur langue.

Mme Diane Loeffen, directrice du "Protect Alert" à

Windsor a répondu que cette question intéressante a été soulevée à l'assemblée de l'organisme.

Par la suite, une personne bilingue du nom de Mlle Thérèse Blais a été embauchée pour servir

les francophones.

En général, le service est offert 24 heures par jour quoique Mlle Blais ne sera disponible que du lundi au vendredi de 9h à 16h. On peut communiquer avec elle au 258-8660.

## Subvention du SEC au Club Alouette

Quoique moindre que l'an dernier, le Club Alouette, propriétaire du Centre canadien-français à Windsor a reçu encore cette année une subvention du Secrétariat d'Etat. C'est ce que vient de confirmer la gérante Mme Lynne Sirois.

Sous le programme "Culturel 1982-83", les fonds sont utilisés pour l'organisation de spectacles, d'expositions d'artisanat, de danses pour les jeunes de même que pour l'organisation de danses carées.

Pour vos assurances  
incendie • vol • auto • responsabilité  
contactez

**LOUIS J. BEZAIRE, Courtier**

en association avec

**ALAN PATERSON**

**Courtier en assurances Lté.**

807 est, rue Elliott  
253-5715

1412 est, chemin Têcumseh  
258-3755

PROPRIÉTAIRES

# RESPIREZ UN BON COUP ET LISEZ CE QUI SUIT.

Si votre cheminée est abîmée, il y a des chances que votre maison et vous en ressentiez les conséquences. Le système de chauffage fonctionne avec de l'oxygène et émet de l'oxyde de carbone. Exactement comme vous.

Mais si la chaudière n'a pas assez d'oxygène, ou que l'oxyde de carbone ne peut s'échapper, votre maison a de la "peine à respirer". L'oxyde de carbone peut vous être nuisible, à vous et à votre famille.

Votre chaudière a besoin d'une cheminée propre et dégagée pour une bonne aération.

Voici les signes avant-coureurs de la détérioration d'une cheminée:

- mortier et briques qui s'effritent,
- taches de poudre blanche ou traces d'humidité sur la cheminée au-dessus du toit,
- taches d'humidité sur la trappe de nettoyage de la cheminée.

IL SE PEUT QUE VOTRE CHEMINÉE  
AIT BESOIN D'UN REVÊTEMENT POUR ÉVITER  
L'ÉROSION DE LA MAÇONNERIE.

Ayez l'esprit tranquille: faites examiner et nettoyer votre chauffage et votre cheminée tous les ans par un entrepreneur qualifié. Votre maison et vous en respirerez plus librement.

Ministère de la Consommation  
et du Commerce

 **Ontario**

Robert Elgie, M.D., ministre  
William Davis, premier ministre

# Le président provincial au congrès régional de l'ACFO

(Windsor, SMD) Mme Bernadette Grenier, animatrice du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) vient d'annoncer au Rempart que M. André Cloutier, président de l'ACFO au niveau provincial, sera le conférencier lors du congrès régional le 16 octobre.



M. André Cloutier, président provincial de l'ACFO

Les délégués participeront à un des quatre ateliers: l'éducation, l'économie, les sports et les loisirs, les médias et le développement communautaire.

M. Pamphile Duquay sera la person-

ne-ressource à l'atelier sur l'économie où il s'entretiendra avec les participants sur l'importance des mouvements coopératifs.

M. Marcel Brûlé, président-sortant de la Fédération des

clubs sociaux franco-ontariens, sera la personne-ressource à l'atelier des sports et des loisirs.

Appuyant le besoin de plus de participation aux élections des comités consultatifs de langue française, tel que préconisé récemment par leur président, l'ACFO présente l'atelier en éducation divisé en deux volets. M. Rosaire Sylvestre expliquera d'abord le rôle des CCLFs. Le deuxième volet portera sur les garderies avec Mmes Cécile Sylvestre et Thérèse Gadoury, directrice

de l'Académie Ste-Cécile, comme personnes-ressources.

Dans l'atelier des médias et le dévelop-

pement communautaire MM. Claude Hurtubise et Pierre Côté de Radio-Canada expliqueront le

mandat et le but de la radio et de la télévision françaises de la région. De plus, Le Rempart y sera

représenté par M. Jean Mongenais et Mlle Suzanne Durocher qui discuteront du rôle du journal.

## Index de Services en français

De passage à Toronto... ou par courrier...

### livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

### Editions Champlain Ltée.

107 rue Church  
Toronto, Ontario  
M5C 2G5

(416)

364-4345

### La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Marchands de:

- fourrage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

NOUS VENONS D'OUVRIRE UN SUCCURSALE A BELLE-RIVIERE POUR RECEVOIR LE GRAIN.

Invitation à tous les francophones à nous téléphoner ou venir nous voir au sujet de leurs besoins agricoles ou de jardinage.

798-3011

798-3012

#### Librairie

Editions Champlain  
(voir annonce ci-haut)

#### Peinture, tapisserie

Bisson Decorating  
(M. Alfred Bisson)  
252-4919

#### Photographie

St. Louis Studio & Camera Inc.  
(M. Georges St. Louis)  
12065 ch Tégumseh  
Tégumseh, Ontario  
735-2622

#### Réceptions, salle à louer

Centre Canadien-Français  
(Mme Lynne Sirois)  
2418 ave Central  
Windsor, Ontario  
945-1189

#### Rénovations de meubles

Comeau Furniture Restorers Ltd.  
(voir annonce ci-contre)

#### Restaurant

Ducks on the Roof  
(Michel & Marie Crovisier)  
1430 sud, ch Front  
Amherstburg, Ontario  
736-6555

## AUDIOWORLD INC.

JAN DEMERS  
"Il me fait plaisir de vous servir en français"

4398 est, rue Tégumseh

948-8137

Consultant certifié pour la vente de radio, de chaînes stéréo, de tourne-disque, etc.

"Un commerce que les clients recommandent à leurs amis"

#### Agent d'Immeuble

Natco Realty  
(voir annonce ci-bas)

#### Assurances générales

Kenex Insurance Brokers Ltd.  
(M. Yvon Mongeau)  
19 nord, rue Queen,  
Tilbury  
682-0451, 682-2391

#### Automobiles — pièces

A & L Auto Wreckers Ltd.  
(MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)  
Route 2, angle ch Comber (77)  
776-5274, 798-3525

#### Construction ou rénovation de domicile

Adrian Aluminum  
3979 est, ch Tégumseh  
945-1761

#### Dépanneur

The Party Stop  
6525 est, rue Wyandotte  
Windsor, Ontario  
(Rose Daoust)

#### Epicerie

Chez Guy Epicerie  
Pointe-aux-Roches, Ont.  
798-3028

#### Equipement sportif

R.B.'s Sports Shop  
(Roger Beuglet)  
1130 ch Lespérance,  
Tégumseh  
735-3112

#### Imprimerie

Imprimerie Lacasse  
12129 ch Tégumseh  
Tégumseh, Ontario  
735-4121

#### Institutions financières

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée  
C.P. 100 Pointe-aux-Roches  
798-3026

Caisse Populaire Tégumseh Ltée  
1520 Lespérance  
735-6069

Caisse Populaire Windsor Ltée  
2800 est, ch Tégumseh  
Windsor, Ontario  
945-8156, 945-8161

### Comeau Furniture Restorers Ltd.

270 Inshes Ave.  
Chatham, Ontario N7M 2Z7

Experts pour le rembourrage et la refinition

Meubles modernes ou anciens  
complètement rénovés  
Satisfaction garantie

Pour estimation sans frais, chez vous,

téléphoner à frais virés

(519) 352-2303



RENALD (RON) PAQUIN  
"Conseiller en ventes"  
Bur. 948-7696  
Rés. 735-2552



NATCO PLACE PICKWICK  
REALTY 7651 est, rue  
Succursale de Tégumseh  
National Trust Windsor, Ont.  
N8T 3H1

Consultez votre agent d'immeuble RENALD PAQUIN avant de vendre ou d'acheter une propriété



### Boursiers du Club Richelieu

Pour la cinquième année consécutive, le Club Richelieu de Windsor a récemment remis des bourses d'une valeur de \$25, à un finissant de chacune des écoles élémentaires françaises du comté d'Essex et de la ville de Windsor qui fréquentent présentement l'École secondaire L'Essor.

En témoignage de leur fierté et de leur amour pour la langue française, ces bourses sont données afin d'encourager ces mêmes élèves à poursuivre leurs études en français.

La photo fait voir, en avant dans l'ordre habituel, M. Donald Paris, président du Club, Lynn Hausley, finissante de l'école St-Paul, Christine Authier, finissante de l'école George Vanier, Christophe Bondy, finissant de l'école Sacré Coeur, Carole Duval, finissante de l'école Ste-Ursule, Michelle Bombardier, finissante de l'école St-Joseph et M. Jean Brûlé, responsable des bourses.

En arrière, on aperçoit Monique Parent, finissante de l'école Ste-Thérèse, Denise Durocher, finissante de l'école Pavillon des Jeunes, Renée Morand, finissante de l'école St-Antoine et Renée Godin, finissante de l'école St-Edmond.

Lynn Clément de l'école Lucien Beaudoin et Denise Beaulieu de l'école St-Ambroise étaient absentes lorsque la photo a été prise.

[photo: M. Oscar Bénéteau]

### Un nouveau secrétaire d'Etat. Suite de la page 1.

premier remaniement il y a quelques semaines.

Jusqu'à maintenant, l'autre ministre fédéral de la région de Windsor soit M. Eugène Whelan, ministre de l'Agriculture, n'a pas changé de poste.

Le premier ministre Trudeau envisage cependant, comme pour faire durer le suspense, deux autres étapes dans le processus de remaniement ministériel. Une première vers la fin de l'année et une seconde au

début de 1983. Pour la fin de l'année "rien de majeur" annonce déjà M. Trudeau et pour 1983, on verra.

### Marcel's Garage & Bodyshop

A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.

SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE REPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est chemin Tégumseh (angle Ferndale)

"Il nous fait plaisir de vous servir en français"



#### Réparations d'auto

#### Alignement

Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations

727-6622

727-6318

### Gauthier ROOFING & SIDING

Spécialistes pour la rénovation de domiciles.

Yvon Martineau  
Rés.: 944-0938

Rue 42 & 21  
P.O. Box 3154  
Windsor, Ont., N8N 2M4

Votre abonnement est échu ou le sera bientôt? Renouvelez-le promptement!... Merci!

Dites à ces gens que vous avez vu leur annonce dans Le Rempart

# Le soin de la peau et des cheveux au Salon Prestige II Unisex

(Belle-Rivière, SMD) M. Keith Wharf, propriétaire du salon de coiffure Prestige II Unisex à Belle-Rivière, s'est lancé dans la carrière de coiffeur il y a 14 ans.

M. Wharf entre dans sa douzième année comme propriétaire du salon qui est situé au 550 de la rue Notre Dame.

Le Salon compte trois employées qui se spécialisent dans

les coupes de cheveux, la couleur et les permanents.

"Je crois que la coupe des cheveux doit s'harmoniser avec la mode de vie de la personne," d'expliquer le propriétaire.

Le Salon Prestige II Unisex offre toute une gamme de soins pour les cheveux et la peau.

Pour faire un rendez-vous au salon, il s'agit de composer le 728-2446.



Notre photo fait voir, de gauche à droite, Kim, Sheri et Denise, toutes trois employées du salon Prestige II Unisex qui sont en train de coiffer leurs clients.

Petites annonces



PRODUITS TRAPPAGE

Demandez notre catalogue de trappage. Produits Pete Rickard. Prix: 0.50¢. Les Entreprises Chasse & Pêche de Beauce Inc., 1201, boul Duplessis, C.P. 433, Ancienne Lorette (Québec) G2E 4W6.

Gérard P. Lévesque

avocat

52 ouest	12150
rue Chatham	chemin
suite 205	Tecumseh
Windsor, Ont.	735-9928
252-2323	735-7157



## Participez à notre promotion "Les Beaux Cheveux"



McGraw's



21 est, rue Chatham  
Windsor, Ont.  
Phil McGraw  
254-8201

**Vous avez douze chances de gagner un bon de \$40**

Au cours de cette promotion, Le Rempart offre gratuitement 12 bons, chacun d'une valeur de \$40., pour achat de produits ou de services chez un des coiffeurs ou des coiffeuses dont l'annonce paraît sur cette page.

Règlements:

1. La participation à cette promotion est ouverte aux membres des deux sexes de 19 ans ou plus, sauf les employés du Rempart, les propriétaires et les employés des salons de coiffure participant et les membres de leurs familles immédiates.

2. Pour avoir la chance de gagner un bon, vous n'avez qu'à inscrire votre nom et les autres renseignements indiqués sur le Coupon de Participation que vous pouvez obtenir à n'importe quel des salons qui annoncent sur cette page, puis nous l'envoyer par courrier ou venir le porter à notre bureau. Il n'est pas nécessaire d'acheter quoi que ce soit pour participer.

3. Tous les quatre lundis, pendant 40 semaines, Le Rempart fera un tirage pour un bon de \$40 parmi les Coupons de Participation reçus depuis le tirage précédent et jusqu'à 5 heures le vendredi précédent. L'on peut participer à chacun des dix tirages mais chacun n'a droit qu'à un seul Coupon par tirage.

4. Après le dixième tirage, Le Rempart offrira deux autres bons de \$40. chacun; ces tirages se feront parmi les Coupons de Participation reçus tout au long de la promotion.

5. Pour gagner un bon, la personne dont le nom paraît sur le Coupon tiré devra répondre à une question mettant à l'épreuve sa compétence mathématique.

6. Les bons ne sont utilisables que pour acheter des produits ou des services chez l'un des coiffeurs ou coiffeuses qui participent à cette promotion et dont l'annonce paraît sur cette page.

Headquarters

770 Ouellette  
Windsor, Ont.

Martin Lévesque  
254-7264

**PRESTIGE COIFFURES of TECUMSEH Ltd.**

12061, est ch Tecumseh Windsor, Ontario  
Richard Lachapelle  
735-4911

The New Look

12033 ch Tecumseh Windsor, Ont.  
Murielle Fortin Thomas  
735-7071

**Boutique ASTRAL**

2851 ave Howard Windsor, Ont.  
Rolande Tremblay  
966-2282

Prestige II Unisex

550 Notre Dame Belle Rivière, Ont.  
728-2446

Chez Yvette

rue Main Pointe-aux-Roches, Ont.  
Yvette Tremblay  
798-5707

Chez Annette Unisex Hairstyling

9325 Malden Rivière-aux-Canards  
Annette Bondy  
734-7505

**Village Hair Fashions**

13807 prom. Riverside St-Clair Beach, Ont.  
Pat Brecka  
735-4898

**Gagnant du 6e tirage:  
Jim Grochowski, LaSalle  
Prochain tirage  
le 3 nov**

**FRANCE COIFFURE**

1277 rue Ottawa Windsor, Ont.  
Anne-Marie Calvar  
256-6081  
(entre Pierre et Hall)

— Les cheveux soignés sont une marque importante d'une bonne tenue —

# Sports

## Le football

### Origines

Où et quand l'aventure du football a-t-elle réellement commencé? Nul ne le sait avec exactitude. Si l'on croit certains historiens, les Chinois auraient pratiqué un jeu semblable, bien des siècles avant Jésus-Christ; selon d'autres, une sorte de jeu au pied aurait fait partie d'un très ancien rituel égyptien. La première mention écrite remonte, en fait, à la description de "l'harpiston", jeu de balle qui par l'intermédiaire des Grecs, puis des Romains, finit par s'implanter dans la Britannia romaine, l'Angleterre de jadis. Aujourd'hui, le football se pratique dans le monde entier sous diverses formes.

Ses deux formes modernes les plus célèbres diffèrent considérablement: dans le football canadien ou américain, contrairement au soccer, les joueurs ont le droit de transporter le ballon et de le passer à la main. Cette cassure fondamentale s'opéra de façon fortuite en 1823 lorsqu'un collégien anglais, se jouant des règles de l'art, décida de remonter le terrain balle en main. William Webb Ellis venait d'inventer un nouveau jeu, baptisé

rugby, du nom de son école. Très vite, l'Angleterre adopta ce nouveau sport. Quant à notre football, si on y retrouve encore certains traits héréditaires du rugby, ses ressemblances avec ce dernier se sont considérablement atténuées au fil des années.

### Le football au Canada

Depuis l'introduction du football en Amérique du Nord, celui-ci a subi de profondes modifications; bottés d'envoi effectués dans la zone centrale du terrain, création d'une ligne de mêlée, possession du ballon régie par le principe des essais, regroupement en formations complexes des joueurs de ligne et de champ arrière, raffinement des tracés de passe et des systèmes de signaux. Le football d'aujourd'hui repose sur les techniques suivantes: jeux de ligne offensifs et défensifs, blocages, plaquages, jeux au sol, passes, réceptions de passe et bottés.

Le football pratiqué aujourd'hui au Canada ressemble énormément à son équivalent américain: les dimensions du terrain sont cependant plus grandes; par ailleurs, les poteaux des buts se

trouvent sur la ligne des buts et non derrière celle-ci, les équipes comptent un joueur de plus et il n'y a que trois essais au lieu de quatre. Enfin, sur les remises en jeu, les deux lignes sont séparées par une zone neutre d'une verge et les joueurs du champ arrière sont autorisés à bouger; au football américain, par contre, les joueurs de ligne se trouvent nez à nez et personne n'a le droit de se lancer en avant au moment de la remise en jeu du ballon.

### Le touch football à sept

Cette variante du football de contact connaît à l'heure actuelle un essor rapide comme sport de détente. Ses règles de base s'inspirent étroitement des règlements officiels de football en matière de passe, de réception de passe, de jeux au sol et de bottés.

Deux équipes de sept joueurs s'affrontent sur un terrain réglementaire de 110 verges de long sur 65 verges de large; le ballon est mis en jeu par un botté d'envoi de la ligne des 45 verges. Pour conserver le ballon, l'équipe à l'attaque doit couvrir, en trois essais, 10 verges à compter de la ligne de mêlée.

Tous les joueurs de l'équipe à l'attaque sont des receveurs autorisés. Les plaquages et les blocages sont interdits. Le jeu s'arrête au coup de sifflet de l'arbitre, qui signale ainsi que le joueur en possession du ballon a été touché de la main par un adversaire ou que le jeu entrepris a échoué.

### Le football amateur en Ontario

L'association ontarienne de football amateur est, en Ontario, l'organisme directeur du football de contact et du touch football. Sous



**OHE!  
OHE! OHE!**  
Le Conseil régional  
Windsor-Essex de l'Association  
canadienne-française de l'Ontario

invite tous les francophones de la région à son  
**ASSEMBLEE ANNUELLE**  
qui aura lieu au Centre canadien-français  
le samedi, 16 octobre  
à compter de 12h30

### Programme:

- 12h30 — Inscription
- 1h — Assemblée, ateliers, discussion, élections
- 6h30 — Banquet
- 8h30 — Café-chantant avec la participation de l'école secondaire L'Essor

### Les ateliers:

- l'éducation
  - l'économie
  - les sports et les loisirs
  - les média et le développement communautaire
- Personnes-ressources**
- Rosaire Sylvestre (CCLFs)
  - Cécile Sylvestre (garderies)
  - Thérèse Gadoury (garderies)
  - Pamphile Duquay (mouvements coopératifs)
  - Marcel Brûlé
  - Claude Hurlubise (Radio-Canada)
  - Pierre Côté (Radio-Canada)
  - Jean Mongenais et Suzanne Durocher (Le Rempart)

Les dirigeants du Conseil souhaitent une grande participation pour aider à établir ses priorités pour la prochaine année et encouragent les intéressé(e)s à se porter candidat(e)s aux élections.

4117 est, ch. Tecumseh  
Windsor, Ont. N8W 1J9

Téléphone 945-5989

### Centre de la Femme d'expression française

LA CHIFFONNIERE

### PROGRAMME DU MOIS D'OCTOBRE

Le programme du centre La Chiffonnière concerne toutes les femmes d'expression française qui veulent se regrouper dans leur culture et leur langue.

#### Expression corporel

Tous les mercredis et vendredis de 9h30 à 10h30 sous la direction de Louise Klimzack.  
Cout: \$22.00 - 11 semaines,  
\$11.00 - demi cours.

#### Outremangeurs anonymes

(overeaters anonymous)  
Tous les mardis à 19h30.  
Entrée libre.

#### Jeu de l'île

Rouage de l'économie, 1-2-3 oct.  
Inscription - \$20.00  
Présenté par William St-Pierre et Bernadette Grenier.

#### Chorale française

4 octobre à 19h30. Début de la formation d'une chorale française sous la direction de Lise Chartrand.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à téléphoner.

#### Germination

Toute personne intéressée aux aliments naturels et aimerait apprendre à faire germer les grains.  
Personne ressource: Jeannette Ledoux.  
Entrée libre, 14 octobre, 13h30.

#### Frivolité (tating)

Personne ressource: Lorraine Couture de Belle-Rivière.  
Cours débute le 14 octobre à 19h30.  
Durée: 6 semaines.  
Cout: \$12.00

#### Couture

Personne ressource: Lily Séguin  
Cours commençant le 20 octobre à 13h30.  
Au premier cours, vous apprendrez à piquer.  
Cout: \$12.00

## Fleur de Lys — équipe de femmes

### Résultats en date du 29 septembre:

- #9 Suzanne Girard 2
- #8 Cindy Beau-soleil 10
- #1 Kim Chrétien 9
- #3 Edna Labelle 8
- #5 Martine Chrétien 7
- #10 Debbie Parsons 6
- #4 Angèle Lapière 6
- #2 Carole Gagnon 5
- #7 Yvette Lapière 4
- #6 Jocelyne Poulin 3

### Plus haut simple d'individuel

- Linda Chrétien 203
- Huguette 190
- Lynne Dupuis 187

- d'équipe
- #10 Debbie Parsons 666
  - #1 Kim Chrétien 637
  - #8 Cindy Beau-soleil 636

### Plus haut triple d'individuel

- Huguette

- Haskett 519
- Linda Chrétien 503
- Sue Girard 468

### d'équipe

- #1 Kim Chrétien 1886
- #8 Cindy Beau-soleil 1853
- #3 Edna Labelle 1844

### Plus haute moyenne individuel

- Manon Leblanc 157
- Sue Girard 153
- Linda Chrétien 152

Des meilleures idées...pour de meilleurs bureaux



1835 Provincial (anciennement Route 98)  
Windsor, Ontario  
966-2400

Livraison gratuite  
tous les jours

Amplement de  
stationnement gratuit



## JANISSE FRERES LIMITEE

Entrepreneurs de pompes funèbres  
1139, rue Ouellette Windsor 253-5225

Nous nous efforçons de servir du mieux possible ceux qui font appel à nos services

PERSONNEL LICENCIE:  
MM. Alphonse Janisse  
François Janisse

Paul Janisse  
David Janisse  
Vincent Janisse

Michele Janisse  
Pierre Cécile  
Stan Dubreuil



# L'escalope à la crème

Le beurre et la crème vont bien au veau. La Normandie aux pâturages luxuriants et aux vaches plantureuses affectionne ces préparations onctueuses.

Parmi les recettes d'escalopes que j'apprécie particuliè-

rement, j'ai sélectionné pour vous celle de Paulette Bourgault qui dirige les cuisines de la Ferme du Trou Normand, à Saint-Bernard, à Saint-Bernard, dont elle est propriétaire avec son mari Michel. Son escalo-

pe est typiquement normande et...spécialement savoureuse.

Cette recette prévue pour une personne se multiplie facilement par le nombre de convives.

**1 belle escalope  
20g de beurre  
125 ml de crème à  
35%  
quelques beaux  
champignons  
blancs  
le jus d'un citron  
frais  
sel et poivre  
une pointe d'estragon, au goût**

Commencer par

préparer les champignons. Les laver dans de l'eau légèrement citronnée pour qu'ils restent blancs; les couper s'ils sont gros. Les faire cuire dans une petite casserole avec le beurre, du jus de citron, du sel et du poivre, à feu modéré et à couvert. Quand ils baignent dans leur eau, découvrir et faire réduire.

Faire dorer l'escalope au beurre dans une petite poêle, à feu assez vif au début pour empêcher l'eau de la viande de venir à la surface puis en réduisant le

feu pour ne pas durcir la viande. Quand l'escalope est blonde, quelques minutes suffisent, la retirer et la maintenir au chaud.

Verser la crème dans la poêle et faire chauffer en grattant le fond pour détacher les sucs attachés. (Il est important de travailler avec une poêle adaptée au nombre d'escalopes prévues). Faire bouillir trois minutes pour réduire.

Remettre l'escalope dans la poêle, ajouter les champignons et leur jus.

Maintenir à tout petit feu pendant une dizaine de minutes.

Servir avec des pommes de terre sautées, du riz à la créole, des haricots verts.

Accompagner d'un vin blanc sec ou moelleux: muscadet, sancerre, sauterne, montbazillac.

tiré de l'Actualité  
septembre 1982

**Wayne**  
**PLUMB'S SHELL SERVICE**  
car guard  
  
ouvert 24h par jour  
Mécánicos brevetés  
Angle Técumseh et Central 945-3440  
USA

**Blanche's SNACK-BAR**  
238 rue Erie Windsor, Ontario Tel: 256-9467  
Bonne cuisine familiale à déguster ou à emporter ouvert du lundi au vendredi 7h a.m. à 5h30 p.m.  
"Il me fait plaisir de vous servir en français"

**A.E. LePAGE**  
le nom qu'un ami recommande  
6050 est, ch Técumseh Windsor, Ontario N6T 1E3  
Bur. (519) 948-4441 Rés. (519) 944 7664

**Seary's FLEURS ET CADEAUX**  
1326 rue Ottawa MAIL TECUMSEH MAIL DEVONSHIRE  
**258-3400**  
Présentez ce coupon pour obtenir 10% d'escompte  
Ceci ne s'applique pas à la marchandise en solde et aux commandes FTD

**WINDSOR CHAPEL**  
Entrepreneurs de pompes funèbres  
**253-7234**  
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor Francis Louis Janisse, président et directeur

## Les Joyeux Troubadours

Résultats du 3 oct.  
#8 Les Tigres 16  
#10 Les Barons 14  
#4 Les Pac Mans 14  
#11 Les Cavaliers 14  
#1 Les Split Shots 13  
#12 Les Patates 11

#6 Les Jovials 10  
#9 Les Champions 10  
#7 Les Chanceux 9  
#2 Les Pierre à Feu 7  
#5 Les Vagabonds 5  
#3 Les Bambinos 4

**Plus haut simple HOMMES**  
Jean-Marc Leduc 207  
Claude Lefort 199  
André Drouin 183

Les Patates 841  
**Plus haut triple HOMMES**  
Jean-Marc Leduc 559  
André Drouin 498  
Dave Chalcraft 491

Les Tigres 2655  
Les Split Shots 2474  
Les Chanceux 2443  
**Plus haute moyenne HOMMES**  
John Tracey 175  
Jean-Marc Leduc 173  
Guy Raymond 167

**FEMMES**  
Solange Gauvin 196  
Lilianne Percy 183  
Marilyne Campion 170

**FEMMES**  
Solange Ward 480  
Marilyn Campion 465  
Lilianne Percy 462

**FEMMES**  
Solange Ward 160  
Françoise Gron-din 158  
Lilianne Percy 147

**EQUIPES**  
Les Cavaliers 867  
Les Split Shots 847

## Fleur de Lys

Résultats du 3 oct.  
#10 Manzoni Trucking 10  
#3 Les Roulettes 10  
#14 Les Diabes 9  
#12 Les Aigles 8  
#9 Les Tanats 8  
#7 E.T. 8  
#11 Les Piques 7  
#8 Les Perdus d'avance 7  
#5 Kelsey Hayes 7  
#13 Les Mardeux 6  
#6 6  
#2 Les As 5  
#4 4  
#1 Les Cloches 4

**FEMMES**  
Angèle Lapiere 178  
Patty Beaudoin 175  
Pam Russell 171  
Linda Chrétien 171

#11 Les Piques 2526  
#14 Les Diabes 2433  
#10 Manzoni Trucking 2418  
**Plus haute moyenne HOMMES**  
Robert Chrétien 157  
Pierre Chrétien 155  
Réjean Hébert 152

**Plus haut simple HOMMES**  
Gaston Lapiere 201  
Michel Morin 195  
Larry Bridgen 190

**Plus haut triple HOMMES**  
Larry Bridgen 500  
Michel Morin 490  
Pierre Chrétien 483

**FEMMES**  
Linda Chrétien 479  
Angèle Lapiere 470  
Patty Beaudoin 467

**EQUIPES**



## La nouvelle technologie à l'école St-Ambroise

Le jeune Stéphane Prévost, élève de la 1ère année à l'école St-Ambroise de St-Joachim, s'occupe avec un des ordinateurs. Depuis le début de l'année trois de ces ordinateurs sont utilisés dans les classes. Des ateliers ont eu lieu durant l'été et deux membres du personnel Mmes Bolsmier et Duquette, enseignantes à l'école, ont suivi un cours pendant l'été afin d'introduire cette nouvelle technologie aux autres membres du personnel et aux élèves.

Photo: Jean Brûlé

## Le football. Suite de la page 6.

La section de football de l'Ontario [Ontario Football Conference]. L'ancienne Ontario Junior Football Conference, amorce un retour spectaculaire. Dix équipes ontariennes et une équipe québécoise, regroupant 500 joueurs âgés de 18 à 22 ans, en font actuellement partie. Depuis quelques années, la Ligue canadienne de football puise abondamment parmi les meilleurs éléments de cette ligue.

Le football senior évolue actuellement selon deux principes distincts. Le premier, traditionnel, est fondé sur l'âge des joueurs, tandis que le second, plus récent, fait appel à un critère de poids, en n'acceptant que les joueurs de 175 livres ou moins pour éviter les blessures causées par de trop grands écarts de poids.

La section du Nord de l'Ontario (Northern Ontario Conference) qui compte sept équipes, est le dernier

groupement canadien à fonctionner selon le principe traditionnel. Le Central Ontario Senior Football, qui utilise le critère de limitation de poids, regroupe les équipes de la Communauté urbaine de Toronto.

Les deux ligues seniors de football de contact sont ouvertes aux joueurs qui ont terminé l'école secondaire.

En plus des divers programmes et compétitions, l'association organise durant toute l'année des séances de forma-

tion.

Pour de plus amples renseignements sur la pratique de ce sport, les joueurs, les officiels et les responsables d'équipes ou de ligues, s'adresser à: Association ontarienne de football amateur, (Ontario Amateur Football Association) 559, rue Jarvis, Toronto, Ontario, M4Y 2J1.

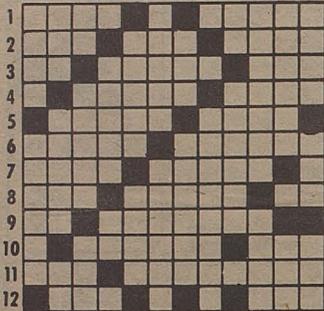
Adapté d'une brochure du ministère des Affaires culturelles et des Loisirs - Division des sports et de la condition physique

**Auberge Richelieu**  
A CUT ABOVE THE REST  
  
**COCO'S**  
**LE CARDINAL**  
Terrasse  
253-7281  
Ouvert sept jours par semaine pour vous servir  
METS RECHERCHES, VINS DE QUALITE, MUSIQUE DE DANSE, DINER ROMANTIQUE C'EST L'AMBIANCE QUE VOUS TROUVEREZ A L'AUBERGE RICHELIEU.  
Richelieu  
430 rue Ouellette, Windsor, Ontario N9A 1B2

# MOTS CROISES

PROBLEME 3714

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



**HORIZONTELEMENT**

- 1 - Mois. — Ville lumière.
- 2 - Espace de terre. — Roue d'une poulie. — Du sexe masculin.
- 3 - D'un verbe gai. — Délais, relâche. — Fils de Noé.
- 4 - Unis. — Mémoire.
- 5 - Pas grand. — Action.
- 6 - Fille d'Anne. — Engager.
- 7 - Où l'esprit a plus de part que la main. — Evêque de Paris.
- 8 - Allez (latin). — Songer. — Carte à jouer.
- 9 - Telement. — Ecrivain français.
- 10 - Indiqué, marqué. — De la charrie.
- 11 - Patriarce. — Ouvrier qui répare toutes sortes de meubles.
- 12 - Banal pour avoir été trop souvent répété. — Ancien bouclier.

**VERTICALEMENT**

- 1 - Signal fixe. — Habitation.
- 2 - Pacha de Janina. — Salaire (vx). — A quel endroit.
- 3 - Préfixe. — Privation d'un bien. — Depuis.
- 4 - Rots. — Moi.
- 5 - Lié de nouveau. — Prén. masc.
- 6 - Chagrin mêlé de colère. — Secret.
- 7 - Petite planche. — Sorte de redingote un peu longue.
- 8 - Délicatement.
- 9 - Avant-midi. — Vaisseau.
- 10 - Instrument à lame de formes diverses. — Crochet de fer.
- 11 - Très petite île. — Et le reste.
- 12 - Parsemé. — Plate-forme flottante. — Très petite quantité.

## LA BLAGUE DE LA SEMAINE

— Impossible, mon vieux, tellement le chien de ma voisine est couvert de poils, de savoir où est sa tête et où est sa queue...  
 — C'est pourtant simple! Tire-lui la queue: s'il te mord, c'est la tête...  
 — Non, à travailler!

Un homme entre dans un bistrot et dit à tout le monde:  
 — Quand j'ai bu, je ne plus travailler... ça va être dur, mais il va falloir que j'y renonce.  
 Celui d'en face lui dit:  
 — Sans blague, tu vas renoncer à boire?  
 — Non, à travailler!

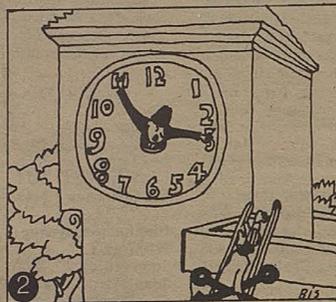
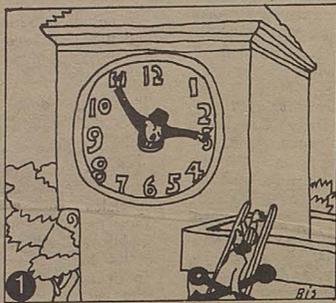
## Quel monde que le nôtre!



EN 1958, AU CANADA, ON A OUVERT UNE BOÎTE DE CONSERVES DATANT DE 1823, ET CONTENANT DU RÔTI DE BOEUF.

S.O.P. 389

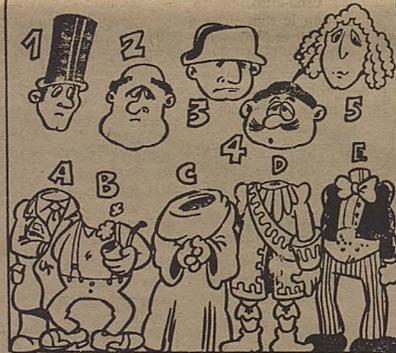
# JOUEZ AVEC NOUS



Trouvez les 7 erreurs.

## MINI-PUZZLE

Sais-tu donner à chaque tête son costume ?



## ANOMALIES

### ANOMALIES

Dans ce dessin il y a quatre anomalies au moins. Trouve-les vite



# MOTS CACHES

9 lettres cachées

O	T	N	E	M	E	N	N	O	I	S	S	A	P	O
R	N	E	C	U	A	S	E	L	U	C	I	D	I	R
I	E	D	R	A	M	A	T	I	Q	E	E	E	Q	
R	G	E	U	G	I	P	E	T	I	T	S	V	D	U
U	A	T	E	L	A	V	E	R	P	S	O	A	S	E
E	L	T	R	R	A	I	E	N	E	I	R	R	R	L
T	E	E	C	C	V	T	V	M	R	R	T	I	E	Q
A	V	S	C	R	A	E	O	O	T	E	I	A	P	U
R	I	I	A	R	N	R	L	I	E	S	E	T	P	E
E	N	I	D	D	F	R	C	S	R	T	S	I	O	F
F	E	E	R	A	A	A	A	I	T	E	L	O	L	O
I	R	E	E	N	N	O	N	R	R	R	S	N	E	I
C	A	N	I	T	A	S	S	R	E	M	E	S	V	S
O	T	A	I	L	L	E	E	E	S	E	T	R	E	V
V	E	S	R	I	O	S	A	R	T	I	O	R	D	A

Adroit  
arrêt

Cadre  
Danser  
dette  
développer  
dramatique

Ivraie

Laver

Moisir

Nivelage  
nonne

Ondulatoire

Parcs  
passionnément  
perte  
petit  
pieds  
promesse

Quelquefois

Rasoirs  
rate  
rester  
retarder  
revoir  
ridicules  
ruer

Satin  
sauce  
sire

semer  
sorties

Taille  
terme  
tertre

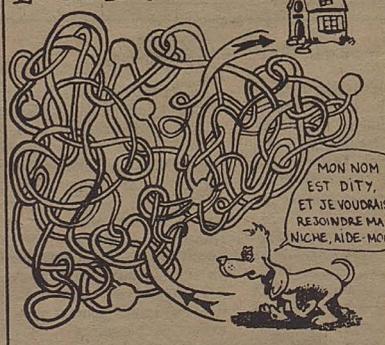
Vaccin  
variations  
vendre  
vertes  
vite  
voiciférateur  
volcans

## 3 erreurs...



Trouve vite les trois différences existant entre ces deux chats.

## LE LABYFOT



MON NOM EST DITY, ET JE VOUDRAIS REJOINDRE MA NICHE, AIDE-MOI

# “Aux ondes françaises”

## La nouvelle saison à CBEFT — canal 54

La nouvelle saison de télévision de Radio-Canada, qui a commencé le 12 septembre, présente un grand nombre de nouveautés en même temps que le retour des séries les plus populaires.

Le samedi, de 7h30 à midi, toutes les émissions sont destinées aux enfants et aux adolescents. Cette période de quatre heures et demie comprend bien des images familiales, comme **Grangallo et Petitro**, **Capitaine Caverne** ou **Candy**, mais aussi des émissions nouvelles telles que les **Aventures de Virulyse**. La matinée

se termine par les **Héros du samedi**, si appréciés des jeunes qui font du sport.

Le dimanche matin, à 9h45 on propose aux enfants une nouvelle émission, intitulée **Si tous les gens du monde...** C'est une émission religieuse où l'on développe, entre autres choses, les thèmes de la fraternité, la réconciliation et la paix; tout ceci d'une manière bien concrète, grâce à la collaboration de Claude Lafortune et ses personnages en papier.

En semaine, toutes les fins d'après-midi sont consacrées aux enfants: avec



**Bobino**

**Bobino.** Une nouveauté: **Lucie, la terrible** est télévisée le samedi après-midi.

Du lundi au vendredi, de 13h30 à 14h30 sous le titre

**Au jour le jour**, on présente un grand magazine familial. Les personnes du troisième âge recevront le **Temps de vivre**, de 14h30 le mercredi, et les **Ateliers**, le jeudi à 10h30.

Dans le domaine des variétés, **Bou Bou** demeure au Complexe Desjardins et continue sur sa lancée. **Serge Laprade** et **Donald Lautrec** reviendront en soirée, le premier le lundi, le second le mercredi.

Trois nouveaux téléromans figurent au programme.

**Ciné-club**, est revenu le dimanche à 23h10 et **Télé-sélection**, le lundi soir à 20 heures. (Malheureusement, les accords entre Radio-Canada et les distributeurs de films américains, nécessiteront pour la région de Windsor des substitutions à nombre de grands films).

Aux amateurs de bonne table, **Henri Bernard** livrera ses secrets cette fois dans la matinée du mercredi.

On continue à montrer les grandes compétitions internationales, nationales et provinciales dans toutes les disciplines sportives, par le biais du **Baseball des Expos** et des

matchs de la **Série mondiale** de baseball (du 12 au 20 octobre, cette année), du **Football canadien**, du **Football américain**, de la **Soirée du hockey**, de l'**Univers des sports** et des émissions spéciales sur les **Jeux du Commonwealth**, à **Brisbane**, et les **Jeux d'hiver du Canada**, qui auront lieu à **Chicoutimi**.



**Le temps de vivre**



**Allô Bou Bou**

Le bloc des **Beaux Dimanches** se divise en trois volets d'environ une heure. Un spectacle de variétés occupe la première heure; le second volet est consacré au théâtre et le troisième à la musique. Parmi les variétés prévus aux **Beaux Dimanches**, mentionnons deux **Superstars**, avec **Serge Laprade** et **Nana Mouskouri**.

La saison théâtrale, comprend un nombre considéra-

Le **Baseball des Expos** poursuit sa saison régulière jusqu'au samedi 2 octobre, et, entre le 12 et le 20 octobre, on diffusera les matchs de la fameuse **Série mondiale** de baseball.

Le **Football canadien** présentera 11 matchs incluant celui de la **Coupe Grey**, disputé à Toronto le dimanche 28 novembre.

Le **Football américain** présentera quant à lui 11 matchs de la saison régulière avant ceux des éliminatoires et celui du **Super Bowl**, disputé le 30 janvier à Pasadena en Californie.

Le samedi 9 octobre à 20h00, on présentera le premier



**Appelez-moi Stéphane**

ble de pièces d'auteurs canadiens, dont **Appelez-moi Stéphane** de Louis Saïa et Claude Meunier, et le **Temps d'une paix** de Pierre Gauvreau.

Pour ce qui est de la saison musicale, elle s'annonce brillante: Un gala donné au Centre national des Arts à Ottawa pour marquer le 25e anniversaire du Conseil des Arts du Canada, et un autre gala de l'OSM, mettant en vedette le soprano américain Léontyne Price, l'opéra **Il Trovatore** de Verdi; un concert Chopin; le ballet **Casse-noisette**, avec la

troupe du Bolchoï de Moscou; le ballet **Carmen**; la **Sixième Symphonie** de Tchaïkovski, dirigée par le regretté Kiril Kondrachine, et la **Symphonie pour orgue** et orchestre de Saint-Saëns enregistrée en la basilique Notre-Dame de Montréal et un spectacle extraordinaire qui sera l'évocation de la carrière de la **Pavlova**, la plus grande ballerine de l'histoire du ballet classique.

Un groupe d'animateurs chevronnés reviendront présent-

Suite à la page 11, 3e, 4e et 5e colonnes

### Les émissions d'information

Aux téléjournalistes habitués, confiés à des journalistes expérimentés, qui sont le pain quotidien du téléspectateur canadien de langue française, s'ajoutent plusieurs grandes séries d'information, qui connaissent déjà ou même depuis longtemps un grand succès auprès du public: **Première page**, le mardi à 21h30; **Repères**, le vendredi à 21h30; **Noir sur blanc**, le samedi à 18h05; **Hebdo-dimanche**, le dimanche à 16h00.



**Repères**

Les téléspectateurs qui aiment suivre la politique canadienne retrouvent, le samedi à midi, la **Semaine parlementaire** à Ottawa. L'émission quotidienne **Ce soir**, qui résume toute l'actu-

alité nationale, internationale et régionale de la journée, en insistant sur l'aspect régional, comprend un tableau complet de la météo et l'annonce des grands événements sportifs de même que des événements artistiques.

A propos de l'actualité artistique, il convient de mentionner le nouveau magazine culturel intitulé **le Trèfle à quatre feuilles**, le dimanche à 18h30.

Et, bien sur, les équipes de journalistes et de réalisateurs du **Téléjournal** et des autres émissions du Service d'information feront des reportages spéciaux sur les événements importants.

### Les émissions religieuses

Il y a, pour les enfants, **L'Eglise en papier**, le mardi à 9h15, **L'Evangile en papier**, le mercredi à la même heure et **Si tous les gens du monde...**, le dimanche à 9h45.



**Second regard**

Le dimanche passent le **Jour du Seigneur**, de 10 heures à 11 heures, et **Second regard**, de 17 heures à 18 heures. **Second regard** comporte deux parties, dont la première est centrée sur l'actualité; la seconde sera souvent, sous forme de dossier, l'exposé et l'analyse d'une question capitale qui intéresse tous les

chrétiens. On présentera cet automne six dossiers sur le personnage de Jésus. Il y aura aussi une biographie de Marguerite Bourgeoys, qui précédera la diffusion, en direct de Rome, des cérémonies de canonisation de la Bienheureuse; ces cérémonies seront télévisées le 31 octobre.

### Les émissions socio-familiales

La principale de ces émissions est le nouveau magazine **Au jour le jour**, qu'on voit de 13h30 à 14h30 du lundi au vendredi inclusive-ment, et dont les animateurs sont France Castel et Norman Harvey. Il traite de certains aspects de la vie familiale, économique, de l'univers féminin, de loisirs, d'arts, de

spectacles, de problèmes sociaux, d'écologie, de questions de santé personnelle et publique.

Il y a le **lundi à 10h30**, le magazine social et familial **Rien que pour vous**, réalisé à Jonquière, et le **mardi à 10h30**, l'émission intitulée **De bien belles choses**, réalisée à Trois-Rivières.

### Les sports



match de la saison de la **Soirée du hockey** pour 1982-1983.

Après la saison du football, le Service des sports de Radio-Canada présentera sa série **l'Univers des sports**.

Les **XIIe Jeux du**

**Commonwealth** qui ont lieu à Brisbane, en Australie, se poursuivent jusqu'au samedi 9 octobre.

Les **Jeux d'hiver du Canada 1983**, se dérouleront entre le 17 février et le 3 mars.

# Sélections CBEFT — canal 54 —

samedi 9 octobre

**12h00 FILMS**  
D'ART: L'Ecole de New York

Documentaire réalisé par Michael Blackwood. L'école d'expressionnisme abstrait de New York, ses influences, ses méthodes et son évolution.

**13h00 LES JEUX DU COMMON-WEALTH**

**23h15 CINEMA:**  
Une femme à sa fenêtre

Drame sentimental réalisé par Pierre Granier-Deferre, d'après le roman de Drieu Laroche, avec Romy Schneider, Philippe Noiret et Victor Lanoux. A Athènes en 1936, un agitateur politique poursuivi par la police trouve refuge chez l'épouse d'un diplomate italien (Fr.-it.-all. 76).

**dimanche 10 octobre**  
**10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR**

De l'église St-Jean-Baptiste à Winnipeg. Célébrant: Pierre Gagné, prêtre.

**18h30 LE TREFLE A 4 FEUILLES**

Début. Magazine culturel animé par Raymond Charette. L'émission contient chaque semaine trois chroniques choisies parmi les domaines suivants: les arts plastiques présentées par Francine Périnet, le théâtre, avec Josette Féral, la littérature, commentée par Jacques Folch-Ribas et le cinéma, avec Denis Héroux.

**19h00 METRO-BOULOT-DODO STC**

[Emission sous-titrée codée pour les malentendants]. Chômeur. Un chômeur au comportement bizarre se présente à la compagnie Liverpool pour demander du travail.

**lundi 11 octobre**  
**11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE**

Anim.: Clémence Desrochers. Prod.: Interimage. Confection de coussins, avec François Déca-



Le dimanche 10 octobre à 18h30, la télévision de Radio-Canada présente la première édition de son magazine culturel Le Trèfle à quatre feuilles, avec l'animateur Raymond Charette entouré ici de ses quatre chroniqueurs: Fran-

cine Périnet [arts plastiques], Jacques Folch-Ribas [littérature], Josette Féral [théâtre] et Denis Héroux [cinéma]. Une réalisation de Lise Chayer et de Roger Fournier.



Le jeudi 14 octobre à 20h, à l'émission "les Grands Films", Radio Canada présente "Va voir maman, papa travaille", un drame sentimental.

rie. - Préparation d'amourettes aux légumes, avec Richard Bastien.

**13h30 FOOTBALL PROFESSIONNEL CANADIEN**

**19h30 TERRE HUMAINE STC**  
[Emission sous-titrée, codée pour les malentendants].

Téléroman écrit par Mia Riddez-Morisset. Martin est déçu de la façon d'agir de Véronique. Chez les Jacquemin, les travaux de rénovation vont bon train. Réal est heureux de pou-

voir faire sa part. Réal.: Gilles Perron.

**mardi 12 octobre**  
**17h00 GRIZZLY**

ADAMS: Le Faucon Adams et son ours Ben viennent en aide à Deborah Metcalf et son père qui se sont empêtrés dans une rivière.

**19h30 LES GIROUETTES STC**  
[Emission sous-titrée, codée pour les malentendants].

Téléroman écrit par Jean Daigle. Solange demande conseil à sa belle-sœur Yvette. Gilles vient

consulter Médée par affaires. Solange a une conversation avec son frère Léon. Réal.: Maurice Farleau.

**20h00 LA BONNE AVENTURE STC**  
[Emission sous-titrée, codée pour les malentendants].

Téléroman écrit par Lise Payette.

**jeudi 14 octobre**  
**11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE**

Confection d'une robe de nuit pour fillette, avec Marie-Josée Lanoix.

une promotion? Louise, son épouse, s'avère une peintre talentueuse. Son ancien professeur est de plus en plus intéressé par son travail. Mais son mari détient toujours la première place dans sa vie. La politique et la peinture peuvent-elles faire bon ménage? Réal.: Hélène Roberge.

**20h00 LES GRANDS FILMS: Va voir maman, papa travaille.** Drame sentimental réalisé par François Leterrier, d'après le roman de Françoise Dorin, avec Marlène Jobert, Philippe Léotard et Vladimir André. Mariée à un imprésario, Serge, et mère d'un gamin de 5 ans, Agnès tente cependant un retour au monde du travail dans une

boutique de décoration intérieure.

Au cours d'une sortie avec son fils Jérôme, elle fait la rencontre de Vincent, divorcé et père d'une fillette, avec lequel elle sympathise. Vincent cherche à la revoir et une idylle s'ébauche entre eux même si le travail d'Agnès et la présence de Jérôme posent des difficultés aux rendez-vous.

Lorsqu'Agnès annonce à Serge son intention de le quitter, celui-ci la retient en lui disputant la garde de Jérôme.

On dit que François Leterrier a fait un film à la fois alerte et plaisant de ce roman à succès où transparaissent les préoccupations féministes de Françoise Dorin (Fr. '77)

**13h30 AU JOUR LE JOUR**

Chronique sur la santé, avec France Nadeau.

**14h30 CINEMA: Cadet d'eau douce**

(Steamboat Bill Jr.) Comédie réalisée par C. Reisner, avec Buster Keaton, Ernest Torrence et Tom Lewis. Un père compte sur son fils pour lui aider à opérer son vieux bateau à vapeur malgré le nouveau service par bateau que vient d'inaugurer un banquier, maître de la ville (sous-titré) (E.-U. 28).

**19h30 MONSIEUR LE MINISTRE STC**

[Emission sous-titrée, codée pour les malentendants]. Téléroman écrit par Solange Chapat-Rolland. Le ministre de la Famille aura-t-il

de la musique

**WESTERN**

les samedis

à 7h00

avec

**DANIE BELIVEAU**



CBEFT 540 MA Windsor  
103,1 MF Leamington

## En spectacle



"Thérèse, ma p'tite deuxième fait du théâtre!"

Comédie en musique de CLEMENCE DESROCHERS  
Musique de MARC LAROCHELLE  
une production du Théâtre de l'Atrium  
le dimanche 10 octobre 1982 à 20h00

à  
**L'ECOLE SECONDAIRE L'ESSOR**  
13605, chemin St. Gregory  
St-Clair-Beach, Ontario

**Prix d'entrée: \$5.00**

**BILLETS EN VENTE:**

Centre Culturel Tournesol La Caisse Populaire de Windsor Ltée  
2418 ave Central, Windsor 2000 est ch Tégumseh, Windsor  
Responsable — Mme Renée Parent, Tél. — 945-8161  
945-0156  
Heures du bureau — 9h00 à 16h00  
sur semaine

Présenté par le Centre culturel Tournesol de Windsor en collaboration avec l'office des Tournées du Conseil des Arts du Canada.

## SOLUTIONS

### MOTS CACHES ORIGINALE

PROBLEME 3714

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
1 MARS D PARIS  
2 LE REA MAIS  
3 RI REAIT SIEM  
4 POISS MOIS  
5 PESTAT PAIT  
6 MARIE LIVRER  
7 ARTS DENIS A  
8 TTE DEVER AS  
9 ETI MARTE AS  
10 DEIGTES SFP  
11 MOE FARMISTE  
12 USSE S T ECU

### TROIS ERREURS

Le poil central - les yeux  
le nombre de griffes.

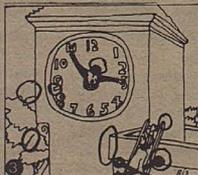
### ANOMALIES

Les rayures verticales d'un  
des costumes, un gardien a  
des bretelles sur sa veste, un  
autre a une casquette diffé-  
rente, un prisonnier a une  
casquette de cycliste.

### MINI-PUZZLE

A-3, B-4, C-2, D-5, E-1.

SOLUTION:



# A l'antenne de CBEF 540 MA et 103,1 MF à Leamington

**jeudi 7 oct.**  
**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** reportages sur les jeux du Commonwealth à 6h20, 8h15 et 8h50.  
**9h05 ONTARIO 30:** affaires publiques ontariennes au ré-

seau français de Radio-Canada en Ontario.  
**11h00 AU RYTHME DU JOUR:** animé par Jacques G. Darnis avec participation de Danie Béliveau.

**17h00 L'EXPRESS DU SUD:** réalisé par Mina Grossman.  
**20h00 HOCKEY:** première partie de la saison entre les Canadiens de Montréal et Hartford. Nous diffuserons toutes

les parties des Canadiens.  
**vendredi 8 oct.**  
**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** reportages sur les jeux du Commonwealth à 6h20, 8h15 et 8h50.  
**samedi 9 oct.**

**7h00 AU LENDEMAIN DE LA VEILLE:** avec Danie Béliveau. La première heure est consacrée à la musique Western.  
**11h00 JAZZ-ROCK:** émission pour les

jeunes avec leur participation. Trouvez un titre à l'émission et vous pouvez vous mériter \$50.00. Envoyez vos suggestions à Danie Béliveau, poste CBEF 267 rue Pélossier Windsor, Ont. N9A 4K5.

des éditions Les Boréales et Mariette Thérberge, écrivain.  
**lundi 11 oct.**

**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** vers 7h40 une nouvelle chronique sur la médecine préventive avec Lucille Roy, infirmière de l'ordre de Victoria.

**20h00 HOCKEY:** Montréal à Québec **mardi 12 oct.**

**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** vers 7h40 la chronique le retour aux sources avec Paul-François Sylvestre. Aujourd'hui la famille Parent.

**mercredi 13 oct.**  
**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** vers 8h40 Lucienne Bushnell parle de nutrition avec Robbert Fortin.

## Le dimanche à TVOntario

**dimanche 10 oct.**  
**13h30 JARDINS, PARADIS DES REVES:** La Renaissance en fleurs  
A travers toute l'Eu-

rope, la Renaissance italienne inspire les grands jardins, lieux de plaisir dont l'exubérance répond au faste des demeures.

**15h00 TA VIE, TON SCENARIO:** L'anxiété et la tension physique  
D'abord, une courte

dramatique présente un couple qui vit une situation de vie stressante. Le docteur Boulais examine les différentes phases du stress et les effets néfastes qui s'ensuivent.  
**15h30 ÇA, C'EST L'ONTARIO:** Le gouvernement provincial  
L'animateur Clinton Archibald et son invité Caroline Andrew, politologue de l'Université d'Ottawa, discutent des différents rôles du gouvernement en Ontario.

la famille Robinson puisse le garder sans danger.  
**20h00 NOVA: Sombres suspects**  
Apprenez comment le développement de l'anesthésie a marqué le développement de la chirurgie moderne.  
**21h00 TELE-CINEMA:** La Tragédie de Macbeth  
(Grande-Bretagne — 1971) Drame réalisé par Roman Polanski avec Jon Finch, Francesca Annis et Martin Shaw. Ce film est l'une des adaptations les plus scrupuleuses de la célèbre tragédie de Shakespeare. Sous l'influence des sorcières et à l'instigation de sa femme, le seigneur Macbeth assassine son souverain, le roi Duncan.

## Un peu de "Montréal" au Michigan

Ceux qui aiment l'ambiance du Vieux Montréal pourront le retrouver de nouveau à la soirée du Vieux Montréal que parraine la Société St-Jean-Baptiste de Détroit.

Francoise Roche et Martin Lavoie, tous deux chanteurs, ainsi que Robert Vaillancourt, violoneux et une troupe folklorique feront un spectacle lors de la soirée.

Elle aura lieu le 30 octobre et débutera à 18h au Union Hall Millwright au 23401 de la rue Mound à Warren au Michigan.

Les billets pour le souper et le concert y inclus les breuvages sont disponibles au prix de \$15.00.

On peut réserver des billets auprès de Mme Claire Diotte au (313) 547-8481 ou

auprès de M. Luc Mailloux au 727-3855.

De plus, le conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) offre le transport en autobus à la soirée si il y a un nombre suffisant d'intéressés.

On peut communiquer avec le secrétaire de l'ACFO en composant le 948-9322.

### CAPSULE D'HISTOIRE

#### Inauguration de CBEFT

Pour certains, l'année 1976 rappelle la tenue des Jeux Olympiques au Canada; pour d'autres, cette année-là demeure une date importante dans l'essor culturel des Franco-Ontariens du sud-ouest. En réalité, sport et culture se sont rencontrés en 1976 puisque, le 16 juillet, la télévision française entrait en ondes dans notre région avec la diffusion des Jeux Olympiques.

Le poste CBEFT n'est cependant inauguré officiellement que le 8 octobre 1976. Plus de 400 personnes célèbrent la venue, enfin, de la télévision française au sud-ouest de la province lors d'une fête au Holiday Inn, sous la direction de Louise Séguin, agent des relations publiques à la nouvelle station de Radio-Canada. C'est Aurèle Bénétteau qui assume les fonctions de superviseur de la mise en ondes au nouveau maillon de la chaîne radio-canadienne.

Parmi les invités de marque à ce gala d'inauguration, outre les nombreux représentants de la Société Radio-Canada, on retrouve évidemment Mme Aline Harrison, présidente d'Action télévision française. Les élus du peuple sont également présents, soit le maire Weeks, le député Daudlin et le ministre Eugène Whelan.

A peine deux semaines plus tard, le 25 octobre 1976, une émission est réalisée en direct depuis les studios de CBEFT; il s'agit de l'émission L'ACTUEL, diffusée depuis l'université de Windsor.

par Paul-François SYLVESTRE

### La nouvelle saison à CBEFT - Canal 54. Suite de la page 9.

ter les émissions d'information qui occuperont les mêmes cases-horaires que l'an dernier, à l'exception d'un Téléjournal qui sera diffusé après la première heure des **Beaux Dimanches**, à 20h30.

Du Service d'agri-

culture, la **Semaine verte**, qui célèbre, cette saison, son dixième anniversaire, propose le dimanche à midi une très grande diversité de reportages et de dossiers, ainsi que sa chronique horticole, sans parler de tous les problèmes

écologiques, que les spécialistes ne perdent jamais de vue.

Mentionnons enfin les reportages qui se feront en direct de Rome le 31 octobre, sur la canonisation de la bienheureuse Marguerite Bourgeoys.

### Les dramatiques et les téléromans

Le Service des émissions dramatiques présente, cette année, trois nouveaux téléromans: **la Bonne Aventure**, écrit par Lise Payette, le mardi à 20h00, **Monsieur le ministre**, dont l'auteur est Solange Chaput-Rolland, le jeudi à 19h30, et **Métron-Boulot-Dodo**, dû à la plume de Réal Giguère, le dimanche à 19h00.

La plupart des dramatiques seront télévisées dans le cadre des **Beaux Dimanches**, vers 20h45.

Le 19 septembre on a diffusé la première des huit dramatiques intitulées



La Bonne aventure

les **Grands Esprits**. Cette nouvelle série comprend en fait quatre dialogues entre personnages historiques, chaque dialogue nécessitant

deux émissions. Une autre dramatique à signaler: le **Journal d'un curé de campagne** de Bernanos, prévu pour le Vendredi saint.

## Vous êtes bien INFORMES

à

CBEF-540

Radio journaux à toutes les heures. Nouvelles locales à 5h58, 6h57, 7h55, 8h57, 9h58, 11h55, 15h58 et 16h55.

### Tous les samedis matins à 11h00

Ecoutez



avec

**Danie Béliveau**

une émission pour les jeunes

Trouvez un titre à cette émission et gagnez \$50.00. Envoyez vos suggestions à

Danie Béliveau  
CBEF, 267 Pelissier,  
Windsor N9A 4K5

avant le 14 octobre

Le ou la gagnante sera annoncé le 16 octobre



CBEF 540 MA Windsor  
103,1 MF Leamington



# PROGRAMMATION AUTOMNE-HIVER 1982-83



HEURE	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	HEURE
07h30							OU M LE DAUPHIN <sup>R</sup>	07h30
07h45							GRANDGALLO ET PETITRO <sup>R</sup>	07h45
08h00	DEMETAN <sup>R</sup>						CAPITAINE CAVERNE/PACHA <sup>R</sup>	08h00
08h30	PASSE-PARTOUT <sup>R</sup>						PASSE-PARTOUT <sup>R</sup>	08h30
09h00	POPEYE/ IL ETAIT UNE FOIS L'HOMME <sup>R</sup>			EN MOUVEMENT			BELLE ET SEBASTIEN <sup>R</sup>	09h00
09h15		100 TOURS DE CENTOUR <sup>R</sup>	EGLISE EN PAPIER/ SUR LE BOUT DE LA LANGUE <sup>R</sup>	L'EVANGILE EN PAPIER <sup>R</sup>	100 TOURS DE CENTOUR <sup>R</sup>	100 TOURS DE CENTOUR <sup>R</sup>		09h15
09h30	KLIMBO/ FABLES D'EUROPE <sup>R</sup>			A TIRE D'AILES			CANDY <sup>R</sup>	09h30
09h45	SI TOUT LES GENS DU MONDE...			TAPE-TAMBOUR				09h45
10h00	LE JOUR DU SEIGNEUR <sup>R</sup>			PASSE-PARTOUT			VIRULYSSE/ ANIMATION <sup>R</sup>	10h00
10h30		RIEN QUE POUR VOUS <sup>R</sup>	DE BELLES CHOSES <sup>R</sup>	LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD <sup>R</sup>	LES ATELIERS <sup>R</sup>	MOI AUSSI JE PARLE FRANÇAIS/REFLETS...	NIC ET PIC <sup>R</sup>	10h30
11h00				LES TROUVAILLES DE CLEMENCE			LES HEROS DU SAMEDI <sup>R</sup>	11h00
11h30	DOCUMENTAIRES	CLUB DES 57/ ODYSEE DE S. HUNTER <sup>R</sup>	PICOTINE <sup>R</sup>	LES ENFANTS DU 47A <sup>R</sup>	BOUT D'CHOU/ M. ROSEE <sup>R</sup>	DU NEUF AU ZOO/ KARINO <sup>R</sup>		11h30
11h55		ANGIE <sup>R</sup>	AU PAYS DE L'ARC-EN-CIEL <sup>R</sup>	BIZARRE, BIZARRE <sup>R</sup>	LA ROUTE DE L'AMITIE <sup>R</sup>	VIVRE SA VIE/ L'AGE D'ENERGIE/ ENTRE NOUS <sup>R</sup>		11h55
12h00	LA SEMAINE VERTE <sup>R</sup>			TELEJOURNAL			LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA <sup>R</sup>	12h00
12h25								12h25
12h30				ALLO, BOUBOU				12h30
13h00	PROPOS ET CONFIDENCES VIRTUEUSES EN HERBE <sup>R</sup>			AU JOUR LE JOUR			D'HIER A DEMAIN <sup>R</sup>	13h00
13h30								13h30
14h00								14h00
14h30	UNIVERS DES SPORTS <sup>R</sup>						CINE-FAMILLE <sup>R</sup>	14h30
15h00		CINEMA	CINEMA	LE TEMPS DE VIVRE	CINEMA	TELE-FEUILLETON		15h00
15h30						ROQUET BELLES OREILLES <sup>R</sup>	LUCIE LA TERRIBLE <sup>R</sup>	15h30
16h00	HEBDO DIMANCHE <sup>R</sup>			BOBINO			BAGA-TELLE <sup>R</sup>	16h00
16h30		AU JEU <sup>R</sup>	EDGAR ALLAN DETECTIVE <sup>R</sup>	IL ETAIT UNE FOIS L'ESPACE <sup>R</sup>	POP-CITROUILLE <sup>R</sup>	BOF ET CIE <sup>R</sup>		16h30
17h00	SECOND REGARD <sup>R</sup>	YOGI L'OURS <sup>W</sup>	GRIZZLY ADAMS <sup>R</sup>	LES PIERREAFEU D. BERTOLINO/ R HORIZON 2000 <sup>R</sup>	TELE 5 <sup>R</sup>	HISTOIRES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI <sup>R</sup>	LA COURSE AUTOUR DU MONDE <sup>R</sup>	17h00
17h30		LA SOEUR VOLANTE <sup>W</sup>						17h30
18h00	TELEJOURNAL <sup>R</sup>			CE SOIR - Y COMPRIS - INFORMATIONS NATIONALES, INTERNATIONALES, REGIONALES/METEO, ET NOUVELLES DU SPORT			TELEJOURNAL <sup>R</sup>	18h00
18h05	SCIENCE-REALITE <sup>R</sup>						NOIR SUR BLANC <sup>R</sup>	18h05
18h30	QUOI DE NEUF? <sup>R</sup>							18h30
19h00	METRO-BOULOT-DODO <sup>R</sup>	LE VAGABOND <sup>R</sup>	GRAND-PAPA <sup>R</sup>	AU PAYS DES GEANTS <sup>W</sup>	REFLEXIONS <sup>T</sup>	GENIES EN HERBE <sup>T/R</sup>	LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY <sup>R</sup>	19h00
19h30	LES BEAUX DIMANCHES <sup>R</sup>	TERRE HUMAINE <sup>R</sup>	LES GIROUETTES <sup>R</sup>	LA BONNE AVENTURE <sup>R</sup>	MONSIEUR LE MINISTRE <sup>W/R</sup>	DANIEL BOONE <sup>W</sup>		19h30
20h00				LE TEMPS D'UNE PAIX <sup>R</sup>				20h00
20h30	TELEJOURNAL <sup>R</sup>			HISTOIRE DU CINEMA FRANÇAIS /SURVIVRE/ CORDE AU COU/ COMMISSARIAT SPECIAL-K <sup>W</sup>	GRANDS FLEUVES DU MONDE/ VARIETES/ KLONDIKE/ EMPIRE <sup>W/R</sup>	HORS SERIE HISTOIRE DE L'AVIATION (28 janvier au 4 mars) <sup>W/R</sup>	HOCKEY OU CINEMA <sup>R</sup>	20h30
20h45								20h45
21h00	LES BEAUX DIMANCHES <sup>R</sup>			PREMIERE PAGE <sup>R</sup>	LAUTREC '83 <sup>R</sup>	REPERES <sup>R</sup>		21h00
21h30								21h30
22h00	LAPRADE POP <sup>R</sup>			TELEMONDE <sup>R</sup>	TEMPS DES CHOIX/ LEGENDES INDIENNES <sup>R</sup>			22h00
22h30				TELEJOURNAL NATIONAL, INTERNATIONAL ET METEO			TELEJOURNAL <sup>R</sup>	22h30
22h45	NOUVELLES DU SPORT <sup>R</sup>						NOUVELLES DU SPORT <sup>R</sup>	22h45
23h00	POLITIQUE PROVINCIALE EN ONTARIO <sup>T</sup>			TELEJOURNAL REGIONAL			POLITIQUE FEDERALE <sup>R</sup>	23h00
23h10				NOUVELLES DU SPORT				23h10
23h20	CINE-CLUB	LE TREFLE A 4 FEUILLES <sup>R</sup>	RENCONTRES <sup>R</sup>	REFLETS D'UN PAYS <sup>R</sup>	MOI, CLAUDE EMPEREUR/ MAITRES ET VALETS <sup>R</sup>	CINEMA <sup>W/R</sup>	CINEMA <sup>W/R</sup>	23h20
01h00						CINE-NUIT <sup>W/R</sup>	CINE-NUIT <sup>W/R</sup>	01h00
HEURE	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	HEURE

TABLEAU D'INDICES: R = RESEAU T = TORONTO W = WINDSOR

(Cette grille-horaire comprend les toutes dernières modifications)

Semaine des caisses populaires

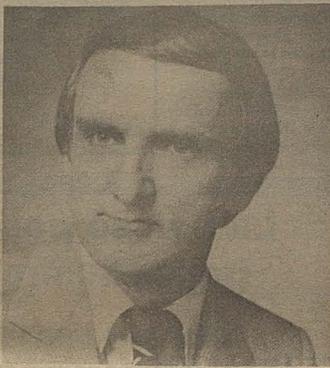
## Les "caisses pops" à la fine pointe des services financiers

Le client entre dans un bureau très bien meublé où on entend le ronronnement d'ordinateurs. Un employé courtois le salue. Il est peut-être venu renouveler un certificat d'épargne, déposer à un compte d'épargne stable à un taux d'intérêt avantageux, discuter d'un hypothèque, payer un compte de services publics, acheter des chèques de voyage ou de la devise américaine, encaisser un chèque ou déposer dans un régime enregistré d'épargne-retraite.

On s'imagine facilement qu'il est dans un endroit où on offre tous les services d'une institution financière moderne. Et on a raison... il est dans sa caisse populaire.

L'époque des "petites caisses" où l'on épargnait quelques sous est révolue il y a longtemps et de nos jours, les caisses populaires offrent à leurs membres autant de services et même plus d'avantages que n'importe quelle autre institution financière.

Et c'est pour le rappeler à tout le monde qu'elles font annuellement une "Semaine des caisses populaires" qui a lieu cette année du 18 au 25 octobre.



M. Roger Frenette

Le sud-ouest compte quatre caisses: celles de Pointe-aux-Roches, de Témuscumseh et de Windsor qui sont affiliées à la Fédération des caisses populaires de l'Ontario (FCPO) et celle de Belle-Rivière affiliée à l'Ontario Credit Union League.

A chacune d'elles, on continue à se tenir à la page afin que les membres aient accès aux services financiers les plus récents.

A Belle-Rivière, par exemple, dès le premier novembre, le montant d'épargne couvert par l'assurance-vie sera de \$2,000 et un plan d'assurance-vie augmentée pourrait remettre jusqu'à \$10,000, selon l'âge, à la veuve d'un

membre décédé. De plus, chaque membre qui a \$100 à son compte de capital social sera couvert sans frais par une police de \$10,000 en cas de décès par accident.

A Windsor, depuis quelques semaines, on offre au membre l'occasion de déposer dans un compte d'épargne stable où l'intérêt est calculé sur une base quotidienne. Le gérant, M. Jean-Charles Couture mentionne aussi le guichet-piéton qui augmente les heures de service, et le système informatique de comptabilité qui est plus avancé que celui de la plupart des banques et qui donne accès au Système Inter-caisse qui permet à un membre d'effectuer des dépôts ou des retraits à son compte dans n'importe quelle des caisses affiliées à la FCPO.

Un autre nouveau service sera bientôt disponible dans les caisses membres de la FCPO: le service complet de la carte VISA. Il comprendra les demandes d'adhésion, le paiement, l'avance de fonds et les conventions avec les marchands, et sera en place d'ici quelques

Suite à la page 2, 3e et 4e colonnes.



### Le dernier "maillon" est ajouté à la chaîne

St-Clair-Beach [JCM] "Malgré l'abrogation du Règlement XVII et le progrès marqué depuis par les Franco-Ontariens, il manquait tout de même un maillon au réseau de leurs associations jusqu'à récemment. Il n'y avait pas de société historique, et sans histoire, un peuple est voué à disparaître. Avec la fondation de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, [SFOHG] le réseau est maintenant complet."

C'est avec ces paroles que M. Philippe Chauvin, citoyen émérite de Pointe-aux-Roches et président d'honneur de la régionale Windsor-Essex de la SFOHG, a coupé le ruban traditionnel, comme on le voit faire dans notre photo en haut, indiquant l'ouverture officielle du Centre d'archives de la régionale situé dans l'école secondaire L'Essor à St-Clair-Beach.

Ce geste, ainsi que la signature du protocole d'entente entre la régionale et la provinciale dont le siège social est à Ottawa, figurant dans une cérémonie historique et empreinte de dignité qui s'est déroulée le dimanche 3 octobre et à laquelle ont assisté une centaine de personnes, dont Mme Louise Décarie-Marier et M. Paul Marier d'Ottawa, respectivement vice-présidente et trésorier de la direction nationale de la Société.

Les gens ont pu d'abord visiter le Centre, déjà bien doté de documentation.

La Société a pour but de collaborer avec d'autres organismes pour appuyer la recherche sur la généalogie des familles franco-ontariennes, encourager les travaux de recherche et les publications historiques, mettre en valeur les francophones de l'Ontario en faisant mieux connaître leur riche passé et promouvoir la création de centres régionaux dotés d'archives et de répertoires généalogiques.

La régionale Windsor-Essex est la première de la province à s'affilier à la Société. Depuis sa fondation, deux autres ont été formées, soit celles d'Ottawa-Carleton et de Sudbury-Laurentienne.

M. René Godin, président régional et Mme Décarie-Marier ont accueilli l'assistance, puis Mme Hélène Chauvin a fait l'historique de la régionale faisant ressortir l'aide importante accordée par Mme Décarie-Marier, après quoi cette dernière fit l'historique de la provinciale.

Puis une causerie fort intéressante sur la toponymie française en Ontario a été prononcée par le Dr André Lapierre de l'Université d'Ottawa. Il a instruit, divertit et surpris l'auditoire en commentant une grande variété d'exemples de noms de lieu dont plusieurs se rapportant à cette région et dont certains ont par la suite été prononcés à l'anglaise, parfois traduits, d'autres fois anglicisés ou sont disparus.

M. Phil Charrette agissait comme maître de cérémonie.

L'honorable Eugène Whelan, ministre fédéral de l'Agriculture et Mme Cécile Sylvestre, présidente régionale de l'Association canadienne-française de l'Ontario, assistaient également à la cérémonie.

Notre photo en bas fait voir, dans l'ordre habituel, Mme Décarie-Marie, M. Godin, Mme Renée Moisson, étudiante à L'Essor et responsable des hôtesse, le Dr Lapierre, Mme Hélène Chauvin et M. Charrette.



**RAPPEL:**  
**Congrès**  
**régional de**  
**l'ACFO**  
**samedi**  
**Centre canadien-**  
**français à compter**  
**de 12h30**

## En bref

### • De l'emploi pour les mineurs mis à pied à Sudbury

L'université Laurentienne de Sudbury a reçu une subvention fédérale-provinciale de \$1.2 million afin d'embaucher 146 mineurs mis à pied pour construire une pépinière qui sera unique dans le nord de l'Ontario.

L'université va concevoir un arboretum contenant des arbres et des arbrisseaux que l'on retrouve communément dans la région de Sudbury. Ce sera l'une des rares pépinières dans le monde à servir à des fins récréatives et scientifiques.

Le travail sera réalisé en vertu du programme spécial de création d'emploi dans le secteur minier, lancé par le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario et le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration. Chaque mineur aura un emploi stable d'une durée de 6 mois et au total les travailleurs se partageront 2,371 semaines de travail.

### • Distribution de Tour d'horizon, le guide de l'éducation postsecondaire

Le ministère des Collèges et Universités vient récemment de publier l'édition 1983-1984 de *Tour d'horizon*, son guide de l'éducation postsecondaire en Ontario.

Conçu avant tout pour l'orientation des élèves qui ont obtenu leur diplôme d'études secondaires, ce répertoire comprend des tableaux de programmes offerts dans les universités, les collèges d'arts appliqués et de technologie et les autres établissements de niveau postsecondaire. On l'utilise comme document de base pour orienter les élèves vers l'enseignement supérieur.

On y trouve des sections sur l'aide financière offerte aux étudiants, les programmes d'apprentissage, les cours par correspondance et la formation des enseignants franco-ontariens.

On peut se procurer une copie en s'adressant à la direction des communications, ministère des Collèges et Universités, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto, M7A 1L2.

### • Commerce de la viande de boeuf et de veau

Le ministre de l'Agriculture, Eugène Whelan, et le ministre d'Etat au Commerce international, Ed Lumley, ont récemment annoncé que le gouvernement fédéral a conclu avec les Etats-Unis un arrangement concernant le commerce de la viande de boeuf et de veau entre les deux pays en 1982. Le Canada prévoit que ses exportations de viande de boeuf et de veau aux Etats-Unis pendant l'année ne dépasseront pas 121,1 millions de livres. De même, les Etats-Unis s'attendent à ce que leurs exportations de ces viandes au Canada ne dépassent pas 21,4 millions de livres.

La mise en oeuvre de cet arrangement exigera l'obtention d'une licence pour toute exportation de viande de boeuf et de veau fraîche, réfrigérée ou congelée aux Etats-Unis, et ce, à compter du 1er octobre 1982. De plus, une licence sera requise pour toute importation de viande de boeuf et de veau fraîche, réfrigérée ou congelée.

### • Le gouvernement du Canada accueille avec enthousiasme la proposition des Etats-Unis d'inviter des Canadiens à bord de la navette spatiale

Le gouvernement du Canada a récemment accordé son appui officiel à une proposition des Etats-Unis qui invite la présence de Canadiens à bord de la navette spatiale de la National Aeronautics and Space Administration (NASA).

Cette annonce a été faite conjointement par le ministre des Communications, M. Francis Fox, le ministre d'Etat aux Sciences et à la Technologie, M. John Roberts, le ministre de la Défense nationale, M. Gilles Lamontagne, et le ministre d'Etat aux Mines, Mme Judy Erola, au laboratoire David Florida du Centre de recherches sur les communications, à l'occasion d'une cérémonie marquant le 20ième anniversaire du lancement du premier satellite du Canada, Alouette I.

## Objectif Windsor-Essex: \$4,577,000

# La campagne Centraide est lancée

(Windsor SMD) Les citoyens de la ville de Windsor et du comté d'Essex devront prélever plus de \$4,5 millions en

nous connaissons, il y a toujours de plus grands besoins," a déclaré au Rempart M. Ron Dumouchelle, directeur de

un objectif de \$431,701.

La campagne pour Chatham a été lancée il y a quelques semaines par une

L'idée du char allégorique dans notre photo a été conçue par Claude Roy, président du Conseil étudiant de l'école secondaire de Paincourt, que l'on peut distinguer à côté. Ce projet entrepris par tous les étudiants de l'école et fait d'environ 12,000 fleurs recueillies un peu partout leur a mérité le premier prix pour le meilleur char de la parade.

La devise du char est "Donner c'est difficile... ne pas donner c'est tragique."

"Nous croyons qu'il y a des gens qui ne sont pas indifférents aux besoins d'autrui. Il s'agit seulement de les trouver. Nous demandons à tous les citoyens de donner leur juste part pour les défavorisés," de conclure M. Dumouchelle.



On voit dans la photo Claude Roy, président du Conseil étudiant de l'école secondaire de Paincourt debout près du char allégorique de l'école qui a mérité le premier prix lors de la parade pour le lancement de la campagne Centraide de Chatham et la région.

6 semaines pour la campagne Centraide (United Way).

Cet objectif signifie une augmentation de 19¼% par rapport à l'objectif de l'an dernier. "Le montant que nous visons est la somme globale requise par nos 41 agences. Dans les conditions économiques que

la campagne.

M. Dumouchelle croit que \$12 millions pourraient être prélevés si chaque travailleur offrait six dixième de 1% de son salaire annuel. "Nous croyons donc viser un objectif raisonnable."

Quant à la campagne pour Chatham et la région, on vise

parade de Centraide à laquelle ont participé plusieurs écoles de Chatham et la région.

Des meilleurs Idées...pour de meilleurs bureaux



**Monarch**  
OFFICE SUPPLY LIMITED

1835 Provincial (anciennement Route 98)  
Windsor, Ontario  
966-2400

Livraison gratuite  
tous les jours

Amplément de  
stationnement gratuit

## La Caisse populaire Belle-Rivière Ltée

ce n'est pas une institution financière comme les autres!

En déposant à votre caisse populaire, vous investissez dans votre communauté, car l'argent que vous déposez dans nos divers comptes d'épargne est réinvesti dans votre communauté.

### Votre caisse populaire

- offre ses services six jours par semaine en français et en anglais
- appuie les commerces locaux
- a commandité deux projets communautaires: le Belle River Community Arena et le lieu pour le futur parc de Belle Rivière
- est l'un des plus gros contribuables d'impôt foncier de Belle Rivière
- offre un programme d'éducation aux écoles
- a mis sur pied un service de caisse scolaire
- offre un rabais sur les frais de service aux personnes à la retraite ou à la pension

Merci de votre clientèle à l'occasion de la Semaine des caisses populaires et des Credit Unions.

Bureau principal: 419, rue Notre-Dame, Belle-Rivière 728-2471  
Succursale: 106 promenade Emery, Emeryville 727-8663

Membre de la Société ontarienne d'assurance des actions et dépôts

## Nettoyez votre grenier et sous-sol!

Ces sautes que vous n'utilisez plus peuvent devenir de l'argent comptant.

Il suffit de les annoncer dans

**Le Rempart**

948-4139



# On fête ¼ de siècle dans la région de la FFCF

(Windsor JCM-SMD) Grâce à l'initiative prise en 1957 par Mme Dolores Marentette de Windsor qui consistait en la fondation d'une association féminine, la Fédération des femmes canadiennes-françaises (FFCF) vit le jour dans le sud-ouest. Elle célèbre donc son 25ième anniversaire cette année.

La première section à être établie était celle de Jeanne-Mance à Windsor dont la première présidente fut Mme Aline Bézaire qui est devenue présidente régionale par la suite.

D'années en années, d'autres sections se sont établies soit celles de Pain Court, de St-Joa-



**Le Sénateur Yvette Rousseau sera la conférencière lors de la fête du 25ième anniversaire de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.**

chim, de Pointe-aux-Roches et de St-Jérôme.

Afin de fêter l'anniversaire de la pre-

mière fondation, un banquet suivi du Bal d'argent aura lieu au Centre canadien-français à compter de 18h30 le samedi 23 octobre.

Le Sénateur Yvette Rousseau, une dame qui, tout au long de sa carrière, s'est occupée de la promotion de la femme, sera la conférencière à la soirée. Elle a également été présidente du comité du gou-

vernement fédéral sur le statut de la femme.

De plus, Mme Aline Grenier, trésorière nationale de la Fédération sera sur les lieux afin de fraterniser avec les 250 convives attendus.

On peut se procurer les billets de \$10.00 en communiquant avec les présidentes des sections, soit Mmes Diane Serré, Monique Monette, Elmire Rondot, Madeleine Pinsonneault, Lorraine Duguay et Gabrielle Sylvestre.

On peut également acheter les billets au Centre canadien-français ou à la Caisse populaire de Windsor.

[NDLR: Le Rempart publiera dans son prochain numéro une section spéciale pour marquer cet anniversaire].

# Un comité permanent sur les handicapés

Le travail du comité qu'avait établi le Conseil municipal de Windsor pour l'année internationale des handicapés en 1981 se poursuivra.

Selon une de ses recommandations faites avant sa dissolution, le Conseil a formé un comité consultatif permanent sur les handicapés qui relèvera directement du Conseil.

Composé de 16 citoyens de la ville dont l'expérience indique leur intérêt à améliorer la qualité de la vie des handicapés dans la ville de Windsor, le comité est présidé par M. Jack Longman.

Malgré un handicap, M. Longman, commerçant de la région, s'est tracé une carrière personnelle et professionnelle marquée de réussites et se fait de-

puis longtemps le champion des besoins et des aspirations des handicapés.

Le comité aura à se prononcer sur les programmes et les politiques qui touchent les handicapés, favorisera les initiatives leur permettant de s'aider eux-mêmes, identifiera les questions qui leur importent en recommandant les actions appropriées, et souhaite stimuler la discussion sur ces questions chez tous les citoy-

ens. Le Conseil a mis de côté \$7,500 pour l'emploi à temps partiel d'une secrétaire-exécutive et le fonctionnement du comité jusqu'à la fin de cette année fiscale.

"Nous invitons les propos des francophones en particulier, de déclarer M. Longman. En fait, un membre de notre comité est francophone pour nous assurer de pouvoir tenir compte de leurs besoins particuliers."

**FLEURS ET CADEAUX**

1326 rue Ottawa  
MAIL TECUMSEH  
MAIL DEVONSHIRE

Seary's

258-3400

Présentez ce coupon pour obtenir 10% d'escompte  
Ceci ne s'applique pas à la marchandise en solde et aux commandes FTD

# Rencontre entre la FFHQ et Ed Broadbent

La présidente de la Fédération des francophones hors Québec, (FFHQ) Mme Jeannine Séguin et son directeur du secteur de recherche et d'information, M. René-Marie Paiement ont rencontré dernièrement le chef du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, pour discuter de certains dossiers touchant les francophones hors Québec dont notamment les moyens à mettre en oeuvre pour assurer une meilleure liaison entre le NPD et la FFHQ.

En effet, lors d'une interview téléphonique, M. Paiement a déclaré au Rempart que M. Broadbent a l'intention de désigner un député qui aurait la tâche d'assurer une communication régulière entre le parti et la Fédération.

De plus, M. Broadbent est tout à fait d'accord et appuie la FFHQ qui demande que le bilinguisme soit mis

en vigueur dans la province de l'Ontario.

## CAPSULE D'HISTOIRE

### Des Français d'Amérique unionistes

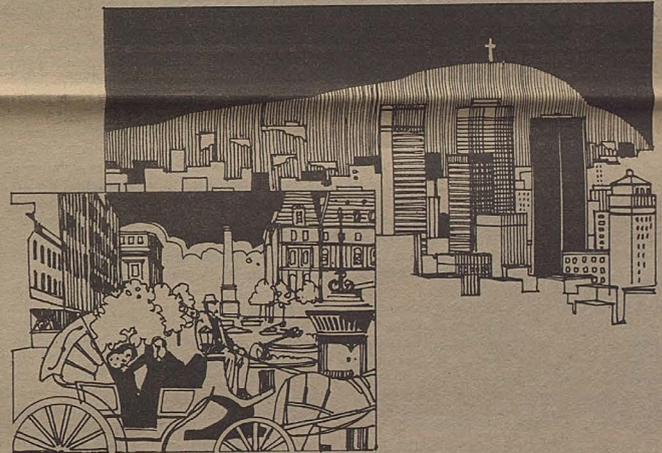
Alors qu'aujourd'hui on parle de séparation - au Québec, dans l'ouest canadien et à Terre-Neuve, il y a plus d'un siècle on faisait plutôt campagne en vue de l'annexion du Canada aux Etats-Unis. Il se trouvait plusieurs Franco-Américains pour soutenir cette thèse.

Une convention des "Canadiens français" des Etats-Unis eut lieu le 13 octobre 1869, à Détroit. Les groupes suivants y avaient délégué des représentants: les Sociétés Saint-Jean-Baptiste de New York, Chicago, St. Albans, Biddeford (Maine), Wayne et Michigan, les Sociétés de bienfaisance franco-américaine et Lafayette, de Détroit, ainsi que l'Union française de Bay County. Lors de ce rassemblement mi-patriotique et mi-politique, le gouverneur de Détroit prit la parole; M. Baldwin fit l'éloge de Lafayette, de la France et du Canada, qu'il surnomma la France d'Amérique. Il ne manqua pas de souhaiter l'annexion du Canada aux Etats-Unis.

Au cours de ces assises, une résolution fut d'ailleurs adoptée à l'effet que le Canada devienne indépendant de la métropole britannique et soit annexé à l'union américaine. Une commission fut même créée pour promouvoir cette annexion.

Il va sans dire que peu de suite fut accordée à cette proposition. Le résultat le plus tangible fut un schisme au sein des forces franco-américaines, un élément prétextant que la politique l'emportait sur le patriotisme.

par Paul-François  
**SYLVESTRE**



# Offrez-vous de belles p'tites vacances à Montréal.

Évadez-vous de la routine et prenez de belles p'tites vacances avec un forfait Escapade de VIA. Découvrez Montréal, son animation, ses boutiques et ses restaurants.

En semaine ou durant le week-end, le forfait Escapade de VIA comprend l'aller-retour en train, 2 nuits dans un hôtel de qualité et une visite guidée de la ville. Le tout pour

147\$\*

\* par personne, au départ de Windsor, à raison de deux adultes par chambre.

**Autre Escapade VIA:**  
Québec à partir de **195\$**

Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA au 256-5511. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour. Ce forfait est offert en collaboration avec l'Office de Tourisme du Canada.

\*Prix calculé pour hébergement à l'hôtel Maritime. Prix disponibles pour d'autres hôtels. Prix donnés sous réserve de changements possibles sans préavis.

sans préavis.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



Détenant d'un permis de l'Ontario.

Canada

Pensez-y bien: Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au Rempart?... Suggérez-leur donc!...  
Mercii

# Commentaire

## Soyons d'affaires!

Etre membre d'une Caisse populaire, ce n'est pas seulement une question de solidarité... c'est pratique, et c'est avantageux! Certes, l'aspect solidarité à toute son importance.

On répète souvent que la force économique est le meilleur garanti du progrès socio-culturel. Or, individuellement, on ne peut que très peu. Mais collectivement, le mouvement des caisses populaires constitue une force importante qui est un élément majeur dans le progrès des Franco-Ontariens et qui peut l'être encore plus.

L'actif réuni des seules caisses dans la région atteint plusieurs dizaines de millions de dollars.

Les caisses constituent donc une des meilleures preuves que "l'union fait la force".

Mais il y a encore d'autres motifs qui devraient pousser chaque francophone à devenir membre d'une de ces caisses: c'est commode et avantageux.

En plus d'offrir une gamme complète de services financiers qui répondent à tous les besoins, les caisses dans cette région peuvent se vanter d'offrir des heures de service plus nombreuses que celles des banques en général... de posséder un système de comptabilité plus sophistiqué que celui de presque toutes les banques... d'offrir des taux d'intérêt souvent supérieurs à ceux des banques.

Les caisses affiliées à la Fédération des caisses populaires de l'Ontario offrent en plus le service "Intercaisse" permettant à un

membre d'une de ses caisses-membres d'effectuer des dépôts ou des retraits de son compte à n'importe quelle caisse-membre.

Et tout cela est offert dans notre langue!

Encore plus: étant membre d'une caisse, on en est propriétaire avec tous les autres membres, ce qui nous permet de participer à son administration.

En somme, loin est l'époque où il ne s'agissait que d'une modeste institution où l'on déposait quelques sous par patriotisme tout en faisant nos affaires principales ailleurs. Les caisses sont maintenant des institutions financières toutes aussi complètes que les autres, où le service au membre et la discrétion sont à la hauteur de toute situation, et où on est véritablement chez soi dans le sens le plus complet du mot!

Pendant "La semaine des caisses populaires" du 18 au 25 octobre, il faut songer à en devenir membre si on ne l'est pas déjà, et si oui, à profiter davantage des services offerts et à participer davantage à sa gestion, au moins en assistant aux réunions générales.

"Plus les gens nous appuient, plus on peut améliorer les services" nous a lancé le gérant d'une des caisses par ici. Et c'est évident qui en profite!

Jean Mongenais

### Le Sénégal: une vaste plaine

## L'Afrique francophone vue en deux semaines

**NDLR:** Il y a quelque temps, quatre représentants des hebdo francophones du Canada, dont trois du Québec et un de Colombie Britannique, quittaient Mirabel, via Air Canada, pour un séjour en Afrique francophone. Voici les impressions de Léo Forget, ex-président de l'Association des Hebdo Régionaux et éditeur du Messenger de La-Salle, sur ce voyage.

Le Sénégal est une vaste plaine dont l'altitude reste inférieure à 500 pieds; elle s'incline légèrement depuis les contre-forts du Sud-Est en direction de l'Atlantique et du Sahara. Au Sud, la région de la Casamance, fleuve côtier, est couverte de marais et de forêts où dominent les palmiers à huile.

Sur les sols sablonneux et semi-arides du Centre et du Nord, la végétation est surtout constituée d'acacias nains et de baobabs. Le fleuve Sénégal, le plus long du pays, forme la frontière nord du territoire. Il est navigable toute l'année.

A Kayar, important port de pêche que nous avons visité, l'heure de la rentrée avait commencé à sonner. Les pirogues étaient là, la ligne élanée d'espadons, la proue pointue, riches de dessins multicolores et ornées de coeurs, de croissants, d'étoiles, d'as de pique, de soleils, de feuillages, etc.

Les pêcheurs rapportèrent des thioths des sardinelles, des mulets et les empièrent sur le sable blond. Dans l'eau, les enfants, mêlés aux adultes, aidaient à tirer la barque sur la rive. Les hommes ont terminé leur tâche et les femmes vont entreprendre la leur; vider le poisson, l'éplucher, le faire sécher ou le saler ou encore le vendre au marché.

A Kayar, de novembre à juin, la population triple. Elle atteint son point culminant à la fin de janvier, c'est-à-dire environ 10,000 habitants.

Le projet CAPAS — commercialisation de la pêche artisanale — auquel le Canada souscrit par l'entremise de l'ACDI, vise la distribution du poisson à travers le pays entier et une meilleure qualité de poisson.

La nouvelle usine de glace offre une possibilité de fabriquer jusqu'à 20 tonnes de glace par jour. Les coopérateurs canadiens aspirent à rendre Kayar aussi efficace que les Pêcheurs-Unis du Québec. Ils y arriveront peut-être.

En attendant, certains coopérateurs traversent des périodes difficiles. Tout coûte plus cher qu'il y a quelques années. On sort beaucoup pour se désennuyer et les économies se font plus rares.

### En bref...

... L'étymologie poétique de Sénégal vient du mot wolof "sunügal" qui signifie "notre pirogue" et qui symboliserait l'avenir.

... Si le français est la langue officielle du Sénégal, le wolof est la plus populaire.



### Centraide

Durant tout le mois d'octobre, nous entendrons parler de Centraide un peu partout, à la télévision, à la radio, dans les journaux.

La souscription annuelle de Centraide sera en cours. Des milliers de bénévoles seront en action pour mener à bien la plus importante souscription annuelle de notre milieu. L'objectif de ces travailleurs bénévoles: recueillir des fonds afin de répondre aux besoins des plus déshérités de notre société: handicapés jeunes ou adultes, femmes seules ayant charge d'enfants, familles en situation de crise, personnes âgées.

Cette souscription publique est déjà significative par le nombre de bénévoles qu'elle met en action. Il s'agit d'un effort communautaire très important où des milliers de citoyens ont l'occasion d'exprimer concrètement leur solidarité humaine et leur désir d'une société plus humaine, plus juste et plus fraternelle.

Une action largement fondée sur le bénévolat. Mais cette souscription publique prend tout son sens par les services qu'elle rend possibles à travers les organismes qu'elle sert à financer. Essentiellement l'argent recueilli permet l'encadrement minimal à l'action de bénévoles. Ce qui veut dire que chaque dollar souscrit est multiplié, dans un organisme donné, par la centaine de bénévoles qui, à longueur d'année, participent à l'action de l'organisme. Ainsi, par exemple, cet organisme au service des personnes âgées recevra de Centraide la somme minimale permettant de défrayer les coûts d'un loyer, d'un téléphone, de certains frais administratifs et le salaire d'une coordonnatrice des bénévoles. Mais ce

### Un grand projet communautaire

## Une réponse aux besoins des plus déshérités

\$20 000 permettra des milliers d'heures d'action bénévole faite de présence attentive, de chaleur humaine, de services très concrets et quotidiens, capables de briser la solitude et de permettre la renaissance de la joie et du goût de vivre. Un tel projet mérite grandement notre appui.

Tel est le projet fondamental de Centraide et des organismes qu'il finance: garder vivants dans

Tiré du "Prions en Eglise" 3 octobre 1982.

## Les petites perles de la vie

- Le plus grand handicap — *La peur.*
- Le plus beau jour — *Aujourd'hui.*
- La chose la plus facile — *Se tromper.*
- La plus grande erreur — *Abandonner.*
- Le plus grand défaut — *L'égoïsme.*
- La plus grande distraction — *Le travail.*
- La pire banqueroute — *Le découragement.*
- Les meilleurs professeurs — *Les enfants.*
- Le plus grand besoin — *Le bon sens.*
- Le plus bas sentiment — *La jalousie.*
- Le plus beau présent — *Le pardon.*
- La plus grande connaissance — *Dieu.*
- La plus belle chose au monde — *L'amour.*

soumis par Mme Thérèse Lévesque, Québec

## Le Rempart

Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée, 2416 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3, 948-4139.

Membre de l'Association de la Presse Francophone Hors Québec.



Editeur: JEAN MONGENAI  
Rédactrice: SUZANNE DUROCHER  
Publicité nationale: JACQUELINE RAYMOND  
Publicité locale: MARTINE BARBE  
Responsable des abonnements: KATHERINE JOHNSTON

Comptabilité: CHARLOTTE RAYMOND  
Atelier: JACQUELINE RAYMOND  
MARTINE CHRETIEN

Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

## COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

### Abonnement au Rempart

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code Postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

NOUVEAU OU  RENOUELEMENT

Tarifs: au Canada - \$10.00 par année; aux Etats-Unis - \$15.00 par année; Ailleurs - \$20.00 par année.



Les Sénégalaises portent tout sur leur tête tandis que les hommes ne portent à peu près rien. [Photo Thérèse Désy-Beaulieu]

## On parle d'eux

M. et Mme Edouard Hamelin de St-Joachim, Mlle Cécile Bénéteau de Rivière-aux-Canards, M. et Mme Robert Chauvin, M. et Mme Robert Lehoux, M. et Mme Paul Leboeuf, tous de Pointe-aux-Roches ainsi que M. et Mme Conrad Beaupré, M. et Mme Richard Latrelle, M. et Mme Roland St-Onge, M. et Mme Denis Lehoux, M. et Mme Pierre Raymond, tous de Windsor et M. et Mme François Caron de Pain Court ont assisté en fin de semaine, au congrès de La Rencontre, un mouvement chrétien. Dans un climat d'accueil, de simplicité et de joie, La Rencontre permet de découvrir que tous sont des frères et des sœurs réunis dans un même "esprit de famille".

Le congrès ainsi qu'une ordination eurent lieu à Lévis au Québec.

\*\*\*\*\*

Une nouvel exécutif pour l'Association fédérale des libéraux de l'ouest de la ville de Windsor a récemment été nommé.

Il comprend le président M. Walter Muroff, le premier vice-président M. Gerald Koski, le deuxième vice-président Mme Lorraine Frenette, le trésorier M. Sheldon Schwartz et la secrétaire M. Dwight Duncan.

\*\*\*\*\*

Mme Murielle Fortin Thomas, ancienne coiffeuse à The New Look, se voit maintenant au salon de coiffure Styleaway au coin des rues Tecumseh et Cadillac à Windsor. Nous lui souhaitons bon succès.

\*\*\*\*\*

Claude Chauvin et Chantal Thomas de Pointe-aux-Roches, Pauline et Jeanne Chauvin de St-Joachim ainsi que Luc et Donna Messier, Patsy Deschamps et François Gascon tous de Belle-Rivière participeront à une fin de semaine de prière et de recollection sous le thème "Je veux qu'on m'aime" à Hamilton les 16 et 17 octobre.

\*\*\*\*\*

L'exécutif de l'Association de parents et d'instituteurs (API) de l'école Ste-Thérèse à Windsor vient d'être complété.

Mme Nicole Hamelin devient présidente et Mme Paula Lavigne, vice-présidente. Mme Diane Labonté occupe le poste de secrétaire tandis que Mlle Théodora Villemaire devient trésorière.

\*\*\*\*\*

Mlle Hélène Mailloux, travailleuse sociale qui s'occupe du programme français à l'Assistance légale de Windsor se voit maintenant au Centre de la main d'oeuvre à titre de conseillère d'emploi.

Mme Paulette Roy de Sudbury vient de prendre la relève de Mlle Mailloux à l'Assistance légale.

Comme on le sait, c'est là que les francophones qui ont des difficultés légales et qui ne sont pas en mesure de payer les services d'un avocat peuvent obtenir de l'aide, dans leur langue.

\*\*\*\*\*

On peut s'imaginer les sentiments inspirés par une visite à l'endroit d'où sont partis ses ancêtres pour venir en Amérique.

M. et Mme Roland Gagner, eux, n'ont pas à imaginer. Ils les ont ressentis lorsqu'ils se sont rendus récemment au petit village de Saint Cosme-de-Voir dans le nord de la France. Dans l'église de l'endroit, ils ont vu une plaque à la mémoire de ceux qui sont partis de là pour la Nouvelle-France parmi lesquels figure celui de Pierre Gagnier. (Il en est parti avec son épouse et ses enfants en 1653, précise M. Gagner.)

Bien entendu, le voyage a aussi compris un séjour à Paris où le couple a été émerveillé par l'église Notre Dame, la Seine, la tour Eiffel, l'arc de Triomphe, l'Avenue des Champs Elysées, Le Louvre, le palais de l'Elysée, l'hôtel des Invalides, l'église Sacré Coeur, l'Académie Française, l'Assemblée Nationale, la tour Montparnasse, l'Opéra, la Comédie française... et la qualité du français entendu non seulement à la radio et à la télévision, mais partout: dans les cafés, les restaurants, sur la rue, dans les magasins.

# Les élections pour l'exécutif de PEP remises une deuxième fois

(St-Clair-Beach SMD) Les élections pour le comité exécutif de l'association de professeurs, d'étudiants et de parents (PEP) de l'école secondaire L'Essor doivent avoir lieu habituellement au mois de mai.

Pendant, à cause du manque de participation de la part des parents en mai dernier, les élections avaient été remises à la première assemblée générale la semaine dernière.

Toutefois, à cette réunion mercredi dernier, les élections

ont dû être remises encore une fois à cause du manque de participation.

Le comité exécutif de PEP est composé de 10 parents dont 5 qui demeurent dans le comté d'Essor et 5 dans la ville de Windsor.

Afin de compléter le comité exécutif, il faut élire 2 parents du comté ainsi que 5 de la ville. (Trois parents de la ville ont soumis leur démission la semaine dernière.)

Un porte-parole qui était à cette assemblée a déclaré au Rempart qu'elle

s'inquiète du sort qu'aura le transport des étudiants qui participent aux activités parascolaires si un comité de PEP n'est pas formé. "Si nous n'avons pas un comité de parents, la direction de l'école ne peut pas à elle seule lancer une loterie afin de prélever des fonds pour ces autobus."

Au moment, 2 autobus partent après les autobus réguliers vers 17h. Un parcourt l'ouest du comté et l'autre parcourt l'est.

"Les étudiants seraient très découragés de participer aux

activités parascolaires puisque l'absence d'autobus forcerait les parents des étudiants impliqués à aller les chercher à l'école", de dire le porte-parole.

La direction de l'école s'est aperçu que 2 autobus n'étaient pas suffisants puisqu'en fait, un jour la semaine dernière, il a fallu appeler un troisième autobus pour accommoder les étudiants de surplus.

La prochaine assemblée afin de former un comité aura lieu demain soir le 14 octobre à 20h à

l'école L'Essor. Tous les parents qui ont des enfants qui fréquentent l'école sont priés d'y être.

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Ecrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

## nos affaires

DANS NOS CAISSES POP

Bulletin d'information publié par La Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc.

En Ontario

### C'est la Semaine des caisses populaires

Parties de rien, il y a déjà plusieurs années, n'ayant pour ressources que les moyens du bord et des bénévoles généreux et zélés, les caisses populaires sont aujourd'hui en mesure d'offrir d'excellents services financiers. Elles répondent très bien aux besoins de leurs 146 000 sociétaires et sont là au service de notre population.

La Semaine des caisses populaires de l'Ontario est à mon avis l'occasion toute désignée pour nous rappeler tous ensemble les avantages que nous tirons de notre réseau provincial d'institutions coopératives d'épargne et de crédit. Notre approche plus humaine et notre service très personnel ont eu tellement de succès que les plus grandes institutions financières au Canada tentent toujours

de nous imiter.

Profitez donc de la Semaine des caisses populaires en Ontario pour renouer vos liens avec votre caisse. Notre personnel toujours très accueillant se fera un plaisir de vous décrire tous nos services et nos directeurs seront prêts à vous aider à faire un inventaire de votre situation financière.

Venez faire un tour dans nos caisses populaires, vous verrez bien que chez nous, c'est vraiment le service qui compte.

Le président de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario

Jean B. Abie



## Venez faire un tour!

DU 18 AU 23 OCTOBRE



### Air Canada vous offre la chance d'aller jusqu'au bout du monde!

Si vous avez déjà rêvé de voyager jusqu'à l'autre bout du monde, voilà votre chance!

En effet, la Fédération des caisses populaires de l'Ontario, en collaboration avec la société Air Canada, permettra bientôt à une personne chanceuse d'amener qui elle voudra, vers n'importe quelle destination desservie par Air Canada, à l'exception des Antilles françaises et de Cuba.

Pour gagner le grand prix de ce

concours, qui se tiendra du 18 octobre au 6 décembre 1982, il s'agira simplement de remplir un bulletin de participation, disponible dans toutes les caisses populaires affiliées à la Fédération des caisses populaires de l'Ontario. Évidemment, une autre condition stipulera que le gagnant devra être sociétaire d'une caisse populaire membre de la Fédération.

Si vous êtes déjà sociétaire, informez-vous de toutes les conditions de ce concours excitant, dès votre prochaine

visite à la caisse. Si vous n'avez jamais bénéficié des nombreux avantages de l'une de nos caisses populaires, empresses-vous d'ouvrir un compte. Non seulement courez-vous la chance de voyager jusqu'au bout du monde; mais, vous verrez pourquoi il est plus avantageux de faire affaire dans nos caisses populaires.

Chez nous, la caisse appartient à tous les sociétaires et c'est ainsi que nous profitons ensemble des intérêts de notre argent.



Dans nos CaisSES pop

"soyons d'affaires" Profitons ensemble des intérêts de notre argent.

# Chez les écoliers

## Pourquoi pas quatre jours d'école?

(SHS) Une semaine d'école de quatre jours?

Enfants, parents et enseignants de 12 petites écoles rurales du Colorado, qui vivent cette expérience depuis plus de deux ans y voient surtout des avantages, rapportent des chercheurs de l'Université du Colorado.

Les enfants et les enseignants adorent avoir une journée de congé de plus, et les parents n'ont plus de problèmes avec les rendez-vous chez le médecin et trouvent que ces longues fins de semaine favorisent la vie familiale.

Les professeurs rapportent que les enfants sont plus agités les après-midis, vu que les journées de classe sont plus longues, mais plus reposés les lundis matins.

Les chercheurs n'ont constaté aucune baisse du rendement scolaire chez les élèves.

L'expérience continue cette année, et est imitée par 30 autres écoles rurales de cet état, et par plusieurs d'autres états américains.

On croit cependant que cette formule serait peu propice aux milieux urbains: personne ne serait à la maison pour surveiller les enfants pendant leur troisième jour de congé.

\*\*\*\*\*

## Tradition d'automne à St-Ambroise



Encore une fois cette année, les élèves de la 6<sup>ème</sup> et la 7<sup>ème</sup> années de Mme Elizabeth McInnis de l'école St-Ambroise à St-Joachim, ont mené à bien leur projet de murale décorative d'automne dans les vitres des classes de la 2<sup>ème</sup> et la 3<sup>ème</sup> années qui donnent sur le devant de l'école.

Tous les passants peuvent admirer leurs talents artistiques ainsi manifestés dans ces arbres, fruits, et légumes. Ce sont des caractéristiques de la région de St-Joachim et peints en couleurs riches du temps de l'Action de Grâce.

\*\*\*\*\*

## Trois "grand-mères" à l'école Georges Vanier



À l'école Georges Vanier à Windsor, l'année recommence avec l'aide précieuse de trois "grandes-mères".

En fait, Mmes Charlotte Mongenais, Valérie Campeau et Georgina Langis se rendent à l'école chaque lundi matin afin d'aider quelques élèves à se rattraper sur une leçon ou à s'avancer en lecture tout en bénéficiant de l'amitié d'une "grand-maman".

La photo fait voir Mme Mongenais qui est à l'oeuvre avec John Higgins.

# Index de Services en français

De passage à Toronto... ou par courrier...  
livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

**Editions Champlain  
Ltée.**

107 rue Church  
Toronto, Ontario  
M5C 2G5  
**(416)  
364-4345**

**Agent d'immeuble**

Natco Realty  
(voir annonce ci-bas)

**Assurances générales**

Kenex Insurance  
Brokers Ltd.  
(M. Yvon Mongeau)  
19 nord, rue Queen,  
Tilbury  
682-0451, 682-2391

**Automobiles — pièces**

A & L Auto Wreckers  
Ltd.  
(MM. André Lanoue,  
Raymond Bisnaire)  
Route 2, angle ch  
Comber (77)  
776-5274, 798-3525

**Construction ou  
rénovation de domicile**

Adrian Aluminium  
3979 est, ch Técumseh  
945-1761

**Dépanneur**

The Party Stop  
6525 est, rue Wyandotte  
Windsor, Ontario  
(Rose Daoust)

**Epicerie**

Chez Guy Epicerie  
Pointe-aux-Roches,  
Ont.  
798-3028

**Équipement sportif**

R.B.'s Sports Shop  
(Roger Beuglet)  
1130 ch L'Espérance,  
Técumseh  
735-3112

**Imprimerie**

Imprimerie Lacasse  
12129 ch Técumseh  
Técumseh, Ontario  
735-4121

**Institutions financières**

Caisse Populaire de  
Pointe-aux-Roches  
Ltée  
C.P. 100 Pointe-aux-  
Roches  
798-3026

Caisse Populaire  
Técumseh Ltée  
1520 L'Espérance  
735-6069

Caisse Populaire  
Windsor Ltée  
2800 est, ch Técumseh  
Windsor, Ontario  
945-8156, 945-8161

## Comeau Furniture Restorers Ltd.

270 Inshes Ave.  
Chatham, Ontario N7M 2Z7

Experts pour le rembourrage et la refinition  
Meubles modernes ou anciens  
complètement rénovés  
Satisfaction garantie

Pour estimation sans frais, chez vous,  
téléphoner à-frais virés

**(519) 352-2303**



**RENALD (RON) PAQUIN**  
"Conseiller en ventes"  
Bur. 946-7896  
Rés. 735-2552



NATCO Place Pickwick  
REALTY 7651 est. rue  
Succursale de Técumseh  
National Trust Windsor, Ont.  
N8T 3H1

Consultez votre agent  
d'immeuble **RENALD PAQUIN**  
avant de vendre ou d'acheter  
une propriété

## La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Marchands de:

- fourrage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

**NOUS VENONS D'OUVRIRE UNE  
SUCCURSALE A BELLE-RIVIERE POUR  
RECEVOIR LE GRAIN.**

Invitation à tous les francophones à nous  
téléphoner ou venir nous voir au sujet de  
leurs besoins agricoles ou de jardinage.

**798-3011**

**798-3012**

**Librairie**

Editions Champlain  
(voir annonce ci-haut)

**Peinture, tapisserie**

Bisson Decorating  
(M. Alfred Bisson)  
252-4919

**Photographe**

St. Louis Studio &  
Camera Inc.  
(M. Georges St. Louis)  
12065 ch Técumseh  
Técumseh, Ontario  
735-2622

**Réceptions, salle à  
louer**

Centre Canadien-  
Français  
(Mme Lynne Sirois)  
2418 ave Central  
Windsor, Ontario  
945-1189

**Rénovations de  
meubles**

Comeau Furniture  
Restorers Ltd.  
(voir annonce ci-  
contre)

**Restaurant**

Ducks on the Roof  
(Michel & Marie  
Crovisier)  
1430 sud, ch Front  
Amherstburg, Ontario  
736-6555

**Salons funéraires**

Salon funéraire  
Janisse Frères Limitée  
1139, rue Ouellette  
Windsor, Ontario  
253-5225

**Salon Funéraire  
Marcotte**

(Jérôme P. Marcotte)  
870 est, Wyandotte  
Windsor, Ontario  
12105 ch Técumseh  
Técumseh, Ontario  
253-3577, 735-2830

**Services agricoles**

La Co-opérative de  
Pointe-aux-Roches  
(voir annonce ci-haut)

**Services légaux**

Me Marcel D.  
Baillargeon  
1120 ch L'Espérance  
Técumseh, Ontario  
735-2463

**Système "audio"**

Audioworld  
(voir annonce ci-bas)

**Trophées et plaques**

Belle River Trophy  
Awards  
(Mme Louise Crevier)  
1490 Route 2, à l'ouest  
de Belle-Rivière  
727-6361

## AUDIOWORLD INC.

INC.

**JAN DEMERS**  
"Il me fait plaisir de  
vous servir en français"

4398 est, rue Técumseh

948-8137

Consultant certifié pour la vente de radio,  
de chaînes stéro, de tourne-disque, etc.

"Un commerce que les clients  
recommandent à leurs amis"

**Dites à ces gens que vous avez vu leur  
annonce dans Le Rempart**

**Professionnels ou gens de  
métier... Faites-vous connaître  
en plaçant votre annonce dans**

*Le Rempart*

## Les sports en fauteuil roulant

**Historique**  
Les premières compétitions sportives pour handicapés physiques eurent lieu en 1946 à l'initiative de Sir Ludwig Guttman, au Stoke-Mandeville Spinal Cord Centre, Angleterre.

Depuis ces débuts, bien modestes, les sports en fauteuil roulant ont énormément progressé; ils sont à présent beaucoup plus qu'une simple forme de réadaptation et de rééducation. Actuellement plus de 75 pays participent activement à des compétitions internationales et nationales de sports en fauteuil roulant.

La ville de Rome a organisé les premiers Jeux Olympiques des paraplégiques en 1960; depuis cette initiative, on sollicite systématiquement le pays qui accueille les Jeux Olympiques d'organiser également les Jeux Olympiques des handicapés physiques.

Les athlètes canadiens ont participé pour la première fois à des compétitions internationales de sports en fauteuil roulant aux Jeux Panaméricains de Winnipeg en 1967.

Depuis lors, ils ont excellé dans les rencontres internationales de sports en fauteuil roulant, se classant au sixième rang sur 75 nations aux Jeux Olympiques de 1976 à Toronto. Ces derniers ont attiré l'attention du public sur les sports pour handicapés physiques au Canada. Les athlètes canadiens, sous la direction de l'Association canadienne des sports en

fauteuil roulant (Canadian Wheelchair Sport Association), sont à présent bien représentés dans toutes les grandes compétitions mondiales de sports en fauteuil roulant.

### Structure en Ontario

L'Association canadienne des sports en fauteuil roulant se compose de représentants provinciaux, qui planifient l'expansion des sports en fauteuil roulant à l'échelon national. Chaque province a son propre organisme directeur, dont le plus important est celui de l'Ontario, l'Association ontarienne des sports en fauteuil roulant (Ontario Wheelchair Sports Association OWSA).

Pour de plus amples renseignements sur les possibilités de pratiquer les sports en fauteuil roulant dans notre région, veuillez communiquer avec Anne Van Sickle, App. 104, 75, rue Albert, London N6A 1L7.

### Services

Bien qu'assez jeune, l'OWSA offre aux athlètes pratiquant les sports en fauteuil roulant quelques services exceptionnels. Au nombre de ceux-ci, on peut citer:

#### 1. L'organisation de compétitions

L'OWSA travaille en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles et des Loisirs à la planification et à l'exploitation de jeux régionaux et provinciaux pour les handicapés physiques ainsi qu'à la mise sur pied de championnats dans plusieurs disciplines.

#### 2. Le service d'information technique

L'OWSA met à la disposition des athlètes et des organismes directeurs de sport des informations sur l'adaptation de sports aux handicapés physiques, sur les méthodes d'entraînement, sur les règlements et sur les techniques.

#### 3. Centre de prêts d'équipement sportif

L'OWSA conjointement avec l'Ontario March of Dimes, gère un centre de prêts d'équipement sportif, qui permet aux athlètes et aux entraîneurs de se procurer un équipement spécialement conçu pour les sports en fauteuil roulant.

4. L'entraînement  
L'OWSA s'efforce de mettre en contact les athlètes pratiquant des sports en

fauteuil roulant avec des entraîneurs locaux. C'est le bureau central de l'OWSA qui se charge de ce travail à l'échelon provincial.

### Comment participer

Les membres de l'OWSA sont des handicapés ou des personnes valides qui se dévouent à la cause des sports en fauteuil roulant en Ontario. La cotisation de membre est de \$5.00 et permet d'être automatiquement membre de l'Association canadienne des sports en fauteuil roulant. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec Mme Hilda Binns, App. 7, 137, rue Emerald, Hamilton, Ontario, L8N 2V4.

**Adapté d'une brochure du ministère des Affaires culturelles et des Loisirs, division des sports et de la condition physique**

Pourquoi ne pas trouver un nouvel ABONNÉ?

## Fleur de Lys — équipe de femmes

### Résultats en date du 6 octobre:

#1 Tigres	16
#9 Fancies	15
#8 Cindy Beausoleil	14
#5 Martine Chretien	12
#2 Carole Gagnon	12
#6 Les Surprises	8
#3 Edna Labelle	8
#4 Van Halen	8
#7 Les Perdants	6
#10 Wranglers	6

### Plus haut simple

Marie-Jeanne Poulin	189
Carole Gagnon	177
Jocelyne Poulin	173

### Equipes

#2 Carole Gagnon	688
#6 Les Surprises	667
#3 Edna Labelle	658

### Plus haut triple

Suzanne Girard	462
Jocelyne Poulin	454
Angèle Lapierre	450

### Equipes

#2 Carole Gagnon	1899
#6 Les Surprises	1891
#5 Martine Chretien	1831

### Plus haute moyenne



Linda Chretien 156    Angèle Lapierre 148  
Suzanne Girard 154    Edna Labelle 148

Pensez-y bien: Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au Rempart?...

Suggérez-leur donc!...

Merci!

### Calendrier des Evénements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

**16 octobre:** Congrès régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO)

**Endroit:** Centre canadien-français, 2418 ave Central

**Heure:** 12h30  
Veuillez vous inscrire auprès de Mme Bernadette Grenier au 948-9322.

**17 octobre:** Le film "Harold et Maude" sera diffusé dans le cadre de Ciné-club parrainé par le Centre culturel canadien-français de Chatham et de la région.

**Endroit:** Ecole secondaire de Paincourt

**Heure:** 19h

**19 octobre:** Parties de cartes ainsi qu'une conférence offerte en anglais par la police municipale de Windsor sur la sécurité des personnes et des demeures. Le tout est parrainé par le Club de l'âge d'or Jean-Paul II.

**Endroit:** Salle paroissiale de l'église St-Jérôme à Windsor

**Heure:** Les parties de cartes débuteront à 13h. La conférence aura lieu à 15h. Le grand public est invité à y assister.

**23 octobre:** Calixte Duguay en spectacle parrainé par le Centre culturel canadien français de Chatham et la région et le Centre culturel Bréboeuf

**Endroit:** Ecole secondaire de Paincourt

**Heure:** 20h  
On peut réserver des billets en composant un des numéros suivants: 352-1138, 351-1046, 354-6572, 354-2881.

**23 octobre:** Bal du 25ième anniversaire de la Fédération des femmes canadiennes-françaises

**Endroit:** Centre canadien-français

**Heure:** 18h30  
On peut se procurer des billets en communiquant avec les présidentes des sections. Ils sont également en vente au Centre canadien-français et à la Caisse populaire de Windsor.

**30 octobre:** Soirée du Vieux Montréal parrainée par la Société St-Jean-Baptiste de Déroit

**Endroit:** Union Hall Millwright, 23401 rue Mound, Warren au Michigan

**Heure:** 18h  
Les billets sont en vente à l'ACFO régionale (948-9322) et auprès de M. Luc Mailoux (727-3855).

**A.E. LEPAGE**  
le nom qu'un ami recommande

6050 est, ch Tégumseh Windsor, Ontario N8T 1E3  
Bur. (519) 948-4441  
Rés. (519) 944 7664

**Gisèle Frimer**  
"Consultez-moi avant de vendre ou d'acheter une propriété."



### La section Jeanne-Mance de la Fédération des femmes canadiennes-françaises

invite tous les francophones de la région à venir fêter avec ses membres

# 25 ANS

d'existence de la Fédération dans le sud-ouest ontarien

à un

Banquet suivi du Bal d'Argent

au

Centre canadien-français  
2418 rue Central, Windsor

Le samedi, 23 octobre à 6h30

Conférencière invitée au banquet:  
**le Sénateur Yvette Rousseau**

Musique pour la soirée dansante:  
**la famille Pitt de Chatham**

**Le couvert: \$10.**

Les billets sont disponibles auprès des présidentes des sections, au Centre canadien-français ou à la Caisse populaire de Windsor jusqu'au 18 octobre inclusivement.



# Une voiture qui dure plus longtemps? Pensez aux vidanges d'huile

On n'en est pas encore à la voiture qui peut résister à un million de milles mais on entend parler, de plus en plus, de voitures dont le compteur indique 200 000 milles sans qu'elles n'aient subi d'importantes réparations.

Cette "longévité" est attribuée, jusqu'à un certain point, à un entretien plus soigné que modéré. Examinez quelques faits proposés par le Conseil de l'entretien de l'automobile.

Dans une voiture

conduite normalement (qui ne tire pas de remorque, ne participe pas à des rallyes dans des routes de campagne) dont l'huile du moteur et de la boîte de vitesses est conservée propre et maintenue à la température de fonctionnement appropriée, ces pièces peuvent assurer un quart de million de milles de service.

En plus de la lubrification régulière, le remplacement du filtre et les vidanges d'huile aident à ré-



duire sensiblement l'usure et le bris au niveau des pièces de précision. Selon le Conseil, cela importe davantage dans le cas d'une voiture qui roule sur de courtes distances et au ralenti parce que le moteur ne peut se réchauffer suffisamment pour brûler la condensation et la calamine accumulées à l'intérieur. Dans un tel cas, il est recommandé de vidanger l'huile et remplacer le filtre au moins tous les 3 000 milles.

Il ne faut pas oublier non plus que les transmissions, comme le moteur, sont très sensibles à des températures excessivement éle-

vées qui risquent de détériorer les pièces internes. Voilà pourquoi il faut vérifier périodiquement le système de refroidissement. Dans des conditions de conduite très dures, il peut être avantageux de se procurer un refroidisseur d'huile. Monté au niveau du moteur ou de la boîte de vitesses ou des deux à la fois, le refroidisseur permet à ces organes de maintenir une température de fonctionnement convenable sous de lourdes charges ou par temps chaud.

parrainé par  
l'Association des  
Industries de  
l'automobile

## Les ascenseurs vont toujours dans le mauvais sens

(SHS) "Lorsque j'attends l'ascenseur, sauf au premier ou au dernier plancher, le premier qui arrive va toujours dans la mauvaise direction. Si je veux monter, il descend et si je veux descendre, il monte."

Des psychologues diront qu'on retient

surtout ses frustrations.

Après tout, n'y a-t-il pas une chance sur deux que l'ascenseur aille dans la bonne direction? "Justement non!" a expliqué un scientifique américain dans le "Mathematics Magazine", en développant une for-

mule savante basée sur le calcul des probabilités; en clair son exposé est le suivant: Si vous attendez l'ascenseur dans un des étages du bas de l'édifice, il y a plus de chances que vous vouliez vous rendre à un étage supérieur (tout simplement

parce qu'il y a plus d'étages au-dessus que sous vous); pour cette même raison, il y aura probablement plus d'ascenseurs au-dessus de vous qu'en dessous. Donc, il y a plus de chances que le pre-

mier ascenseur à passer à votre étage aille dans le mauvais sens pour vous! C'est la même chose, à l'envers, si vous êtes dans un des étages du haut. C'est beau l'instruction!

## Dix ans sans se plaindre

(SHS) «Dix ans sans se plaindre... Sacramento, c'est long!» Voilà probablement l'air de Charlebois que doit chantonner Pionner-10, le premier vaisseau spatial à rendre visite à Jupiter. En effet, cela fait dix ans qu'il a quitté la Terre pour explorer l'Univers. Pionner-10 est parti de notre planète le 2 mars 1972, il a parcouru 3,07 milliards de milles, il a reçu 40 000 ordres de la Terre et a transmis quelques 125 milliards

de données scientifiques. Il se trouve présentement à mi-chemin entre Uranus et Neptune. Il a traversé la ceinture d'astéroïdes entre Mars et Jupiter et a survécu aux dangereuses radiations de cette dernière planète. Après le succès de Pionner-10, comment se fait-il que les Américains ne sont toujours pas capables de construire une voiture qui va durer cinq ans et faire 100 000 milles sans rouiller et tomber en panne?

## Soyez "intaxiqués" et non intoxiqués

"En cas d'ébriété, prendre un taxi pourrait vous sauver la vie." C'est en ces termes que Yves Mondoux, président directeur général de la Ligue de sécurité du Québec, rappelle à la population la prudence au volant.

Boire et conduire ne vont pas ensemble. En conséquence, la Ligue de sécurité du Québec vous recommande de "Prendre le taxi qui pourrait vous sauver la vie."

Si vous prenez de l'alcool, ne prenez pas le volant; dormez chez un ami, faites vous reconduire, prenez un

taxi. Il vaut mieux dépenser quelques dollars pour un taxi que les milliers de dollars que vous coûterait une infirmité causée par un accident de la route.

Au Québec, toutes les cinq heures, une personne meurt de suites d'un accident de la route.

Faites mentir les statistiques, soyez donc in-taxi-qués au lieu d'être intoxiqués.

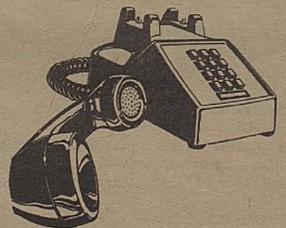
Et rappelez-vous qu'il faut une heure de digestion pour chaque verre d'alcool consommé.

(Source: Ligue de sécurité du Québec).

**Blanche's SNACK-BAR**  
238 est rue Erie Windsor, Ontario Tel: 256-9467  
Bonne cuisine familiale à déguster ou à emporter ouvert du lundi au vendredi 7h a.m. à 5h30 p.m.  
"Il me fait plaisir de vous servir en français"

727-6622 727-6318  
**Gauthier ROOFING & SIDING**  
Spécialistes pour la rénovation de domiciles.  
Yvon Martineau Rue 42 & 21 Rés.: 944-0938 P.O. Box 3154 Windsor, Ont., N8N 2M4

Que votre message soit à but lucratif ou non-lucratif, si vous souhaitez qu'il rejoigne le mieux possible la population francophone de la région, votre journal Le Rempart est la solution!



Communiquez avec l'équipe dynamique du journal

Editeur: Jean Mongenais  
Rédactrice: Suzanne Durocher  
Publicité: Martine Barbe  
Comptabilité: Charlotte Mongenais  
Abonnements: Katherine Johnston  
Atelier: Jacqueline Raymond et Martine Chrétien

**Le Rempart**

Un seul numéro, le

**948-4139**

## Les microbes nous guettent même à la taverne du coin!

Le danger de contamination par les bactéries guetterait-il aussi le buveur solitaire réfugié à la taverne du coin? Il semble que oui. «Avant 1972, répond le vétérinaire Marcel Bédard, de la division environnement et salubrité à la ville de Québec, la qualité des verres lavés était désastreuse! L'absence quasi totale de détergent et de désinfectant dans les lave-vaisselles créait un milieu propice au développement des bactéries».

En plus des verres non stérilisés, la rotation élevée des opérateurs d'appareils de lavage dans les divers établissements empêchait la formation de personnel compétent. Il a donc fallu exercer un

contrôle régulier des débits de boisson. En 1972, la ville de Québec mettait en vigueur le règlement 2064 concernant les aliments qui permettait aux inspecteurs de se métamorphoser en éducateur, pour faire la leçon aux restaurateurs, épiciers et taverniers. «Il a fallu les informer sur le bon fonctionnement des appareils de lavage des verres et sur l'emploi des produits de nettoyage», affirme M. Bédard.

Sur 70 brasseries ou tavernes de la ville de Québec, 14 d'entre elles sont encore fautives. Les normes d'hygiène sont strictes: le taux de bactéries coliformes et staphylocoques doit être nul! Les hors-la-loi disposent d'un délai

pour chasser les méchantes bactéries de leur établissement. De nouveaux tests pour mener à un avis et même à des poursuites judiciaires.

Lors de sa «visite surprise», l'inspecteur prélève, au moyen d'une tige de ouate, un échantillon d'eau sur le rebord du verre à sa sortie du lave-vaisselle. En laboratoire, l'analyse de la solution recueillie permet de détecter les coliformes et staphylocoques.

En fait, précise le chimiste Pierre-André Côté, de la division des laboratoires, la quantité de bactéries trouvées est directement liée au danger de contamination du buveur». Les cas les plus fréquents: les feux sauvages, l'herpès, les infections de la peau. En s'attaquant à la flore intestinale, la bactérie staphylocoque est aussi à l'origine de gastro-entérite. «On ne peut pas établir un seuil limite de résistance, déclare le Dr Bédard, car chaque individu a son propre système de défense».



Ce sympathique garçon de table qui vous apporte votre bière fraîche, vous servira peut-être en même temps une bonne dose de microbes! (Photo Michel Dubreuil).

Claude Forand  
Service Hebdo-science

# Avec l'hiver vient la fourrure

(S.O.P.) La fourrure est toujours à la vogue cette année. On retrouve en plus du manteau long, la veste, le gilet sans manches, le blouson, le poncho et le matelassé doublé de fourrure.

Mais, assurément, le vision reste le roi, en particulier le vision noir. La mode est revenue aux châles et aux manchons si seyants.

Pour faire vraiment un bon achat, il faut, en premier lieu, acheter pour le confort car l'argent investi est important. Un acheteur ou une acheteuse doit tenir compte de son style de vie, du climat, de sa grandeur mais surtout de sa personnalité.

Pour conserver le plus longtemps possible son manteau ou sa veste, il faut éviter de commettre certaines erreurs qui seraient fatale à la fourrure.

Il ne faut jamais faire sécher la fourrure près d'une bouche de chaleur car,



à la longue, les poils tomberaient. La salle de bain est un endroit idéal pour sécher un manteau plein de neige. Afin de ne pas abimer le poil de la fourrure, il est préférable de le brosser.

Pour l'entreposage, il est préférable de confier votre manteau à des experts qui le mettront dans des conditions idéales.

# Une alimentation riche en fibres est-elle la solution à plusieurs problèmes de santé?

«Les fibres alimentaires sont les grandes délaissées de la nutrition» affirme Shirley Weber, du département des sciences de la nutrition de l'Université McGill. «Les Canadiens ne consomment pas beaucoup de pois chiches, de lentilles ou encore de céréales à haute teneur en fibre» ajoute-t-elle. Pourtant les fibres sont en voie de devenir les nouvelles stars de la nutrition de «découvertes» par plusieurs chercheurs dans le monde.

Même s'il ne faut pas leur attribuer des vertus miracles, certaines recherches récentes semblent démontrer qu'une consommation régulière de fibres alimentaires pourrait faire baisser l'incidence du cancer du côlon.

**Fibres et cancer**  
Plusieurs chercheurs, dont le dr Dennis Burkitt d'Angleterre, ont remarqué que les peuples ayant une diète riche en fibres alimentaires avaient une très faible incidence du cancer du côlon. Par contre en Amérique du Nord, où les aliments raffinés abondent, le cancer du côlon est beaucoup plus répandu: selon la Société canadienne du cancer, 6 000 Canadiens meurent d'un cancer du

côlon chaque année. On ignore les causes exactes, mais on sait que les aliments raffinés demeurent longtemps dans l'estomac. Plus ils restent en place, plus ils risquent de former des toxines qui pénétreront dans le système sanguin.

**Chez les diabétiques**  
Une diète riche en fibres aide les diabétiques à mieux contrôler leur maladie. «Le taux de sucre dans le sang n'augmente pas aussi rapidement quand on consomme des aliments riches en fibres et en hydrates de carbone», déclare Gilda Bastasi, diététiste à l'Hôpital général de Montréal. «Un diabétique pourrait réduire le taux d'insuline dont il a besoin, mais on ne peut s'attendre à des miracles». La diète ne peut apporter des changements significatifs qu'après quelques mois.

**L'hypertension et les fibres**  
Certains effets bénéfiques attribués aux fibres alimentaires n'ont pas encore été confirmés. Le dr Angela Wrights d'Angleterre a démontré qu'une diète riche en fibres alimentaires faisait bais-

ser la tension chez les hypertendus.

Le dr Burgis, chef du département de cardiologie de l'Hôpital général de Montréal, affirme que «la relation entre les fibres alimentaires et l'hypertension n'est pas significative». Il est d'ailleurs sceptique face aux recherches montrant que les fibres contenues dans plusieurs légumes font baisser le taux de cholestérol. Ces fibres, plus «collantes», amalgameraient le cholestérol et réduiraient ainsi son taux dans le sang. «Je crois plutôt que les gens qui ont une alimentation plus végétarienne consomment moins de matières grasses», dit-il.

### Il y a des fibres et fibres!

Il y a une dizaine d'années, une compagnie a lancé un pain régime auquel on avait ajoutée de la cellulose purifiée. L'administration des aliments et drogues aux États-Unis a retiré ce pain du marché à l'époque: on s'inquiétait des effets de l'ingestion de cette cellulose, qui n'est en fait que du bran de scie. «Notre estomac n'est pas exactement fait pour cela!», déclare

Shirley Weber.

La cellulose purifiée se retrouve aujourd'hui dans plusieurs aliments, dont les saucés à salade diététiques, comme agent liant. Dans ce cas, on parle de carboxy-méthyl-cellulose. Selon Shirley Weber, ce genre de cellulose est ingéré sans problème.

Un autre pain fait à base d'écales de pois nature est très populaire au pays. La publicité le présente comme une solution de rechange pour les gens qui n'aiment pas le pain de blé entier mais qui font attention à leur alimentation.

Lors d'une communication présentée au 50<sup>e</sup> congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS), le printemps dernier, MM. Mon-

geon et Brassard, du Bureau des sciences de la nutrition à Ottawa, ont soutenu que le pain de blé entier était une meilleure source de fibres que celui à base d'écales de pois.

D'après ces chercheurs, une bonne façon d'augmenter notre apport en fibres alimentaires serait d'intégrer davantage diverses sources de fibres, en particulier des céréales. Il est toutefois relativement difficile de modifier l'ensemble de nos habitudes alimentaires, et l'addition d'une seule source de fibres est souvent la solution préférée. De là la grande valeur du son de blé qui permet d'augmenter l'apport en fibres d'une façon équilibrée, lorsqu'il n'est pas trop finement moulu.

Carole Roy  
Service Hebdo-science

**Marcel's Garage & Bodyshop**  
A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.

**SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE REPARATION**

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

**Reparations d'auto Alignement**  
Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations

**945-1181**  
5584 est chemin Tournesuh (angle Ferrière)

"Il nous fait plaisir de vous servir en français"

# Une nouvelle orthèse à l'aide des dystrophiques

Un nouveau jambier flexible, qui devrait grandement aider les malades atteints de dystrophie musculaire à marcher et à s'asseoir avec plus de facilité, vient d'être mis au point par le docteur Paul Allard, de l'Hôpital Sainte-Justine, à Montréal. M. Allard, qui dirige le laboratoire d'étude du mouvement de cet hôpital pour enfants, travaille à ce projet depuis cinq ans, avec l'aide du dr Jacques Sibille, du Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa.

assure un contrôle plus normal de la flexion du genou. Un câble élastique ajustable permet d'utiliser au maximum les muscles du patient; la tension peut par la suite être ajustée selon l'affaiblissement de la capacité musculaire. C'est, selon M. Connors, un net progrès par rapport aux orthèses conventionnelles.

Service Hebdo-science



Un jambier dynamique flexible, mis au point par un chercheur québécois, le dr Paul Allard, va rendre un peu moins difficile la vie de certains patients atteints de dystrophie musculaire.



# Le Rempart

offre

## UN SERVICE COMPLET D'IMPRESSION

- Rapports, livres-souvenir, dépliants publicitaires, brochures, etc. . .
- Cartes d'affaires, de mariage, d'anniversaire, de remerciements, d'annonce d'ouverture, etc. . .
- Sous-verres ou livrets d'allumettes imprimés
- Papeterie de deuil
- Papeterie commerciale

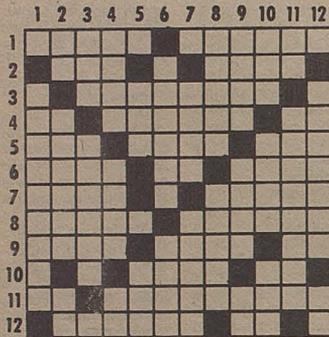
Venez discuter avec nous de tous vos besoins d'impression en français ou en anglais

2418 ave Central  
Windsor, Ontario N8W 4J3  
**948-4139**



# MOTS CROISES

PROBLEME 3715



S.O.P.

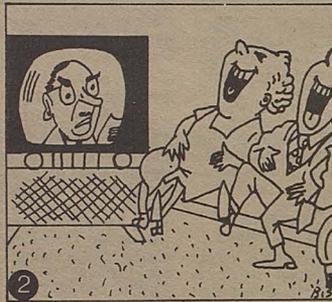
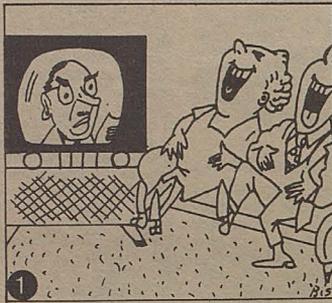
**HORIZONTELEMENT**

- 1-Placer, mettre. — Mener partout avec soi.
- 2-Durillon. — De vive voix.
- 3-Instrument de musique champêtre (pl.).
- 4-Dans. — Existerais. — Lac africain.
- 5-Rôti. — Attention. — Tête.
- 6-Perdre son poil. — Nég. — Jeu de hasard très ancien.
- 7-En état d'ébriété. — Manques de partir.
- 8-Apache marseillais. — Borne.
- 9-Anc. ville d'Italie. — Surface sur laquelle un corps est posé. — Inf.
- 10-Traitement, mais traitement agréable. — Fl. d'Italie.
- 11-Année. — Qui survient.
- 12-Dépouillée de son écale. — En les.

**VERTICALEMENT**

- 1-Limitera.
- 2-Dialecte. — Récent. — Nég.
- 3-Type représentatif des Etats-Unis. — Domaines ruraux.
- 4-Choisis. — Imagination sans fondement. — Poss.
- 5-Poss. — Fond de certaines choses.
- 7-Deviendrons. — Vêtement de certains religieux.
- 7-Couvre l'oreiller. — Premier état des insectes.
- 8-Branche de rotang. — Raillerie.
- 9-Présentement. — Morceau de métal plat et mince. — Venu au monde.
- 10-A bout de force. — Cotir, moins une lettre. — Mouvement de l'homme.
- 11-Article espagnol. — Art de nager.
- 12-Remettre en place. — Equerre.

# JOUEZ AVEC NOUS



Trouvez les 7 erreurs S.O.P.

# MOTS CACHES

8 lettres cachées

S.O.P.

E	H	C	A	T	S	I	P	E	R	F	I	D	I	E	
T	R	I	C	H	E	R	R	E	R	I	T	E	R	V	
A	N	T	I	D	A	T	E	T	T	E	S	I	N	A	
L	R	E	I	T	F	I	L	I	D	R	A	D	D	N	
O	N	R	I	C	H	E	U	E	U	N	E	D	O	O	
N	A	T	I	O	N	S	D	U	N	N	I	L	B	U	
O	C	E	T	O	H	U	E	O	T	T	L	A	S	I	
I	I	N	I	K	I	B	I	U	I	E	N	C	S		
T	I	R	E	R	T	T	R	O	E	T	S	G	U	S	
C	O	T	E	A	U	E	N	T	R	R	T	A	R	E	
A	V	E	U	L	I	N	U	E	E	U	A	G	C	M	
R	C	L	O	E	E	B	O	L	S	I	O	N	E	I	E
T	E	V	E	R	B	A	L	I	S	A	T	I	O	N	
E	E	C	A	L	P	M	E	R	E	Y	O	T	U	T	
R	E	N	N	O	I	T	S	E	C	N	O	C	E	D	

Anisette  
antidate  
additionner  
aveuli

Brevet  
bouteillon  
bikini

Coteau  
citer

Décongestionner

dard  
déduire  
démé  
denture

Evanouissement  
étalon  
Fier

Gésier

Hôte

Liftier  
langage  
lestant  
lenoir

Nation  
Obscurci  
opale

Perfidie  
pistache  
prélude

Révolutionnaire  
rétraction  
remplacé  
retire  
riche

Taule  
tricher  
tirer  
tutoyé

Verbalisation

Yaourt

## LA BLAGUE DE LA SEMAINE

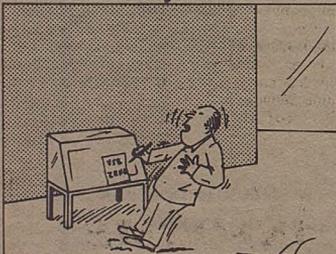
Deux amis sont sur un bateau qui est en train de couler. L'un pleure, angoissé, paniqué...  
— Allons, allons, dit l'autre, pourquoi tant te désespérer, il n'est pas à nous ce bateau!

teau sur le plat, alors qu'hier au soir il y en avait plusieurs. Elle interroge Pierre et lui demande par quel miracle il n'en reste qu'un sur l'assiette.  
Et Pierre répond d'un air de regret:

Maman vient de s'apercevoir qu'il ne reste plus qu'un gâ-

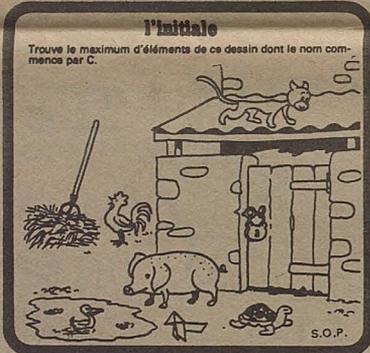
— Il en reste un? Il faisait si noir que je ne l'ai pas vu.

## Quel monde que le nôtre!



EN JANVIER 1967, HERR TAUSCH A LAISSÉ UN TESTAMENT DE DEUX MOTS, "VSE ZENE", SIGNIFIANT EN TCHÈQUE "TOUT À MA FEMME."

S.O.P. 390



**l'initiale**

Trouve le maximum d'éléments de ce dessin dont le nom commence par C.

S.O.P.



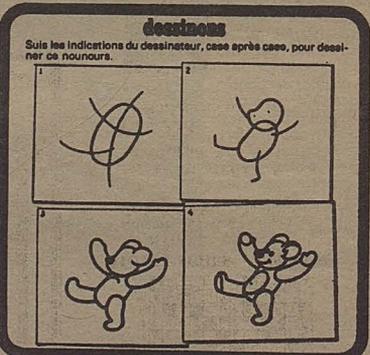
**le bon morceau**

Lequel de ces détails est extrait du dessin ?



**l'intrus**

Le réparateur-T.V. a déballé son matériel. Pourtant, un outil ne lui est pas utile; lequel?



**dessins**

Suis les indications du dessinateur, case après case, pour dessiner ce nounours.

# Sélections CBEFT — canal 54 —

samedi 16 octobre  
**13h30 LA SERIE MONDIALE 1982**  
**17h00 LA COURSE AUTOUR DU MONDE**  
 Concours cinématographique mettant en compétition des candidats de quatre pays de la Communauté des Télévisions francophones (Canada, France, Luxembourg et Suisse).  
**23h05 LA POLITIQUE FEDERALE**  
 Le Parti libéral.



Au ciné-club, le film "Casque d'Or" dimanche à 23h45.

dimanche 17 octobre  
**14h00 LE TREFLE A 4 FEUILLES**  
 Magazine culturel animé par Raymond Charette. L'émission contient chaque semaine trois chroniques choisies parmi les domaines suivants: arts plastiques, théâtre, littérature et cinéma. Réal.: Lise Chayer et Roger Fournier.  
**16h00 LA SERIE MONDIALE 1982**  
**19h00 METRO-BOULOT-DODO STC**  
 [Emission sous-titrée, codée pour les malentendants]. Téléroman écrit par Réal Giguère. Le Travesté. Le patron d'Andrée soupçonne sa femme d'avoir une liaison avec son gourou. Il demande l'aide d'Andrée pour éclaircir cette étrange relation. Réal.: Maude Martin.  
**23h45 CINE-CLUB Casque d'Or.** Drame réalisé par Jacques Becker, avec Simone Signoret, Serge Reggiani, Claude Dau-

phin et Raymond Bussièrès. L'amie d'un criminel s'éprend un jour d'un ex-prisonnier devenu charpentier qui tue son amant au cours d'une rixe. Il n'est pas inquiet, mais un rival, chef d'une bande d'apaches, dénonce un faux coupable (Fr. 52).  
**lundi 18 octobre**  
**20h00 TELE-SELECTION**  
 Elvis [1re de 2]. Drame biographique réalisé par John Carpenter, avec Kurt Russel, Season Hubley et Shelly Winters. Récit des principales étapes de la carrière du chanteur populaire Elvis Presley, depuis sa jeunesse jusqu'en 1969 (E.-U. 79).

mardi 19 octobre  
**9h00 EN MOUVEMENT**  
 Les effets de la cigarette sur les enfants.  
**11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE**  
 Préparation d'un sac

de voyage, avec Adèle Renaud. — Recette de jambon à la normande, avec Denise Allaire.  
**19h00 GRAND-PAPA**  
 Téléroman écrit par Janette Bertrand. Magella apprend à ses amis comment il fait pour trouver des vieilleries.  
**19h30 LES GIROUETTES STC**  
 [Emission sous-titrée, codée pour les malentendants]. Téléroman écrit par Jean Daigle. Carole s'inquiète pour Gaston. Médée est invitée à dîner chez Anita. Marie-Louise tente de faire com-



Le philosophe Vladimir Jankelevitch est interviewé à l'émission "Rencontres" mardi à 23h20.

prendre à Gilbert la gravité de l'état de son père.  
**20h00 LA SERIE MONDIALE 1982**  
**23h20 RENCONTRES**  
 Inv.: Vladimir Jankelevitch (1re de 2). Considéré parfois comme le plus moderne des philosophes, il a réfléchi sur l'ironie, l'ambiguïté de la vie et la mort.  
 Entr.: Marcel Brisebois, ptre. Réal.: Raymond Beaugrand-Champagne.  
**mercredi 20 octobre**  
**9h00 EN MOUVEMENT**  
 Comment bien se vêtir pour les jeux d'hiver extérieurs.  
**20h00 LA SERIE**

**MONDIALE 1982**

jeudi 21 octobre  
**9h00 EN MOUVEMENT**  
 Activité physique pour le troisième âge.  
**13h30 CINEMA**  
 Il ne faut jamais faiblir (Never Weak-en). Comédie réalisée par Bob Hoag, avec Harold Lloyd. Employée chez un médecin qui ne fait pas d'affaires, une jeune femme est sur le point d'être congédiée. Harold s'ingénie à accroître la clientèle du médecin.  
**19h30 MONSIEUR LE MINISTRE STC**  
 Emission sous-titrée

codée pour les malentendants. Téléroman écrit par Solange Chapat-Rolland.  
**Un vernissage trop politisé.** Le ministre de la Condition humaine réussit, malgré lui, à politiser le vernissage de son épouse. Hélène Car-

rère prend-elle son rôle de chef de cabinet trop au sérieux? Le ministre de Suède, en visite officielle, réussit-il à séduire Hélène?  
**20h00 LES GRANDS FILMS**  
 Les chasseurs de scalpes. Avec Burt Lancaster, Ossie Davis, Shelley Winters. Western américain '68. Un trappeur, Joe Bass, se fait enlever ses fourrures par des Indiens qui laissent en échange un esclave noir. Accompagné de ce dernier, Bass se met à la poursuite des Indiens dans le but de récupérer son bien et assiste ainsi au massacre des Peaux-Rouges.

## A l'antenne de CBEF 540 MA et 103,1 MF à Leamington

jeudi 14 oct.  
**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** avec Robbert Fortin. Vers 7h40, Robert Vallée nous parle de la nomination de Théodora Villemaire pour une décoration de l'AEFO. A 8h20, Soeur Rosina Ouellette nous parle du bazaar du club d'âge d'or '3140 Peter' et Gordon Pfeiffer parle de la loterie 'Lotta-music'.

**20h00 HOCKEY:** Montréal à New-Jersey.  
**vendredi 15 oct.**  
**19h00 SEPT HEURES BONHOMME:** avec Jean-François Doré. Musique populaire pour les jeunes.  
**samedi 16 oct.**  
**7h00 WESTERN:** une heure de musique Western en compagnie de Danie Béliveau.  
**11h00 JAZZ-ROCK:** émission orientée pour les jeunes avec Danie Béliveau.  
**20h00 HOCKEY:** les Rangers de New

York visitent les Canadiens de Montréal.

**dimanche 17 oct.**  
**8h10 LE MATIN DE LA FETE:** la petite histoire religieuse du Canada français.  
**lundi 18 oct.**  
**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** à 7h40, chronique de médecine préventive et à 8h40, chronique judiciaire.  
**17h00 L'EXPRESS DU SUD:** Suzanne Ouellet nous fait le bilan de l'assemblée annuelle du conseil régional de l'ACFO.

**mardi 19 oct.**  
**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** à 7h40 Paul-François Sylvestre continue sa série 'Le retour aux sources' avec la famille Morand, une entrevue avec Francis Morand.  
**9h05 ONTARIO 30:** avec Pierre Pilon.  
**mercredi 20 oct.**  
**6h00 AU PLAISIR DU MATIN:** à 8h40, Lucienne Bushnell parle de nutrition avec Robbert Fortin.

## Le dimanche à TVOntario

dimanche 17 octobre  
**15h00 TA VIE, TON SCENARIO: La relaxation**  
 A l'aide des participants en studio, cette émission vous propose différentes méthodes de relaxation.  
**15h30 ÇA, C'EST L'ONTARIO:** Les droits de la personne L'animateur Clinton Archibald et son invité Gilles Morin, du Bureau régional de l'Ombudsman, expliquent les fonctions que remplissent les commissions ontarienne et canadienne des

droits de la personne.  
**20h00 NOVA: Un ennemi mortel**  
 Les maladies cardiovasculaires, ce mal des temps modernes, sont actuellement la plus importante cause de décès au Canada.  
**21h00 TELE-CINEMA: L'Amour l'après-midi [France — 1972]**  
 Conte moral réalisé par Pierre Cottrel avec Bernard Verley, Zouzou et Françoise Verley. L'histoire de Frédéric, un homme séduisant

d'une trentaine d'années, vit auprès de sa femme Hélène un bonheur tranquille, dans un équilibre parfait. Mais un jour, une amie vient perturber cette sérénité.  
**24h00 EN SCENE: Cano**  
 Cano, ou la Coopérative des artistes du Nouvel-Ontario, c'est 7 musiciens de chez nous. Cano présente, en français et en anglais, quelques chansons de son répertoire, dont Au nord de notre vie, En mouvement.

**SOLUTIONS**

Le détail no. 2  
 LE BON MORCEAU  
 rs.  
 Cochon - Canard - Cng -  
 Cadenas - Chat - Charne-  
 L'INITIALE  
 MOTS CACHES INSUCES

PROBLEME 3715

Je l'ai vu dans Le Rempart

**Vous êtes bien INFORMES à CBEF-540**

Radio journaux à toutes les heures. Nouvelles locales à 5h58, 6h57, 7h55, 8h57, 9h58, 11h55, 15h58 et 16h55.

# SOYONS D'AFFAIRES

*La Semaine des caisses populaires est l'occasion de songer à votre participation à votre Caisse.*

*Comme sociétaire d'une caisse populaire, vous en êtes co-propriétaire et votre voix compte dans sa gestion.*

*Avec l'appui de tous ces membres, le mouvement des caisses populaires devient un outil puissant dans le développement de la communauté franco-ontarienne.*



Les caisses populaires ci-bas, membres de la  
**Fédération des caisses populaires de l'Ontario**  
et de la  
**Société ontarienne d'assurance des actions et dépôts**  
vous offrent tous les services financiers dont vous pouvez avoir besoin, y compris,

- Assurance-vie épargne
- Assurance-vie et invalidité prêts
- Chèques de voyages
- Certificats d'épargne
- Coffrets de sûreté
- Comptes courants
- Epargne stable
- Inter-caisse
- Perception à taux minime des comptes de services publics
- Prêts sur billets
- Prêts hypothécaires
- Régime enregistré d'épargne retraite
- ... et plusieurs autres

## La Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée

C.P. 100, Pointe-aux-Roches, N0R 1N0  
798-3026



Gérant:  
M. Gérard Chevalier

Heures d'ouverture:  
lundi au jeudi: 9h à 15h  
vendredi: 9h à 18h  
samedi: 9h à midi

## La Caisse populaire de Tégumseh Ltée

1520 ch Lespérance, Tégumseh, N8N 1Y1  
735-6069



Gérant:  
M. William Parent

Heures d'ouverture:  
lundi et mardi: 10h à 17h  
mercredi: fermé  
jeudi et vendredi: 10h à 19h  
samedi: 9h à midi

## La Caisse populaire de Windsor Ltée

2800 est, ch Tégumseh, Windsor, N8W 1G4  
945-8161



Gérant:  
M. Jean-Charles Couture

Heures d'ouverture:  
Bureaux —  
lundi à jeudi: 10h à 17h



vendredi: 10h à 18h  
Guichet-piéton —  
lundi à jeudi de 9h à 10h et 17h à 20h  
vendredi: 9h à 10h et 18h à 20h  
samedi: 9h à midi



**Le gérant de votre caisse et son personnel sont prêts à vous accueillir!**

# Le Rempart

16ième année

No 41

Windsor, le 20 octobre 1982

30 ¢

## Du pain sur la planche pour le nouveau Conseil régional de l'ACFO

(Windsor, SMD) Au cours des 12 prochains mois, un nouveau Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) devra essayer, entre autres choses, de regrouper tous les organismes sportifs et de trouver des moyens de rapprochement de réunification, a décidé l'assemblée générale de la régionale de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) tenue en fin de semaine.

Les participants de l'atelier des sports et des loisirs ont noté qu'il y a eu dissension entre divers groupes sportifs par le passé. Leur résolution suggérant qu'un regroupement devrait être tenté avec la collaboration d'un organisme neutre comme l'ACFO a été adoptée en plénière.

On a aussi adopté la suggestion des participants de cet atelier demandant que le Conseil fasse des pressions auprès du gouvernement ontarien afin d'avoir un coordonnateur francophone au service des sportifs de la région et, d'autre part, que des efforts soient faits pour faire venir des experts francophones dans le scoutisme et dans d'autres loisirs pour les jeunes francophones.

Une tâche importante qu'a dû entreprendre la centaine de participants au congrès samedi était celle de choisir un nouveau Conseil régional.

Lors de la révision de la constitution en plénière, l'assemblée générale a adopté la proposition qu'il y ait une nouvelle composition du Conseil.

En effet, le Conseil régional est maintenant composé d'un comité exécutif de 6 membres, ainsi que de 4 autres membres du comité de Kent, 4 de la ville de Windsor et 4 du



On voit dans notre photo M. André Cloutier, président provincial de l'Association canadienne-française de l'Ontario [ACFO] qui félicite Mme Cécile Sylvestre qui a été réélue présidente de la régionale Windsor-Essex-Kent de l'Association. De plus, on aperçoit les autres membres du comité exécutif pour l'année 1982-83 soit M. Marcel Bergeron, trésorier, Mme Marguerite Grenier, publiciste, Mme Renée Parent, secrétaire et M. Raymond Pelland, vice-président.

comité d'Essex.

Mme Cécile Sylvestre de St-Joachim a été réélue présidente pour une autre année, M. Raymond Pelland a accepté d'être vice-président, Mme Renée Parent devient secrétaire du Conseil, M. Marcel Bergeron occupera le poste de trésorier et Mme Marguerite Grenier sera responsable de la publicité. M. Bill St-Pierre est président-sortant.

Les 4 conseillers qui représenteront la ville sont Mmes Solange Ward, Martine Barbe, Thérèse Hamel et M. Marcel Parent.

Mmes Fernande Boismier, Suzanne Durocher et MM.

Rosaire Sylvestre et Paul Brisebois représenteront le comité d'Essex.

M. Raymond Larouche et Mme Louise Larouche ont été élus par acclamation pour représenter le comité de Kent. Le Conseil aura à nommer 2 autres représentants de ce comité.

L'atelier portant sur l'éducation a été divisé en 2 volets: Dans le secteur des garderies, il a été adopté que l'ACFO forme un comité de recherche en vue de l'établissement de garderies françaises. De plus, ce comité devra étudier la possibilité que la garderie fonctionne à temps plein et

qu'elle accepte des enfants âgés de 2 ans à 5 ans. L'autre volet portait sur les comités consultatifs de langue française (CCLFs) et l'assemblée générale a adopté la proposition disant que l'ACFO devra entreprendre une campagne de sensibilisation auprès des francophones concernant les fonctions des CCLFs en vue d'attirer le plus de gens possible aux élections de ces comités en décembre.

M. Marcel Bergeron a proposé dans l'atelier de l'économie qu'une étude soit faite sur les possibilités de fournir des renseignements

aux personnes âgées et aux handicapés en vue de la préparation de leurs rapports d'impôts.

M. Jérémie Beaulne, président du Club d'âge d'or Jean-Paul II a proposé en plénière et ce fut adopté par les délégués que les besoins des personnes du troisième âge soient considérés dans un atelier particulier lors du congrès de l'ACFO en 1983.

Au cours de l'atelier des médias et du développement communautaire, l'emphase a été mise sur les heures et la durée des bulletins de nouvelles à la radio française. Ceci a suscité une proposi-

tion demandant que l'ACFO fasse des pressions auprès des autorités concernées pour avoir des bulletins d'informations locales à la télévision française.

Les organisateurs du congrès ont indiqué au Rempart qu'ils avaient reçus des échos de la part des délégués disant qu'ils se sentaient chez-eux et plus à l'aise au congrès qu'auparavant puisqu'il a eu lieu dans leur Centre canadien-français.

Le président provincial de l'Association M. André Cloutier a déclaré lors de son allocution que les Français ont apporté une richesse énorme à la société

canadienne. "Toutefois, il faut pousser davantage afin de trouver un mode de vie qui permettra de nous épanouir."

Mme Bernadette Grenier, animateur de l'ACFO régionale a annoncé au Rempart qu'elle a reçu des commentaires positifs sur le congrès et que c'était un congrès très fructueux. "Les représentants de l'ACFO provinciale ont été très impressionnés."

"Je me réjouis particulièrement de la participation des gens aux élections. Le Conseil régional est complet sauf qu'il faudra choisir 2 autres représentants du comité de Kent."



### Hommages à Mme Thérèse Fortier pour ses 9 ans de dévouement

Afin de souligner leur appréciation envers leur fondatrice-présidente de 9 ans, les responsables du Centre culturel Tournesol ont récemment honoré Mme Thérèse Fortier.

C'est Mme Fortier qui a pris l'initiative d'établir un centre culturel dans la région. Son enthousiasme et ses connaissances ont fait que le Centre culturel Tournesol a pris de l'essor et se voit maintenant établi sur une fondation solide.

Notre photo fait voir, à gauche, Mlle Théodora Villemaire, trésorière du bureau de direction du Centre depuis nombre d'années qui présente un cadre-souvenir à Mme Fortier.

L'hommage précédait la présentation de la pièce "Thérèse, ma p'tite deuxième, fait du théâtre" dimanche dernier à l'école secondaire L'Essor.

Quoique le nombre de ceux qui ont assisté laissait à désirer, les personnes qui y étaient en ont beaucoup joui.

Les gens ont fait connaissance d'une petite fille d'un quartier moyen qui a toujours rêvé de faire du théâtre. Ils ont pu la suivre dans son évolution, à partir de sa première séance jusqu'à son entrée dans le milieu professionnel.

Le jeu des comédiens du Théâtre de l'Atrium était professionnel de tous points de vue et le texte de Clémence Desrochers alliait l'humour et le sérieux de la façon originale que l'on connaît à cette artiste bien connue.

Suite à la pièce, les spectateurs ont pu causer informellement avec les acteurs.

Les responsables du Centre culturel Tournesol qui parrainaient la veillée se sont dit forts déçus du fait que si peu de gens aient profité de cette occasion de voir du théâtre professionnel.

## On recherche des parents adoptifs

(Windsor, SMD) Les deux Sociétés d'aide à l'enfance du comité d'Essex sont à la recherche de parents adoptifs.

Mlle Melinda Fournier, agent des relations publiques à la Société d'aide à l'enfance du comité d'Essex, a déclaré au Rempart que les adolescents et les enfants qui ont des problèmes émotifs ont besoin de vivre dans une ambiance

de famille. "Il nous faut des parents qui sont intéressés à s'engager à long terme. Il faut recruter des parents adoptifs qui demeurent dans l'ouest et l'est de la ville de Windsor de même que dans les environs de Leamington," de préciser Mlle Fournier.

Les familles catholiques intéressées à s'impliquer sont priées d'assister à la réunion d'in-

formation à la Société catholique d'aide à l'enfance au 1700 rue Assumption le 25 octobre à 19h.

De plus, la Société d'aide à l'enfance du comité d'Essex tiendra une réunion le même soir à 19h au 690 rue Cataract à Windsor.

Pour plus de renseignements, il s'agit de composer le 256-3176 ou le 252-1171.

# En bref

## • Félicitations au nouveau Secrétaire d'Etat

Mme Jeannine Séguin, présidente de la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ), a fait parvenir une lettre de félicitations à l'Honorable Serge Joyal, suite à sa nomination au poste de Secrétaire d'Etat.

Mme Séguin se réjouit de la nomination de M. Joyal puisque ce dernier a toujours démontré une grande compréhension à l'égard des besoins et des aspirations des francophones hors Québec.

## • Signature d'un protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et l'Office de la langue française du Québec

Le secrétaire d'Etat, M. Serge Joyal a annoncé récemment la signature d'un protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et l'Office de la langue française du Québec. Suite à cette entente, le gouvernement du Canada lui versera une contribution de \$95.000.

L'aide financière fédérale, qui s'inscrit dans le cadre d'un projet national, vise à faciliter l'administration de la justice dans les deux langues officielles partout au pays. L'objet de cette contribution est d'accélérer le rythme de production d'un lexique bilingue et d'un dictionnaire du droit privé pratiqué au Québec.

"Je me réjouis de la réalisation de ce projet", a déclaré M. Joyal. "Il sera d'un grand bénéfice aux juristes, aux groupes minoritaires de langue officielle, et à ceux qui sont impliqués dans l'administration de la justice, et ce à tous les niveaux de gouvernement". M. Joyal a ajouté qu'il est en voie de négocier des ententes similaires avec les provinces du Manitoba, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

## • Accent sur la lutte au chômage et la création d'emploi

Le gouvernement du Québec intensifiera encore ses efforts pour combattre le chômage et créer des nouveaux emplois. C'est ce qu'a déclaré le Premier ministre, M. René Lévesque, à l'issue d'une réunion du Conseil des ministres qui s'est tenue à Pointe-aux-Pic dernièrement.

"Nous voulons, a-t-il indiqué, mobiliser comme jamais auparavant les énergies pour créer au Québec le plus grand nombre d'emplois possible. Cette mobilisation sera d'abord celle de toutes les ressources de l'Etat; mais, plus encore, il faut faire appel à toutes les forces vives de la nation."

## • Selon le recensement, la vie familiale en Ontario garde toute sa vigueur

Les résultats du recensement 1981 indiquent que le nombre des familles au Canada a augmenté de plus de 10% entre 1976 et 1981. Ici en Ontario une augmentation de 8,3% montre que l'attrait de la vie familiale garde toute sa vigueur dans notre province.

Dans tout le Canada, les chiffres indiquent un déclin dans la grandeur des familles. Cette baisse est aussi apparente dans les statistiques pour l'Ontario où la moyenne des membres d'une famille est passée de 3,4 en 1976 à 3,2 en 1981.

Une famille sur dix au Canada est monoparentale. En 1981, l'Ontario en comptait un peu plus de 250.000, soit une augmentation de 2% par rapport à 1976.

## • Candidature de M. Drapeau à la mairie de Montréal

M. Jean Drapeau vient d'annoncer qu'il sera de nouveau candidat à la mairie de Montréal lors des élections municipales du 14 novembre prochain. M. Drapeau, qui s'est dit parfaitement rétabli de l'accident cérébro-vasculaire subi en juillet dernier, sollicite ainsi un neuvième mandat à la mairie, poste qu'il a occupé pendant 25 des 28 dernières années. Il a été élu une première fois en 1954, défait en 1957, puis réélu de 1960 à aujourd'hui.

Les deux autres candidats ont déjà annoncé leur intention de briguer les suffrages à la mairie, soit M. Henri-Paul Vignola pour le Groupement d'action municipale et M. Jean Doré pour le Rassemblement des citoyens de Montréal.

## A Iroquois Falls

# Le conseil scolaire refuse d'accorder une école française

(SMD) L'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) a demandé au Dr Betty Stephenson, ministre de l'Education, d'intervenir sans tarder pour régler le problème d'Iroquois Falls.

Le conseil scolaire refuse d'accorder aux enfants francophones leur chance de s'instruire en français dans un milieu propice à leur éducation dans cette langue.

"Comme le conseil scolaire concerné ne se montre pas ouvert aux besoins des Franco-Ontariens, l'ACFO a indiqué au Dr Stephenson qu'elle appuyait les francophones de Cochrane-Iroquois Falls et de Ramore dans leur lutte pour obtenir une éducation en français correspondant aux meilleures normes", a déclaré M. André Cloutier, président de l'organisme. M. Cloutier a ajouté: "Il importe de répondre aux droits de notre communauté et à ses besoins et à ses besoins et, en matière d'éducation, il faudrait que les autorités mettent tout en oeuvre pour fournir aux nôtres des établissements scolaires appropriés."

Pour sa part l'exécutif de l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO) a décidé de s'impliquer davantage dans le dossier d'Iroquois Falls. Dans sa chroni-



M. André Cloutier, président provincial de l'ACFO et M. Serge Plouffe, président de l'AEFO se penchent sur le dossier d'Iroquois Falls.



que, le président de l'AEFO, M. Serge Plouffe, déclare que "le conseil scolaire de Cochrane-Iroquois Falls refuse toujours à la population francophone d'Iroquois Falls et des environs l'entité qu'elle réclame malgré le fait que plus de 47% de la population soit francophone. Vu cette situation, l'AEFO, conjointement avec l'ACFO, examine les diverses possibilités de recours judiciaire."

Les médias de lan-

gue française et de langue anglaise s'intéressent tout particulièrement au dossier d'Iroquois Falls. Des éditoriaux favorables aux revendications des francophones sont parus, au cours des dernières semaines, dans Le Droit, le Globe and Mail et le Toronto Star.

Un communiqué émis par l'ACFO déclare que l'Association est d'avis que le conflit d'Iroquois Falls démontre à quel point il est urgent d'obtenir des

conseils scolaires de langue française afin de soustraire la population franco-ontarienne aux bloc-

ges incessants de la majorité dans un domaine aussi fondamental que l'éducation.

## Petites annonces



### MAISON A VENDRE

Entièrement en brique située à 849 blvd Rossini (près de Wyandotte). 1 1/2 étages, grande cour boisée comprend bassin, droit de plage. Composez: 944-5682 le soir ou 255-3564 le jour.

## Marcel's Garage & Bodyshop

A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.

### SERVICE COMPLET DE DEBOISSAGE ET DE REPARATION



Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

**945-1181**

5584 est chemin Témiscumeh (angle Ferndale)

### Réparations d'auto

Alignement  
Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations

"Il nous fait plaisir de vous servir en français"



# Offrez-vous de belles p'tites vacances à Ottawa.

Évadez-vous de la routine et prenez de belles p'tites vacances avec un forfait Escapade de VIA. Découvrez le charme de la capitale nationale, ses monuments, ses intéressants musées, ses nombreux parcs.

En semaine ou durant le week-end, le forfait Escapade de VIA comprend l'aller-retour en train, 2 nuits dans un hôtel de qualité et une visite guidée de la ville. Le tout pour

**151\$\***

par personne, au départ de Windsor à raison de deux adultes par chambre.

### D'Autres Escapades VIA:

Québec	à partir de	<b>195\$</b>
Montréal	à partir de	<b>147\$</b>

Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA au 256-5511. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour. Ce forfait est offert en collaboration avec l'Office de Tourisme du Canada.

\*Prix calculé pour hébergement à l'hôtel Lord Elgin. Prix disponibles pour d'autres hôtels. Prix donnés sous réserve de changements possibles sans préavis.

### VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



Detenteur d'un permis de l'Ontario

Canada

Nos pages sont ouvertes aux commentateurs de nos lecteurs. Ecrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

Wayne  
**PLUMB'S SHELL SERVICE**   
Mécaniciens brevetés   
ouvert 24h par jour  
Angle Témiscumeh et Central  
945-3440 

## Une occasion idéale de mieux connaître le Canada

# Une étudiante de Tégumseh participe à la première session du Centre Terry-Fox

(Ottawa, SMD) En donnant l'occasion de fraterniser et de se mieux connaître, la première session du Centre Terry-Fox de la jeunesse canadienne à laquelle participaient plus d'une centaine de jeunes de 16 et 17 ans dont un jeune du village de Tégumseh, s'est terminée dans un esprit de fête et de camaraderie.

Conçu par le Conseil pour l'unité canadienne, le Centre Terry-Fox à Ottawa a ouvert ses portes le 19 septembre afin d'encourager et de stimuler un plus grand intérêt aux affaires canadiennes parmi les jeunes Canadiens.

Mlle Monica McGillis, étudiante en 13ième année à l'école secondaire Ste-Anne à Tégumseh a assisté avec grand intérêt à la première session du Centre.

"C'était une expérience formidable puisque j'ai pu ren-

contrer des jeunes de mon âge qui demeurent dans d'autres provinces du pays, a-t-elle déclaré au Rempart. De plus, j'ai été bien renseignée entre autres aux édifices du Parlement et à la galerie de photographie."

Chaque session d'un semaine au Centre offre aux jeunes de 16 et 17 ans qui poursuivent leurs études à temps plein, une expérience intéressante ayant pour but de mieux se connaître, d'avoir une plus grande compréhension des institutions canadiennes et une prise de conscience de la complexité de la société canadienne.

Les 116 stagiaires ont eu l'occasion de rencontrer le ministre des Transports, M. Jean-Luc Pépin, lors d'une conférence et en plus ont pu visiter les institutions gouvernementales et judiciaires.



"Il s'agit d'une véritable semaine d'études sur les activités canadiennes tant politiques que culturelles. Les

jeunes ont pris part à des discussions, conférences, présentations audio-visuelles, visites d'institutions comme la Cour suprême, la Chambre des communes et divers programmes récréatifs," de dire le général du Centre M. Charles E. Savard.

Le coût total d'une semaine est de \$475.00 dont le partage se fait ainsi: \$150 subventionnés par le gouvernement fédéral, \$150 subventionnés par le Conseil pour l'unité canadienne, \$25 payés par le stagi-

aire et \$150 à être payés par des associations ou des entreprises locales intéressées à parrainer le stagiaire.

C'est le Conseil des écoles séparées qui a parrainé Mlle McGillis.

Il y aura quelques autres étudiants de l'école Ste-Anne qui participeront à des sessions au cours de l'année.

Les jeunes qui voudraient fréquenter le Centre Terry-Fox peuvent communiquer localement avec M. Hugh Naldrett en composant le 252-7264.

## Index de Services en français

### Agent d'immeuble

A. E. Lepage  
(Voir annonce ci-contre)

### Assurances générales

Kenex Insurance  
Brokers Ltd.  
(M. Yvon Mongeau)  
19 nord, rue Queen  
Tilbury  
682-0451, 682-2391

### Automobiles — pièces

A & L Auto Wreckers  
Ltd.  
(MM. André Lanoue,  
Raymond Bisnaire)  
Route 2, angle ch.  
Comber (77)  
776-5274, 798-3525

### Construction ou rénovation de domicile

Adrian Aluminum  
3979 est, ch. Tégumseh,  
Windsor  
945-1761

### Dépanneur

The Party Stop  
6525 est, rue Wyandotte,  
Windsor  
(Rose Daoust)

### Epicerie

Chez Guy Epicerie  
Pointe-aux-Roches  
798-3028

### Équipement sportif

R.B.'s Sports Shop  
(Roger Beuglet)  
1130 ch. Lespérance  
Tégumseh  
735-3112

### Imprimerie

Imprimerie Lacasse  
12129 ch. Tégumseh  
Tégumseh  
735-4121

### Institutions financières

Caisse Populaire de  
Pointe-aux-Roches  
Ltée  
C.P. 100  
Pointe-aux-Roches  
798-3026

Caisse Populaire  
Tégumseh Ltée  
1520 Lespérance  
Tégumseh  
735-6069

### Caisse Populaire Windsor Ltée

2800 est, ch. Tégumseh,  
Windsor  
945-8156, 945-8161

### Librairie

Editions Champlain  
(voir annonce ci-bas)

### Peinture, tapisserie

Bisson Decorating  
(M. Alfred Bisson)  
252-4919

### Photographe

St. Louis Studio &  
Camera Inc.  
(M. Georges St. Louis)  
12065 ch. Tégumseh  
Tégumseh  
735-2622

### Réceptions, salle à louer

Centre Canadien-français  
(Mme Lynne Sirois)  
2418 ave Central  
Windsor  
945-1189

### Rénovations de meubles

Comeau Furniture  
Restorers Ltd.  
(voir annonce ci-bas)

### Restaurant

Ducks on the Roof  
(Michel & Marie  
Crovisier)  
1430 sud, ch. Front  
Amherstburg  
736-6555

### Salons funéraires

Salon funéraire  
Janisse Frères Limitée  
1133 rue Ouellette  
Windsor  
253-5225

### Salon Funéraire Marcotte

(Jérôme P. Marcotte)  
870 est, Wyandotte  
Windsor  
12105 ch. Tégumseh  
Tégumseh  
253-3577, 735-2830

### Services agricoles

La Co-opérative de  
Pointe-aux-Roches  
(voir annonce ci-bas)

### Système "audio"

Audioworld  
(voir annonce ci-  
contre)

### Trophées et plaques

Belle River Trophy  
Awards  
(Mme Louise Crevier)  
1490 Route 2, à l'ouest  
de Belle-Rivière  
727-6361

## AUDIOWORLD

DAN DEMERS  
"Il me fait plaisir de  
vous servir en français"

4398 est, rue Tégumseh 948-8137

Consultant certifié pour la vente de radio,  
de chaînes stéréo, de tourne-disque, etc.

"Un commerce que les clients  
recommandent à leurs amis"

De passage à Toronto... ou par courrier...

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts  
et tous les âges

Editions Champlain Ltée.

107 rue Church  
Toronto, Ontario  
M5C 2G5

(416)  
364-4345



Gisèle Frimer

"Consultez-moi avant  
de vendre ou d'acheter  
une propriété."



le nom qu'un ami  
recommande

6050 est, ch. Tégumseh  
Windsor, Ontario N8T 1E3  
Bur. (519) 948-4441  
Rés. (519) 944-7664

## Dites à ces gens

que vous avez vu

leur annonce dans

Le Rempart

## Comeau Furniture Restorers Ltd.

270 ave Inshes  
Chatham, Ontario N7M 2Z7

Experts pour le rembourrage et la refinition  
Meubles modernes ou anciens complètement  
rénovés

Satisfaction garantie  
Pour estimation sans frais, chez vous,  
téléphoner à frais virés

(519) 352-2303

Invitation à tous les francophones à nous  
téléphoner ou à venir nous voir au  
sujet de leurs besoins agricoles ou  
de jardinage

Marchands de:

- fourrage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

## La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Comber Side Road au sud de  
Pointe-aux-Roches  
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin  
Belle-River

798-3011 798-3012

## CAPSULE D'HISTOIRE

### Un triste inspecteur d'écoles

Une des conséquences du Règlement 17 de 1912, outre la limitation de l'enseignement du français, fut l'instauration du double inspectariat pour les écoles bilingues. Ces écoles devaient recevoir la visite d'un inspecteur anglophone et d'un inspecteur adjoint de langue française. Situation injuste qui fut évidemment dénoncée.

A certains endroits, comme à l'école Guigues d'Ottawa, l'inspecteur anglophone ne pouvait entrer puisqu'une garde de femmes armées de larges épingles à chapeau entourait l'institution. A d'autres endroits, les élèves "disparaissaient" à l'arrivée de Mister the Inspector. Ce fut le cas à Pain Court le vendredi 17 octobre 1913. L'inspecteur protestant fait son apparition à l'école séparée et les élèves quittent aussitôt la salle de classe pour se rassembler dans la cour d'école. Sur les conseils de leurs parents, qui s'étaient préparés à l'événement, les écoliers se mettent à chanter O Canada jusqu'à ce que l'intrus se retire.

L'inspecteur, n'ayant point d'élèves à qui poser ses questions, abandonne la partie. En passant devant les jeunes patriotes, il leur dit: "Boys and girls, I am sorry for you". Ces garçons et filles ont vécu des heures pénibles, mais aussi des moments historiques puisque leur résistance, unanime en Ontario français, nous a valu par la suite un système scolaire plus juste et plus équitable.

par Paul-François  
SYLVESTRE

Évitez la fumée  
Pour mieux respirer





**L'AFSWE honore son président-fondateur**

Les échos de "Merci pour ton dévouement inlassable" résonnaient au Centre canadien-français récemment lorsque près de 200 francophones se sont réunis pour rendre hommage à M. René Godin.

A l'occasion de l'ouverture de la nouvelle saison de l'Association francophone des sports Windsor-Essex (AFSWE), le nouvel exécutif de l'Association a voulu honorer M. Godin pour avoir fondé et présidé à l'Association pendant 10 ans.

M. Marcel Brûlé, président-sortant de la Fédération des clubs sociaux franco-ontariens a déclaré à l'assistance que M. Godin n'a pas fini de travailler pour et avec les francophones puisqu'il se dévoue encore aux sports pour eux, et de plus, occupe le poste de président régional de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie.

La plaque-horloge que M. Godin admire dans notre photo lui a été remise par M. Brûlé, M. Paul Poirier, président actuel de l'AFSWE, et Mme Solange Ward, secrétaire de l'Association et porte l'inscription "Fondateur et Membre à Vie".

D'autres souvenirs ont été remis à l'épouse de M. Godin, Carmen, pour sa patience et son dévouement.

LE REMPART vous invite à exprimer votre opinion par écrit sur n'importe quel sujet qui vous tient à cœur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.

**Calendrier des Evénements**

Il nous fait plaisir de faire mention gratuite-ment ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

**Tous les jeudis:** L'heure du conte  
**Endroit:** Bibliothèque municipale de Windsor

**Heure:** 14h30 à 15h30  
Ce programme est à l'intention des enfants d'âge préscolaire.

**22 octobre:** M. Louis Bézaire, président du Cercle des anciens de l'université d'Ottawa vous invite au dîner annuel de l'Association.  
**Endroit:** Club Teutonia, 55 rue Edinborough à Windsor

**Invités:** M. Pierre R. Pelletier, directeur du Service de l'éducation permanente et M. H.-Olivier Pelletier, directeur du Secrétariat des anciens.

**Billets:** Faites vos réservations auprès de M. Bézaire au 256-4883 ou auprès de M. Louis-Joseph Richer au 352-0479.

**24 octobre:** Partie de cartes parrainée par le Club de l'âge d'or Jean-Paul II.

**Endroit:** Sous-sol de l'église St-Jérôme à Windsor.

**Heure:** 20h.  
Le public est invité.

**25 octobre:** Spectacle de Calixte Duguay parrainé par le Centre culturel Tournesol.  
**Endroit:** Ecole secondaire L'Essor  
**Heure:** 20h

**29 octobre:** Assemblée annuelle du Centre culturel Tournesol  
**Endroit:** Centre canadien-français, 2418 ave Central, Windsor.  
**Heure:** 20h.

L'assemblée sera suivie d'un vin fromage.

**30 octobre:** Fête de Hallowe'en pour les enfants.

**Endroit:** Bibliothèque au mail Têcumseh.  
**Heure:** 10h15 à 11h30.

Venez habillés en costumes avec une citrouille qui sera sculptée.

**30 octobre:** Soirée du Vieux Montréal parrainée par la Société St-Jean-Baptiste de Dé-troit

**Endroit:** Union Hall Millwright, 23401 rue Mound, Warren au Michigan  
**Heure:** 18h

Les billets sont en vente à l'ACFO régionale (948-9322) et auprès de M. Luc Mail-loux (727-3855).

**Le Rempart**

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3, 948-4139.

Membre de l'Association de la Presse Francophone Hors Québec.



Editeur: JEAN MONGENAIS  
Rédactrice: SUZANNE DUROCHER  
Publicité nationale: JACQUELINE RAYMOND  
Publicité locale: MARTINE BARBE  
Responsable des abonnements: KATHERINE JOHNSTON

Comptabilité: CHARLOTTE MONGENAIS  
Atelier: JACQUELINE RAYMOND  
MARTINE CHRETIEN

Enregistré comme courrier deuxième classe.  
Permis 02903.

**COUPON D'ABONNEMENT**

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

**Abonnement au Rempart**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code Postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

NOUVEAU OU  RENOUELEMENT

Tarifs: au Canada - \$10.00 par année; aux Etats-Unis - \$15.00 par année; Ailleurs - \$20.00 par année.



**LA CAISSE POPULAIRE WINDSOR LTEE**

offre maintenant à ses membres



un compte d'épargne stable à intérêt QUOTIDIEN

**11%**

- aucun montant minimum requis
- assurance-vie épargne gratuite
- intérêts payés sur le solde QUOTIDIEN, payés MENSUELLEMENT

**11%**

**Votre Caisse offre les taux d'intérêt les plus avantageux**

Epargne stable avec intérêts calculés mensuellement

**12%**

Certificats d'épargne

**12%**

Plan enregistré d'épargne-retraite ou d'épargne-logement

**14%**

Les taux d'intérêt sont sujets à modification selon les marchés monétaires

La Caisse populaire Windsor Ltée est membre de la Société ontarienne d'assurance des Actions et Dépôts

## On parle d'eux



Près de 160 membres des Clubs de l'âge d'or de Grande-Pointe, de Pain Court, de Windsor et de Pointe-aux-Roches se sont rendus la semaine dernière au souper annuel du Club de l'âge d'or "La Galeté" de Sarnia.

L'invité d'honneur était le Père Maurice Dussault o.m.i., rédacteur en chef du journal de la Fédération des aînés francophones de l'Ontario "Vivre +".

La photo fait voir une partie du groupe de Windsor soit à gauche de la photo, Mme Angélique Roy qui est assise, Mmes Charlotte Mongenais, Agnès Lafrenière, M. Emile et Mme Madeleine Campeau. Au centre, on voit le Père Dussault, M. Jérémie Beaulne qui est partiellement caché, Mmes Georgina Langis, Céline Pitre, Valérie Campeau et Jeannette Beaulne et M. Alfred Pitre qui sont assis.

En plus, M. Edouard Bédard, représentant du programme Nouveaux Horizons dans la péninsule du Niagara a fraternisé avec les membres.

\*\*\*\*\*

Dans les quelques jours à venir, soit les 21, 22 et 23 octobre, plusieurs directeurs des écoles françaises de la région assisteront au 18e congrès annuel des directeurs d'écoles élémentaires et secondaires de langue française de l'Ontario à Toronto.

Sous le thème "L'éducation du futur", les participants tenteront de déterminer la place qu'occuperont les ordinateurs, les centres de ressources et les programmes de l'enfance en difficulté dans "l'école du futur".

Les directeurs de la région qui y assisteront sont MM. Paul Sylvestre de l'école Pavillon des Jeunes, Jean-Marc LaRocque de l'école Sacré-Coeur, Jean Brûlé de l'école St-Ambroise, Joseph Bisnaire de l'école St-Joseph, François Caron de l'école St-Paul, Jean Bénéteau de l'école Ste-Ursule, Mmes Marie-Anne Séguin de l'école St-Jean-Baptiste, et Hélène Bornais de l'école St-Antoine, de même que Soeur Ange-Annette St-Germain de l'école Georges Vanier, MM. Rhéal Demers de l'école St-Philippe, Paul Bélanger de l'école Ste-Catherine, Raymond Chartrand de l'école secondaire de Pain Court et Antonio Guénette de l'école St-Joseph à Tilbury.

Mme Donna Bastien, surintendante des écoles de langue française du Conseil des écoles séparées du comté d'Essex assistera aussi à certaines sessions.

\*\*\*\*\*

Gisèle Rice, étudiante en 10ième année à l'école secondaire L'Essor vient de gagner le prix de \$50.00 suite à sa suggestion d'un nom pour l'émission des jeunes que l'on peut écouter tous les samedis à 11h à l'antenne de CBEF.

Mlle Rice a suggéré de nommer l'émission "Entre amis". Une soixantaine de suggestions a été remise à CBEF.

\*\*\*\*\*

Une soixantaine de parents ont choisi, la semaine dernière, un nouvel exécutif de l'Association de parents et d'instituteurs de l'école St-Edmond de Windsor.

L'exécutif est composé de la présidente Mme Jacqueline Langrognet, la vice-présidente Mme Thérèse Cheminel, la secrétaire Mme Dominique Pascal et la trésorière Mme Carmen Cyrenne.

La nouvelle présidente s'est dite très encouragée de voir le nombre de parents qui s'intéressent à l'école St-Edmond qui est une petite école comparée aux autres écoles élémentaires.

## Semaine de la sécurité du transport scolaire

# La sécurité du transport scolaire est une responsabilité partagée

"Participez" est le thème choisi par le Conseil canadien de la Sécurité pour sa quatrième campagne annuelle de la sécurité du transport scolaire afin de souligner le fait que tout le monde a un rôle à jouer pour assurer la sécurité des écoliers qui voyagent en autobus.

"La protection des enfants est une de nos plus grandes responsabilités.

Participez ! parce que la sécurité du transport scolaire a besoin de la collaboration de tous dans chaque communauté" déclare M. W.L. Higgitt, président du Conseil, dans un message spécial.

Le Conseil rappelle la règle de base qui consiste à s'arrêter obligatoirement devant un autobus scolaire dont les feux clignotent et de ne pas le dépasser ni dans un sens ni dans l'autre jusqu'à



ce que les signaux se soient éteints et qu'il soit prudent de le faire. Trop souvent, ajoute-t-il, les conducteurs ne respectent pas ces signaux alors que les enfants eux, les plus jeunes surtout, traversent la rue en toute confiance qui est alors malheureu-

sément non fondée. D'autre part, parents et enseignants doivent assurer que les jeunes connaissent et observent les règles de sécurité du transport scolaire.

De plus, signale le Conseil, le chauffeur d'autobus doit diriger son attention sur la circulation et ne

pas avoir à s'occuper en même temps des problèmes de discipline de ses passagers. Il importe donc que les parents et les enseignants fassent comprendre aux jeunes le rôle du chauffeur et la nécessité d'un comportement convenable, malgré la pression

que peuvent exercer certains camarades.

Le mauvais exemple de ces compagnons et parfois de gens encore plus âgés qui négligent certaines règles de sécurité peut engendrer des conséquences néfastes. Le public en général a la responsabilité de donner un bon exemple.

La sécurité dépasse donc de beaucoup la simple question d'assurer que les chauffeurs d'autobus soient bien formés et que les véhicules soient entretenus correctement.

Les conséquences dépassent aussi la question de l'autobus. "Ce que les petits Canadiens apprennent maintenant en tant que passagers d'autobus scolaire se reflétera plus tard dans leur comportement comme conducteurs," déclare le Conseil.

Les responsables du transport scolaire sont conscients de leur responsabilité vis-à-vis la sécurité et souhaitent la collaboration de tous les autres en vue de la sécurité maximum du chargement précieux des autobus scolaires

**G. L. Stevenson Transportation**

1250, Route No 2, Emeryville 727-3478

**City Cab**

3276 Briarbank, Windsor 735-1700

**Essex Transportation Ltd.**

Essex 776-6466

**Chatham Coach Lines**

3951 Walker, Windsor 966-3423





# Fédération des femmes canadiennes-françaises

## 25 ans d'existence dans la région

### SA DEVISE

"La Femme et la société".

### SES BUTS

- Agir en tant qu'organisme de sensibilisation auprès des femmes francophones.
- Stimuler la pleine participation des femmes au sein de leur communauté.
- Susciter tout changement permettant d'édifier une société plus juste.

### SES MOYENS D'ACTION

- Mettre en oeuvre des programmes se rattachant à la famille, l'éducation, la religion, la culture ainsi que l'action sociale, économique et politique.
- Offrir à ses membres des outils de formation et d'information afin de faciliter leur développement individuel et collectif.
- Favoriser l'échange et le regroupement entre ses membres et les autres femmes d'expression française à travers le pays.

### Message de la présidente régionale

A titre de présidente régionale de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, j'offre mes félicitations à la section Jeanne Mance à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la Fédération des femmes canadiennes-françaises dans la région de Windsor.

Félicitations aux membres-fondatrices qui ont reconnu le besoin de se grouper afin de promouvoir la culture française et rendre la femme consciente de sa participation dans la société.

Bonne Fête!

Diane Serré, présidente régionale

### La F.F.C.F. section St-Joachim

félicite la F.F.C.F. section Jeanne Mance à l'occasion de leur 25<sup>e</sup> anniversaire.

Présidente Téléphone  
Rose Lassalle 728-1138

### L'ACFO Windsor-Essex-Kent

félicite la FFCF pour le beau travail accompli dans le passé et leur souhaite beaucoup de succès pour l'avenir. Heureux 25<sup>e</sup> anniversaire à la section Jeanne Mance

### Le centre Culturel de Bréboeuf (Paincourt)

félicite la F.F.C.F. de Jeanne Mance à l'occasion de leur 25<sup>e</sup> anniversaire.

Président Téléphone  
M. Louis-Joseph Richer 352-0479

Le Club Alouette offre ses meilleurs vœux à la F.F.C.F. de Jeanne Mance de Windsor à l'occasion de son 25<sup>e</sup> anniversaire.



M. Bisson [Gérant] Téléphone  
Lynne Sirois [Co-gérante] 945-1189

Souhaits sincères de prospérité à la section Jeanne Mance de la F.F.C.F. à l'occasion de son 25<sup>e</sup> anniversaire.



Secrétaire générale Téléphone  
Renée Parent 945-0156

### La F.F.C.F. Conseil Régional

souhaite un heureux 25<sup>e</sup> anniversaire à la section Jeanne Mance. Encore beaucoup de succès pour l'avenir.

Diane Serré Téléphone  
945-1481

### L'Union Culturelle des Franco-Ontariennes (conseil régional)

offre ses meilleurs souhaits de 25<sup>e</sup> anniversaire à la F.F.C.F. de Jeanne Mance, et leur espère encore 25 autres années.

Présidente régionale Téléphone  
Hélène Vaillancourt 945-7306

Nous sommes heureuses de féliciter les femmes de la Fédération, section Jeanne Mance, pour son travail à l'épanouissement de la femme et bonne continuité.



Meilleurs vœux  
La Chiffonnière

### La F.F.C.F. section St-Jérôme de Windsor

souhaite un heureux 25<sup>e</sup> anniversaire à la section Jeanne Mance.

Présidente Téléphone  
Monique Monette 735-5198

## Un quart de siècle à l'oeuvre

Le sénateur Yvette Rousseau qui rehaussera de sa présence le banquet du 25<sup>e</sup> anniversaire de la section Jeanne Mance de la Fédération des femmes canadiennes-françaises samedi n'est pas la première personne d'importance à rendre hommage à la section par sa présence.

Au banquet du 6<sup>e</sup> anniversaire, c'était le cardinal G.E. Carter, alors évêque-auxiliaire de London, et l'année suivante son honneur le juge Legris. Puis, pour le 15<sup>e</sup> anniversaire, l'honorable Paul Martin était l'invité spécial.

Et si l'on considère l'oeuvre accompli par cette section, on comprend qu'elle mérite tous ces hommages.

Depuis sa fondation en 1957 sous l'impulsion de Mme Henri Marennette et de quelques collaboratrices, la section fait sa marque en stimulant le développement de ses

membres, en secourant les nécessiteux et en promouvant le fait français.

En fait, dès cette année-là, c'est la section qui a été l'hôte d'une réception en l'honneur de son excellence, Mgr

Giovanni Panico, alors délégué apostolique au Canada, où les représentants des diverses associations francophones ont mis son excellence au courant des motifs pour demander l'établissement

d'une paroisse française à Windsor.

La section a octroyé des bourses d'études pour encourager les élèves de langue française aux paliers élémentaire et secondaire et a même mené une

campagne de repêchage d'élèves de langue française qui se trouvaient dans les classes de langue anglaise au cours des années 60. C'est également elle qui a participé à la fondation d'un

club français d'âge d'or dans la ville.

La section a prélevé des fonds pour aider des familles nécessiteuses et a fait des dons à "Charity House". Au profit de ses propres membres,

elle a mis sur pied, conjointement avec la section St-Jérôme, un cours de leadership pendant elle-même a reconnu les efforts méritoires et fructueux des membres de la section Jeanne Mance.

de formation et d'information parrainés par les conseils régional ou national.

La Fédération elle-même a reconnu les efforts méritoires et fructueux des membres de la section Jeanne Mance.

Lorsque d'autres sections ont été établies (il en existe maintenant à Paincourt, à Pointe-aux-Roches et à St-Joachim ainsi qu'une deuxième à Windsor, et il y en a existé une pendant quel-

que temps à Belle-Rivière) et qu'on a senti le besoin d'établir un conseil régional, c'est la première présidente de la section Jeanne Mance, Mme Aline Bézaire, qui a été choisie première présidente régionale.

De plus, la Fédération nationale a décoré de son Ordre du mérite trois des anciennes présidentes de la section, soit Mmes Bézaire, Thérèse Chartrand, et Thérèse Hamel (qui a été vice-présidente nationale pendant quatre ans).

C'est donc dans la joie et avec satisfaction que la section Jeanne Mance fêtera son 25<sup>e</sup> anniversaire.

Et il convient que tous les membres des autres sections se joignent à elle pour cela, car c'est en même temps le 25<sup>e</sup> anniversaire de la présence de leur Fédération dans le sud-ouest ontarien.



Mme Aline Bézaire  
1957-62 1967-sept./68



Mme Irène Noël  
1963-64



Mme Théoana Chartrand  
1965-66



Mme Marie-Anne Séguin  
sept./68-déc./68



Mme Thérèse Hamel  
1969-72



Mme Diane Serré  
1973-77



Mme Lorraine Duguay  
1978-81



Mmes Lorraine Duguay, Paulette Bisson,  
Anne Schiller 1982-

### Message de la présidente de section

Comme présidente de la Section Jeanne Mance de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, et conjointement avec mes deux co-présidentes, Anne Schiller et Paulette Bisson, je suis heureuse d'exprimer notre fierté de pouvoir célébrer notre 25<sup>e</sup> anniversaire.

Je remercie celles qui nous ont précédées à la présidence ainsi que les nombreux membres qui se sont dévoués inlassablement à l'oeuvre de notre Fédération.

Je souhaite prospérité et longue vie à la Fédération et à tous ses membres!

Lorraine Duguay, présidente

### L'Union Culturelle des Franco-Ontariennes (cercle de Windsor)

félicite la F.F.C.F. pour le 25<sup>e</sup> anniversaire de ce mouvement.

Longue continuation.

Présidente Téléphone  
Claudette Richard 944-4698

Joyeux 25<sup>e</sup> anniversaire à la section Jeanne Mance. Bonne continuation de la part du Centre Culturel de Chatham

Téléphone  
352-1138

### La F.F.C.F. section St-Jérôme de Windsor

souhaite un heureux 25<sup>e</sup> anniversaire à la section Jeanne Mance.

Présidente Téléphone  
Monique Monette 735-5198

# “Une force qui nous appartient: la coopération”

*A l'occasion de la Semaine nationale de la Coopération, Le Rempart salue les membres, les dirigeants et les employés de la Coopérative agricole de Pointe-aux-Roches et des caisses populaires de la région et se fait un plaisir de publier le texte suivant sur le Conseil canadien de la Coopération.*

## Le Conseil canadien de la Coopération

Lors de la fondation du Conseil canadien de la Coopération (C.C.C.) en 1946, le président nouvellement élu, le Dr Henri C. Bois déclarait: “Le C.C.C. n'est pas un organisme de division. C'est un organisme de perfectionnement chez nous et de collaboration avec les autres. S'il n'en était pas ainsi, nous ne serions pas des coopérateurs.” Ces quelques mots du Dr Bois sont toujours d'actualité.

En 1946, l'idée maîtresse qui avait contribué à réunir une cinquantaine de coopérateurs francophones de 7 provinces du Canada, était de déterminer et de choisir la formule la mieux appropriée pour favoriser une collaboration qui s'avérerait de plus en plus nécessaire, à l'époque, entre les coopérateurs de langue française des différentes parties du pays.

Le C.C.C. est devenu, avec les années, un organisme de coordination du mouvement coopératif francophone. Un de ses objectifs est de faire connaître le mouvement coopératif et ainsi montrer la place qu'occupe la coopération au Canada. C'est pour ces raisons que le C.C.C., avec le concours de chaque province,

fait la promotion de la Semaine nationale de la Coopération.

Le thème privilégié par le C.C.C. durant cette semaine est: “Une force qui nous appartient: la coopération.” Ce thème s'inscrit dans le cadre de l'action du C.C.C. depuis quelque temps.

Les coopérateurs doivent prendre conscience du fait que la coopérative leur appartient. En effet, née d'une réponse à des besoins spécifiques, la vie et la survie de la coopérative dépendent de la volonté de ses membres d'en faire une entreprise socialement et économiquement viable. Si la vie de la coopérative est laissée uniquement entre les mains des gestionnaires et employés sans implication des membres, la coopérative vient de perdre une partie importante de son identité. La personne la plus importante dans une coopérative, c'est le membre. Une coopérative sera viable et vivante en autant que les membres se sentiront impliqués dans tout le processus de décision.

Dans sa conférence prononcée lors du dernier congrès du C.C.C., M. Raymond Blais, président du Mouvement Desjardins déclarait: “La coopération repose sur cette règle

d'or, qui consiste à vaincre sa faiblesse par la collaboration démocratique. Cette règle, évidente dans la coopérative, n'est pas aussi facile à percevoir au niveau secondaire. Pourtant, elle est la condition de base au succès de nos entreprises; c'est en même temps la condition première, et le résultat final du succès de l'activité de notre mouvement. C'est enfin ce qui donne à la coopérative sa valeur humaine particulière.”

### COOPERATION ET FRANCOPHONIE

Le C.C.C. est convaincu que la coopération constitue une des clefs de la prise en main de leur économie par les francophones. Ces derniers doivent être en mesure de contrôler leur réseau coopératif sans pour autant fermer la porte à toute collaboration avec le réseau anglophone. Les francophones doivent être fiers de leur identité, de leur culture et déployer tous les efforts nécessaires pour la faire respecter. Dans un tel contexte, il y a place pour une collaboration, au plan économique, entre les deux principales communautés du Canada dans le respect de l'identité de chacun.

A la fin de la con-

férence de l'UNESCO sur la culture tenue à Mexico dernièrement, Mme

Jacqueline Boudrier, ambassadeur de France à l'UNESCO, déclara:

“Nous avons réussi à écouter nos différences.” Voilà une phrase qui doit

nous faire réfléchir. Suite à la page 11, 1ère, 2e et 3e colonnes.

*A l'occasion de la Semaine nationale de la Coopération, les dirigeants et les cadres de la*

## COOPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

*se font un plaisir de saluer tous leurs membres*

*ainsi que les membres des coopératives financières de langue française de la région et les invitent à tirer tous les avantages de cette*

**“force qui leur appartient”**

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DU CONSEIL CANADIEN DE LA COOPERATION



1ère rangée, de gauche à droite, M. Yvan Forest, directeur général, M. Olivier Beaudette (Manitoba), vice-président, M. Henri-Paul Trudel (Québec), président, M. Richard Savoie (Nouveau-Brunswick), membre du comité exécutif. 2ème rangée, de gauche à droite, M. Armand Pinel (Saskatchewan), M. Edmond Aucoin (Nouvelle-Ecosse), M. Jean Riou (Colombie-Britannique), M. Paul Dolan (Québec), M. Evens Lavoie (Alberta), M. Léonce Bernard (Île-du-Prince-Édouard), M. Denis Rochon (Ontario), membres du conseil d'administration.



*Du yogourt au gâteau-fromage, de la trempette à la crème sûre, du fromage cottage au beurre à vous.*

*Quand il s'agit de fraîcheur, goût et vraie saveur, vous pouvez toujours vous fier aux produits laitiers de Gay Lea.*

*Nous produisons ce dont vous pouvez être assuré.*

**Co-opérative Alimentaire  
Gay Lea Limitée  
Weston, Ontario**

# Chez les écoliers



Visite surprise à l'école St-Paul

A l'occasion de la Semaine de la prévention des incendies, les pompiers de Comber ont rendu une visite surprise aux élèves de l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches.

La photo fait voir le chef des pompiers qui adresse les élèves. De plus, il les a félicités de la façon ordonnée qu'ils ont évacué l'école dans un temps record de 38 secondes et ce, sans courir!

Photo: Michelle Murtagh



Fête des amis à l'école St-Ambroise

Les élèves de la 2<sup>ème</sup> année de Mme Monique Marentette de l'école St-Ambroise à St-Joachim ont put chanter, s'amuser et manger ensemble lors de la récente Fête des amis. C'est dans le cadre du programme de catéchèse que la célébration religieuse a lieu chaque année.

L'invité d'honneur était le P. Roger Bénéteau, curé de la paroisse de St-Joachim qu'on voit au fond de la photo.



Quelle découverte!

Jean-Marc Rémillard, élève de la 3<sup>ème</sup> année à l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches expose fièrement un champignon qu'il a trouvé récemment. Le fameux champignon avait une circonférence de 45 cm.

Photo: Michelle Murtagh

**Scary's** FLEURS ET CADEAUX  
 1326 rue Ottawa  
 MAIL TECUMSEH  
 MAIL DEVONSHIRE  
**258-3400**  
 Présentez ce coupon pour obtenir 10% d'escompte  
 Ceci ne s'applique pas à la marchandise en solde et aux commandes FTD

## Nous répondons des caisses populaires et credit unions ontariennes!

La Société ontarienne d'Assurance des Actions et Dépôts — une création de la législature ontarienne — répond de toutes les caisses populaires et credit unions d'Ontario.

Elles peuvent compter sur la SODAD.  
 Vous pouvez compter sur elles.

SODAD — le symbole de sécurité.

Ontario Share & Deposit Insurance Corporation



La Société ontarienne d'Assurance des Actions & Dépôts

**JANISSE FRERES LIMITEE**  
 Entrepreneurs de pompes funèbres  
 1139, rue Ouellette Windsor 253-5225

Nous nous efforçons à servir du mieux possible ceux qui font appel à nos services

PERSONNEL LICENCIÉ: Paul Janisse, David Janisse, Vincent Janisse  
 MM. Alphonse Janisse, François Janisse, Michele Janisse, Pierre Cécile, Stan Dubreuil

Avez-vous déjà vu un cycliste trop gras? Oui, mais pas longtemps.

**PARTICIPACTION**

**LES NOLISOLEIL D'AIR CANADA**

**FORT LAUDERDALE TAMPA**

ALLER-RETOUR À COMPTER DE **159\$<sup>†</sup>**  
 ALLER-RETOUR À COMPTER DE **159\$<sup>†</sup>**

ALLER-RETOUR SANS ESCALE DE WINDSOR À:	BASSE SAISON	MI-SAISON	HAUTE SAISON	ENFANT
FORT LAUDERDALE	224\$	252\$	364\$	177\$
TAMPA	192	218	322	161
ORLANDO (PREMIER DÉPART LE 16 DEC. 1982)	205	231	334	161

†L'offre s'applique aux vols, au départ des villes d'origine, ayant lieu entre le 1<sup>er</sup> nov. et le 12 déc. 1982 inclusivement.

De Windsor à la Floride: la basse saison: du 1<sup>er</sup> nov. 1982 au 12 déc. 1982, du 25 déc. 1982 au 31 janv. 1983. La mi-saison: du 13 déc. 1982 au 17 déc. 1982, du 1<sup>er</sup> fév. 1983 au 22 mars 1983 et du 6 avr. 1983 au 30 avr. 1983. La haute saison: du 18 déc. 1982 au 24 déc. 1982 et du 23 mars 1983 au 5 avr. 1983. Vous trouverez ci-contre des exemples de tarifs aériens. Ils correspondent aux tarifs les plus bas offerts à l'achat de billets au moins 14 jours avant le départ. La date et le jour de votre départ déterminent le tarif applicable. Par contre, si vous achetez votre billet moins de 14 jours avant le départ, le tarif sera légèrement plus élevé. Possibilité de réserver des sièges entre 7 et 14 jours avant le départ. Prière de s'informer sur les disponibilités auprès de son agent de voyages ou d'Air Canada. Durées minimales de séjour: retour au plus tôt le premier dimanche suivant le départ. Durée maximale du séjour: 60 jours ou 180 jours, ou jusqu'à la fin du programme. Repas complet servi avec vin inclus dans le tarif. Réservations faites au moins 14 jours à l'avance. Durée minimale du séjour: retour au plus tôt le premier dimanche suivant le départ. Durée maximale du séjour: 60 jours ou 180 jours, ou jusqu'à la fin du programme. Repas complet servi avec vin inclus dans le tarif. Le tarif pour enfant: tarif réduit offert à tous les enfants âgés de 2 à 11 ans, accompagnés d'un adulte. Les repas varieront selon l'heure et la durée du vol.

Voici quelques exemples des forfaits que vous propose Touram pour la Floride:

- vacances de 8 jours à Orlando, à compter de 369 \$ par personne. Le prix comprend le tarif aérien et l'hébergement pour 7 nuits, en chambre double;
- vacances de 8 jours à Tampa, à compter de 399 \$ par personne. Le prix inclut le tarif aérien et l'hébergement pour 7 nuits, en chambre double;
- vacances de 8 jours à Fort Lauderdale, à compter de 409 \$ par personne. Le prix couvre le tarif aérien et l'hébergement pour 7 nuits, en chambre double.

Cette année, le mot de passe pour la Floride, c'est Nolisoleil d'Air Canada! A propos, le programme devient encore plus avantageux si vous planifiez à l'avance.

CONDITIONS: Réservations faites au moins 28 jours avant le départ; un acompte non remboursable de 10% doit être versé dans les 10 jours suivants la réservation. Le solde doit être acquitté au plus tard 27 jours avant le départ. Réservations faites de 7 à 27 jours avant le départ; le paiement intégral doit être effectué au moment de la réservation. Il faut prévoir un léger supplément lorsque le départ a lieu en semaine et le retour en fin de semaine. Les tarifs et les conditions peuvent être modifiés sans préavis. Cependant, le paiement intégral au moment de la réservation constitue une garantie contre les hausses éventuelles. Le coût de la taxe canadienne de transport n'est pas inclus dans les tarifs. Tous les vols sont régis par les dispositions relatives aux vols VARRA du Règlement sur les transporteurs aériens de la Commission canadienne de transport, ainsi que par le tarif nolis CH-18-CTC (A) n° 236 d'Air Canada. Il se peut que certains vols soient complets.

«À BORD D'UN NOLISOLEIL.»

«IL FAIT DÉJA FLORIDE!»

**POUR RÉSERVER, COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENT DE VOYAGES AU AIR CANADA, AU 1-800-268-7277.**

**AIR CANADA**

**TOURAM**  
 LES VOLS NOLISOLEIL D'AIR CANADA SONT EXPLOITÉS PAR TOURAM INC.

# Sports

## Fleur de Lys — équipe de femmes

<b>Résultats du 13 oct.</b>	#4 Van Halen 701
#8 Les Gamblers 21	#8 The Gamblers 669
#1 Les Tigers 19	#5 Martine Chretien 652
#9 Les Fancies 19	
#2 Les Martiens 19	
#5 Martine Chretien 17	
#4 Van Halen 13	Angèle Lapiere 536
#3 Edna Labelle 10	Huguette 512
#6 Les Surprises 8	Suzanne Girard 469
#7 Les Perdants 8	
#10 Les Wranglers 6	
<b>Plus haut triple individuel</b>	#4 Van Halen 2000
#2 Les Martiens 1896	#1 Les Tigers 1865
<b>Plus haute moyenne individuel</b>	Linda Chretien 154
Suzanne Girard 154	Angèle Lapiere 148
Edna Labelle 146	
<b>Plus haut simple individuel</b>	Debbie Vilag 191
Angèle Lapiere 191	Suzanne Girard 185
Huguette 181	Haskett 181
<b>équipe</b>	

## Les Joyeux Troubadours

<b>Résultats du 17 oct.</b>	<b>FEMMES</b>	Lilianne Percy 453
#8 Les Tigres 26	Sonia Bergeron 177	Sonia Bergeron 450
#1 Les Split Shots 23	Marilyn Camption 167	
#4 Les Pac Mans 21	Solange Gauvin 166	
#7 Betty's 21	<b>EQUIPES</b>	
Bombers 19	#8 Les Tigres 919	
#11 Les Cavaliers 19	#7 Betty's Bombers 903	
#12 Les Patates 18	#9 Les Champions 897	
#9 Les Champions 17	<b>Plus haut triple HOMMES</b>	
#10 Les Barons 16	Omer Girard 557	
#2 Les Pierres a Feu 14	Jean-Marc Leduc 536	
#6 Les Jovials 14	John Richard 530	
#5 Les Vagabonds 14	<b>FEMMES</b>	
#3 Les Bambinos 8	Solange Ward 157	
<b>Plus haut simple HOMMES</b>	Françoise Grondin 156	
Omer Girard 211	Lilianne Percy 144	
Jean-Marc Leduc 203		
Ronald Boudreau 189		

## Le Rempart

cherche à combler un poste permanent à plein temps dans sa salle de photocomposition et de montage

**Qualités requises:**

- \*pouvoir dactylographier
- \*connaître la grammaire française et l'orthographe anglaise

Le salaire est à négocier selon les qualifications. L'entraînement sera fourni par le journal.

Pour poser sa candidature, téléphoner au bureau du journal au 948-4139 avant le vendredi, 22 octobre, à 5 heures.

## WINDSOR CHAPEL



Entrepreneurs de pompes funèbres

**253-7234**

1700 est, chemin Tecumseh, Windsor  
Francis Louis Janisse, président et directeur

# Participez à notre promotion "Les Beaux Cheveux"



McGraw's



21 est, rue Chatham Windsor, Ont.  
Phil McGraw  
254-8201

### Vous avez douze chances de gagner un bon de \$40

Au cours de cette promotion, Le Rempart offre gratuitement 12 bons, chacun d'une valeur de \$40., pour achat de produits ou de services chez un des coiffeurs ou des coiffeuses dont l'annonce paraît sur cette page.

**Règlements:**

1. La participation à cette promotion est ouverte aux membres des deux sexes de 19 ans ou plus, sauf les employés du Rempart, les propriétaires et les employés des salons de coiffure participant et les membres de leurs familles immédiates.
2. Pour avoir la chance de gagner un bon, vous n'avez qu'à inscrire votre nom et les autres renseignements indiqués sur le Coupon de Participation que vous pouvez obtenir à n'importe quel des salons qui annoncent sur cette page, puis nous l'envoyer par courrier ou venir le porter à notre bureau. Il n'est pas nécessaire d'acheter quoi que ce soit pour participer.
3. Tous les quatre lundis, pendant 40 semaines, Le Rempart fera un tirage pour un bon de \$40 parmi les Coupons de Participation reçus depuis le tirage précédent et jusqu'à 5 heures le vendredi précédent. L'on peut participer à chacun des dix tirages mais chacun n'a droit qu'à un seul Coupon par tirage.
4. Après le dixième tirage, Le Rempart offrira deux autres bons de \$40, chacun; ces tirages se feront parmi les Coupons de Participation reçus tout au long de la promotion.
5. Pour gagner un bon, la personne dont le nom paraît sur le Coupon tiré devra répondre à une question mettant à l'épreuve sa compétence mathématique.
6. Les bons ne sont utilisables que pour acheter des produits ou des services chez l'un des coiffeurs ou coiffeuses qui participent à cette promotion et dont l'annonce paraît sur cette page.

**Gagnant du 6e tirage:**

**Jim Grochowski, LaSalle**

**Prochain tirage le 3 nov**

## Headquarters

770 Ouellette Windsor, Ont.

Martin Lévesque  
254-7264

## PRESTIGE COIFFURES of TECUMSEH Ltd.

12061, est ch Tecumseh Windsor, Ontario

Richard Lachapelle  
735-4911

## Boutique ASTRAL

2851 ave Howard Windsor, Ont.

Rolande Tremblay  
966-2282

## Chez Yvette

rue Main Pointe-aux-Roches, Ont.

Yvette Tremblay  
798-5707

## Village Hair Fashions

13807 prom. Riverside St-Clair Beach, Ont.

Pat Brecka  
735-4898

## The New Look

12033 ch Tecumseh Windsor, Ont.

Murielle Fortin Thomas  
735-7071

## Prestige II Unisex

550 Notre Dame Belle Rivière, Ont.

728-2446

## Chez Annette Unisex Hairstyling

9325 Malden Rivière-aux-Canards

Annette Bondy  
734-7505

## FRANCE COIFFURE

1277 rue Ottawa Windsor, Ont.

Anne-Marie Calvar  
256-6081  
(entre Pierre et Hall)

— Les cheveux soignés sont une marque importante d'une bonne tenue —

# Fleur de Lys

**Résultat du 17 oct.**

#14 Les Diables	23
#3 Les Roulettes	19
#13 Les Mardeux	16
#11 Les Piques	16
#12 Les Aigles	15
#10 Manzoni	

Trucking	15
#2 Les As	14
#1 Les Cloches	13
#7 E.T.	12
#8 Les Perdus	
d'avance	11
#4 Les Crickets	9
#6 Magic	8

#5 Mother's	7
-------------	---

**Plus haut simple HOMMES**

Charles Martineau	232
Fernand Girard	204
Gaston Lapierre	199

**FEMMES**

Huguette	
Haskett	184
Jocelyne Poulin	181
Patty Beaudoin	174

**EQUIPES**

#14 Les Diables	931
#11 Les Piques	876
#4 Les Crickets	870

**Plus haut triple HOMMES**

Fernand Girard	565
----------------	-----

Charles Martineau	531
Gaston Lapierre	504

**FEMMES**

Angèle Lapierre	478
Martine Chrétien	461
Patty Beaudoin	452

deux	2509
------	------

**Plus haute moyenne HOMMES**

Robert Chrétien	154
Pierre Chrétien	152
Gaston Lapierre	151

**Le Conseil Canadien de la Coopération. Suite de la page 8.**

**PRINCIPES COOPERATIFS**

Lors de son congrès tenu à Vienne en 1966, l'Alliance coopérative internationale, organisme qui chapeaute le mouvement coopératif mondial, adoptait les principes coopératifs qui doivent guider toutes les coopératives. Ces principes peuvent se résumer ainsi:

- Affiliation volontaire sans discrimination sociale, raciale, politique ou religieuse,
- Un membre - un vote,
- Intérêt limité sur capital social,
- Ristournes partagées entre les membres au prorata des opérations à même les bénéficiaires de la coopérative,
- Etablissement d'un fonds pour l'éducation coopérative des membres,
- Pratique de l'inter-coopération entre coopératives.

La question que les membres, les dirigeants et les employés de coopératives doivent se poser est donc la suivante: "Quelle place donnons-nous aux principes coopératifs?"

Puisque les principes coopératifs doivent être l'étoile qui guide dirigeants,

membres et employés, la réflexion sur ces principes et surtout leur application dans la vie réelle de l'entreprise coopérative doivent constituer "les balises" de ses projets et de ses actions.

**VISAGE DU MOUVEMENT COOPERATIF FRANCOPHONE AU CANADA**

Dans le secteur coopératif au Canada, les francophones possèdent quelque 2,700 institutions financières et commerciales, qui ont un actif de plus de \$15 milliards. Ces institutions regroupent plus de 5 millions de sociétaires et embauchent plus de 30,000 personnes.

La coopération est donc réellement une force qui nous appartient. Ces coopératives peuvent donc constituer un levier important de nature à permettre aux francophones de s'approprier l'espace économique qui leur revient.

Pour ce faire, les dirigeants, membres, cadres et employés de ces coopératives ont des rôles à jouer.

Les membres doivent s'impliquer da-

vantage et faire connaître aux dirigeants leurs attentes de leurs besoins; ces derniers auront à cœur de véhiculer ces besoins auprès des cadres et employés qui, à leur tour, suite à une formation coopérative adéquate qui devra leur être facilitée par les dirigeants, pourront être en mesure d'assurer aux membres des services de plus en plus complets.

Tout en rendant hommage aux efforts déjà déployés à travers tout le Canada par les divers conseils provinciaux et leurs coopératives membres pour développer un mouvement coopératif fort et dynamique, le C.C.C. souhaite que cette Semaine nationale de la Coopération soit l'occasion pour tous les coopérateurs sans exception de renouveler leur conviction à cette forme d'organisation sociale et économique qu'est la "coopérative". Nous pourrions alors affirmer avec encore plus de fierté le slogan de cette année: "UNE FORCE QUI NOUS APPARTIENT: LA COOPERATION".

Le Conseil canadien de la Coopération

**Les Joyeux Troubadours**

**Résultats du 10 oct.**

#8 Les Tigres	19
#4 Les Pac Mans	19
#11 Les Cavaliers	19
#1 Les Split Shots	18
#10 Les Barons	16
#7 Betty's Bombers	14
#12 Les Patates	13
#6 Les Jovials	12
#9 Les Champions	12
#2 Les Pierres à Feu	12
#5 Les Vagabons	9
#3 Les Bambinos	6

**Plus haut simple HOMMES**

Omer Girard	233
Maurice Gagnier	197
J.-Marc Leduc	190

**FEMMES**

Solange Ward	176
Martine Barbe	172
Solange Gauvin	169

**Plus haut triple HOMMES**

Omer Girard	541
Maurice Gagné	520
J.-Marc Leduc	509

**FEMMES**

Martine Barbe	481
Solange Ward	470
Solange Gauvin	452

**EQUIPES**

#7 Betty's Bombers	2521
#2 Les Pierres à Feu	2516
#11 Les Cavaliers	2487

**Blanche's SNACK-BAR**  
 Bonne cuisine familiale à déguster ou à emporter  
 ouvert du lundi au vendredi 7h a.m. à 5h30 p.m.  
 "Il me fait plaisir de vous servir en français"

727-6622 727-6318

**Gauthier ROOFING & SIDING**

Spécialistes pour la rénovation de domiciles.

Yvon Martineau Rue 42 & 21  
 Rés.: 944-0938 P.O. Box 3154  
 Windsor, Ont., N8N 2M4

# AVEZ-VOUS DÉJÀ PENSÉ À FAIRE DE VOTRE MAISON UN FOYER NOURRICIER?

De prime abord, le concept des foyers nourriciers prête à confusion.

Si vous n'avez jamais pris la peine d'examiner plus à fond la question et d'apprendre de quoi il s'agit, il se peut que vous priviez un enfant nourricier et vous-même d'une expérience très enrichissante.

Vous n'avez pas besoin d'autres qualifications que votre désir de devenir parent nourricier. Et vous pouvez bénéficier d'une aide financière, de conseils et de soutien.

C'est une expérience des plus satisfaisantes du point de vue personnel que d'offrir à un enfant ou à un jeune qui a vraiment besoin de vous l'amour que vous avez en réserve.

Mettez-vous en rapport avec votre Société d'aide à l'enfance ou vos Services à la famille et aux enfants pour vous renseigner sur les soins nourriciers.

Il y a des enfants qui ont besoin de vous dès maintenant; il se peut que vous aussi ayez besoin d'eux.

# garde nourricière

Ministère des Services sociaux et communautaires

**Ontario**  
 Frank Drea, ministre  
 William Davis, premier ministre

**Auberge Richelieu**

Ouvert sept jours par semaine pour vous servir

A CUT ABOVE THE REST

**COCO'S**

**LE CARDINAL**

METS RECHERCHÉS, VINS DE QUALITÉ, MUSIQUE DE DANSE, DÎNER ROMANTIQUE. C'EST L'AMBIANCE QUE VOUS TROUVEREZ À L'AUBERGE RICHELIEU.

**Terrasse Richelieu**  
 430 rue Ouellette,  
 Windsor, Ontario N9A 1B2

253-7281

# "Aux ondes françaises"

## Sélections CBEFT — canal 54 —

samedi 23 oct.

### 13h30 FOOTBALL PROFESSIONNEL CANADIEN

Du stade Lansdowne Park, match entre les Rough Riders et les Stampeders de Calgary.

### 20h00 LA SOIREE DU HOCKEY

Du Forum de Montréal, les Canadiens reçoivent les Nordiques de Québec.

### 23h05 LA POLITIQUE FEDERALE

Le Nouveau parti démocratique.

### dimanche 24 oct.

### 14h30 SCIENCE-REALITE

Magazine scientifique animé par Donald Dodier. Un des dossiers de l'émission sera consacré à l'identification des virus de l'herpes.

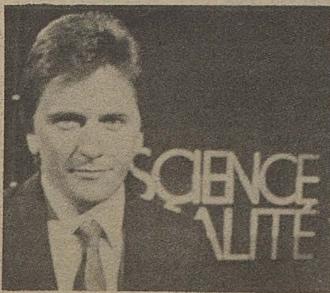
### 19h00 METRO-BOULOT-DODO

[Emission sous-titrée, codée pour les malentendants]. Téléroman écrit par Réal Giguère. Collaboration au scénario: Louise Bureau.

Avec Dominique Michel, Huguette Oigny, Danièle Parent, Claude Blanchard, Donald Pilon, Marc Legault, Marie Caron et Jean-François Lepage. Le Week-end de Pascale. Pour rendre service à Vicky, Andrée accepte d'héberger sa fille quelques jours.

L'enthousiasme et la vitalité de l'enfant mettent à l'épreuve la patience d'Andrée.

### 19h30 LES BEAUX



Donald Dodier, animateur de Science-réalité, dimanche à 14h30.



Simon Durivage anime une nouvelle émission. "Télémonde" sera présenté mercredi à 22h.

### DIMANCHES

Super spécial avec Jean Lapointe. Tu jongles avec la vie.

### lundi 25 oct.

### 9h00 EN MOUVEMENT

Comment être actif cet hiver.

### 10h30 RIEN QUE POUR VOUS

De Jonquière. Magazine social et familial animé par Renée Lavergne. Hygiène et soins de beauté, maquillage et coiffure. Activité physique. Gymnastique et relaxation. Les Finances. Ban-

ques, placements, clubs de placements, la Bourse, etc.

### 19h30 TERRE HUMAINE

[Emission sous-titrée, codée pour les malentendants]. Téléroman écrit par Mia Riddez-Morisset. M. Morin apprend une nouvelle à Frédéric. Elisabeth a des problèmes concernant son élevage de porcelets. Stéphanie raconte à sa mère sa visite à Montréal. Réal.: René Verne.

mardi 26 oct.

### 11h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE

Confection d'une blouse, avec Marie-Josée Lanoix. - Restauration d'une chaise, avec Jean-Marie Labrousse.

### 17h00 GRIZZLY ADAMS: La Protégée.

Benjamin et Adams retrouvent la jeune Elisa Bowker qui s'était égarée dans la forêt.

### 19h30 LES GIROUETTES

[Emission sous-titrée, codée pour les malentendants]. Téléroman écrit par Jean Daigle. Anita raconte à Solange sa soirée avec Médée. Carmen fait une offre à Manon. Gilbert a un entretien avec son père.

### mercredi 27 oct.

### 22h00 TELEMONDE

Début. Magazine d'information animé par Simon Durivage. Digest des reportages des chaînes de télévision européennes et canadiennes.

### vendredi 29 oct.

### 13h30 AU JOUR LE JOUR

Chronique des arts et spectacles, avec Cécile Rodrigue.

### 19h00 GENIES EN HERBE

Anim.: Pierre McNicoll. Rencontre opposant le collège Saint-Alexandre, de Gatineau, et la polyvalente Paul-Hubert, de Rimouski.

### 20h30 HISTOIRE DE L'AVIATION

Documentaire français. La guerre de 1914-18 a donné un essor incroyable à

l'aviation. De jouet qu'il était, l'avion s'est perfectionné et est devenu, en qua-

tre ans, un engin meurtrier. Les héros de la première guerre en témoignent.

## Le dimanche à TVOntario

dimanche 24 oct.

### 12h - 13h Emissions pour enfants

### 15h30 CA, C'EST L'ONTARIO: L'appareil économique

L'animateur Clinton Archibald et son invité Harry C. Eastman, économiste de l'université de Toronto, décrivent les secteurs forts et faibles de l'économie ontarienne d'aujourd'hui.

### 16h15 - 19h Emissions pour enfants

### 19h00 ALL YOU NEED IS LOVE: Le swing

Une mise en commun du talent et de l'inspiration des musiciens blancs et des musiciens noirs engendre la naissance du "swing".

### 20h00 NOVA: Les mots entre les mains des singes

Washoe le chimpanzé a appris le langage des sourds-muets. A l'aide de ses parents adoptifs, il essaie d'apprendre le langage des signes à d'autres chimpanzés pour qu'il puisse communiquer avec ses congénères.

### 21h00 TELE-CINEMA: La meilleure façon de marcher [France, 1975]

Comédie dramatique réalisée par Claude Miller avec Patrick Dewaere, Patrick Bouchitey et Christine Pascal.

Dans une colonie de vacances, deux moniteurs aux personnalités fort différentes s'opposent continuellement: Philippe, sensible et discret, s'intéresse au théâtre tandis que Marc, sûr de lui et grossier, préfère le sport.

### 23h30 CHEFS-D'OEUVRE A L'ECRAN: La Belle Vie [1ère partie]

D'après l'oeuvre de Jean Anouilh. Le rideau se lève sur une cellule de prison où des bourgeois enfermés discutent de leur avenir dans une société égalitaire.

Venez assister à l'enregistrement de VOIX ET RYTHMES le jeudi 21 octobre à 21h00

en vedette le quartette de RAY MANZEROLLE

chez J. Michael Bottoms 481 avenue Ouellette, Windsor entrée libre

l'émission sera entendue sur le réseau de Radio-Canada le samedi 20 novembre à 19h00



CBEF 540 MA Windsor 103,1 MF Leamington

## A l'antenne de CBEF 540 MA et 103,1 MF à Leamington

jeudi 21 oct.

### 11h00 AU RYTHME DU JOUR: avec Jacques G. Danis et Danie Béliveau.

15h00 CONTACT: avec Jacques G. Danis et la participation de Danie Béliveau.

### 17h00 L'EXPRESS DU SUD: émission locale d'affaires publiques avec Robert Devanthéry, Suzanne Ouellet, Michel Labrecque et Jean-Claude Parenteau.

Une réalisation de Mina Grossman.

### 19h30 HOCKEY: Montréal à Philadelphie.

vendredi 22 oct. 13h00 C'EST DU JOLIS: invité: René Chabot, fondateur de la clinique de désintoxication pour fumeurs.

samedi 23 oct.

### 7h00 LE RANCH DU SUD-OUEST: une heure de musique 'Western' avec Danie Béliveau.

### 20h00 HOCKEY: Québec à Montréal.

### dimanche 24 oct.

### 13h00 PORTRAIT DU NOUVEL ONTARIO: une heure en compagnie d'une personnalité franco-ontarienne. Alger Arbour, entraîneur de l'équipe Islanders de New York, nous parle de ses débuts et de ses grands moments au Hockey.

### 19h00 AU PLAISIR DU MATIN: animé par Robert Fortin.

A 7h40, la chronique de médecine préventive avec Lucille Roy

suivi à 8h40 de la chronique judiciaire.

### mardi 26 oct. 6h00 AU PLAISIR DU MATIN

A 7h40, Paul-François Sylvestre continue sa série 'Le re-

tour aux sources', Aujourd'hui la famille Goyeau. Une entrevue avec Sam Goyeau.

### mercredi 27 oct. 9h05 ONTARIO 30: avec Pierre Pilon.

**Vous êtes bien INFORMES**

à

CBEF-540

Radio journaux à toutes les heures. Nouvelles locales à 5h58, 6h57, 7h55, 8h57, 9h58, 11h55, 15h58 et 16h55.

## En spectacle

**CALIXTE DUGUAY** et son trio conteur, auteur, compositeur et interprète

**LE LUNDI 25 OCTOBRE 1982 à 20H00**

à

**L'ECOLE SECONDAIRE L'ESSOR**

13605, chemin St. Gregory (St. Clair Beach) Windsor, Ontario

Billets en vente:

**CENTRE CULTUREL TOURNESOL**

2418, avenue Central, Windsor

Responsable: Mme Renée Parent, 945-0156

Heures de bureau: 9h00 à 16h00 sur semaine

**LA CAISSE POPULAIRE DE WINDSOR LIMITEE**

2800 est, chemin Tecumseh, Windsor

Téléphone - 945-8161

**PRIX D'ENTREE: \$5.00**

Présenté par le Centre culturel "Tournesol" de Windsor en collaboration avec la Fédération culturelle des Canadiens-Français

## Chez Chrysler

# Des décisions critiques des deux côtés de la frontière

(Windsor SMD) Les Travailleurs Unis de l'Automobile (TUAs) au Canada devront décider le 5 novembre s'ils iront en grève contre la compagnie Chrysler.

La compagnie et les TUAs au Canada négocient indépendamment des Etats-Unis pour la première fois en 17 années. De cette façon, ils tenteront d'obtenir un contrat qui reflète la situation économique au Canada.

La semaine dernière, les responsables des deux partis ont négocié les divers contrats pour chaque usine mais sont retournés à Toronto dimanche afin de négocier sur le plan national.

M. Walt McCall, porte-parole de la compagnie a déclaré au Rempart que les négociations avaient commencé au mois de juillet. "Les négociations sont plus difficiles cette année puisqu'on ne négocie pas avec les Etats-Unis. Toutefois, nous faisons du progrès."

M. Gerry Bastien, vice-président de la cellule 444 qui regroupe les employés de Windsor, a indiqué que la compagnie n'a pas encore annoncé un offre mais devra le faire d'ici peu.

"Nous voulons un contrat qui pourra satisfaire nos membres. Entre autres, nous voulons recevoir les mêmes salaires que les employés à Ford et à General Motors," a-t-il dit.

M. Bastien a de plus déclaré qu'il espère que le contrat canadien sera meilleur que celui des Etats-Unis.

Pour leur part, les confrères à Détroit et ailleurs aux Etats-

Unis devaient voter lorsque le journal est mis sous presse s'ils voulaient, soit aller en grève le 1er novembre, soit travailler avec le vieux contrat jusqu'après les fêtes de Noël et reprendre alors les négociations dans l'espoir que les conditions économiques de l'industrie soient plus favorables à ce moment-là.

C'est la première fois dans l'histoire qu'un tel référendum a lieu pour les employés.

La situation est d'autant plus compliquée que le président des TUAs américains, M. Douglas Fraser siège au Conseil d'administration de la compagnie et a avoué que la Chrysler pourrait faire faillite dans le cas d'une grève prolongée.

De plus, une telle

grève influerait sur la situation au Canada. Si les travailleurs aux Etats-Unis vont en grève, les usines à Windsor seront nécessairement fermées dans les quelques jours suivants à cause du manque d'alimentation en pièces.

Toutefois, les observateurs suggèrent que les indications sont que les employés américains ne feront pas la grève pour le moment.

Au cours des dernières années, la situation financière de la compagnie Chrysler au Canada a été quelque peu plus stable qu'aux Etats-Unis. Une grève de ce côté-ci de la frontière aurait quand même des conséquences sérieuses. M. McCall n'a pas voulu élaborer ce sujet.

## On veut sonder la population au sujet de programmation culturelle

C'est vendredi soir à compter de 20 heures qu'aura lieu au Centre canadien-français, au 2418 de l'avenue Central, l'assemblée annuelle du Centre culturel Tournesol de Windsor.

En plus des rapports d'usage, d'adoption de règlements et d'élection d'officiers, les dirigeants du Centre feront un sondage au sujet des goûts des gens présents dans le domaine des spectacles.

"Nous avons été déçus de la faible assistance à certaines occasions par le pas-

sé, en particulier à l'occasion du récent passage du Théâtre de l'Atrium dans la région. Pourtant, nous croyons qu'il y a un intérêt suffisant à la culture française et à ses manifestations en spectacles. Nous solliciterons donc les gens à nous indiquer les genres de spectacles et les modalités d'organisation qui les intéressent. Nous comptons sur cela pour faire notre planification pour l'année prochaine!" a indiqué un porte-parole du Centre.

Le public est invité.



## Quelles citrouilles!

Comme on peut le voir dans la photo, ces citrouilles sont presque aussi grosses que les petits gamins!

A gauche, Ryan Allison de Windsor essaye de surmonter sa citrouille qui pèse 88 livres tandis que Jayson Carter également de Windsor semble perplexe devant la sienne qui a une pesanture de 76 livres.

Les graines des citrouilles ont été plantées par leur grand-père.



## La saison des fantômes et des lutins!

C'est devenu presque une tradition à la maison de Bob Gilbert à Windsor que lorsqu'une fête quelconque s'annonce, il y va de bon train pour décorer l'extérieur de sa maison.

En effet, en préparation pour la fête de l'Halloween en dimanche, M. Gilbert a transformé sa maison en un château hanté.

Comme on peut le voir dans la photo, les jeunes en quête de friandises auront à entrer dans la maison par la bouche de la sorcière.

M. Gilbert a indiqué au Rempart que chaque année, il décore sa maison pour Noël, la fête de St-Patrick et même le jour de la St-Valentin!

La maison est située au 2077 de la rue Continental.

# Toute une gamme de services et d'équipements offerts par Bell Canada à l'intention des handicapés

(Windsor SMD) La vingtaine de dames présentes à la réunion générale de la

## Candidate au Conseil des écoles séparées de Windsor



Mlle Yole Battel vient d'annoncer qu'elle se présente au poste de conseillère au Conseil des écoles séparées de

Windsor dans le quartier #3.

La candidate détient un baccalauréat ès arts et poursuit ses études en deuxième année dans la faculté de droit à l'université de Windsor.

Insatisfaite de la représentation du quartier #3 au sein du Conseil, Mlle Battel croit avoir l'énergie et l'enthousiasme en plus d'être plus ouverte aux idées pour mieux représenter ce quartier.

section St-Jérôme de la Fédération des femmes canadiennes-françaises la semaine dernière ont eu une discussion fort enrichissante et intéressante avec Mlle Michelle Gauthier au sujet des

services et de l'équipement disponibles aux handicapés par l'entremise de la compagnie Bell Canada.

L'utilisation du téléphone fait appel à plusieurs aptitudes physiques que diff-

rentes personnes possèdent à des degrés divers.

La compagnie Bell a créé un centre spécial de communication par téléphone à l'intention des handicapés et Mlle Gauthier est présentement la directrice de ce centre à Toronto.

"Deux millions de Canadiens ne peuvent pas utiliser le téléphone soit parce qu'ils ne peuvent pas entendre, soit qu'ils ne peuvent pas tenir l'appareil, soit qu'ils ne peuvent voir le cadran, soit qu'ils ne peuvent pas parler," a

Suite à la page 4, 1ère colonne.



Le Visior pour les personnes atteintes de déficiences auditives ou verbales.

## Un autre francophone en lice au Conseil d'éducation du comté d'Essex

M. Jacques Kenny de LaSalle se présente au poste de représentant des contribuables aux écoles séparées au Conseil d'éducation du comté d'Essex.

Le candidat est

marié et a un enfant, est directeur du programme français au Collège St-Clair en plus d'être actuellement membre du Comité consultatif de langue française auprès du Conseil d'éducation du comté d'Essex.

## Candidat à l'échevinage



M. Dave Cassivi qui a siégé pendant

13 ans au Conseil des écoles séparées de Windsor se présente aux élections de cette année comme candidat au poste d'échevin pour le quartier 4.

Conseiller en orientation à l'emploi du Conseil scolaire de la ville, M. Cassivi détient une maîtrise en éducation. Il a été un des artisans de l'établissement

du Centre d'éducation et de récréation Holy Rosary sur la rue Drouillard et a été président de son comité consultatif.

Il a également été membre du comité consultatif sur la récréation auprès du Conseil municipal.

En posant sa candidature, M. Cassivi a précisé que son intention n'est nullement de blâmer qui que ce soit au sujet du passé mais de participer à la planification prudente qui mènera au rétablissement économique de la ville. Voilà, selon lui, la première tâche du nouveau Conseil.

Le candidat est marié et a un fils qui fréquente l'école Georges-Vanier.



"Si je suis élu lors des élections le 8 novembre, de déclarer M. Kenny, je travaillerai afin d'établir des relations plus concrètes entre les professeurs et le Conseil, je tenterai de fournir une éducation de qualité, je veillerai de plus près aux coûts de l'éducation et je fournirai aux citoyens des renseignements concernant les activités du Conseil."

## CAPSULE D'HISTOIRE

### Notre monument Jeanne Mance

La pionnière des oeuvres hospitalières au Canada fut Jeanne Mance, collaboratrice du sieur Paul Chomedy de Maisonneuve, fondateur de Ville-Marie (Montréal). A quelque 600 milles du champ d'action de cette première infirmière laïque en Amérique, s'élève aujourd'hui un monument de granit en guise de reconnaissance envers les Soeurs hospitalières de Saint Joseph.

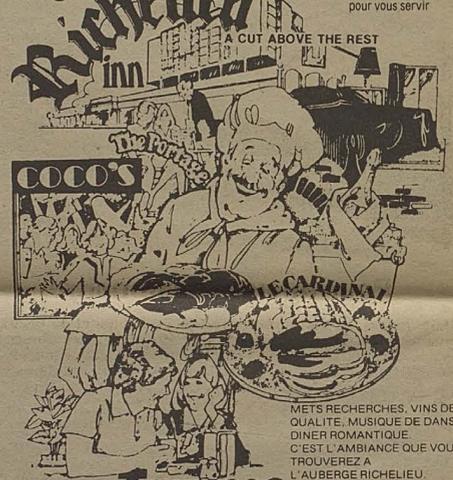
C'est après avoir lu "La vie toute de grâces de Jeanne Mance" que le sénateur Gustave Lacasse lance l'idée audacieuse d'un monument commémoratif. La Feuille d'érable mène une vigoureuse campagne de souscription et de promotion pendant une dizaine de mois. Le travail acharné d'une équipe sous la direction du sénateur permet de recueillir la somme nécessaire, soit \$1,800.

C'est le 27 octobre 1946 que le monument en l'honneur de Jeanne Mance est érigé sur le parterre de la résidence des infirmières de l'hôpital Hôtel-Dieu, avenue Ouellette, à Windsor. Personnalités du monde hospitalier, religieux et politique sont présentes pour la circonstance. L'événement est source d'inspiration poétique pour Gustave Lacasse, lui-même médecin:

Passant d'un lit à l'autre et calmant la souffrance  
Nos gardes d'aujourd'hui, comme des anges blancs,  
Prolongent parmi nous l'oeuvre de Jeanne Mance,  
Soulageant les blessés, assistant les mourants.

par Paul-François SYLVESTRE

## Auberge



Ouvert sept jours par semaine pour vous servir

COCO'S

Terrasse

253-7281

METS RECHERCHÉS, VINS DE QUALITÉ, MUSIQUE DE DANSE, DINER ROMANTIQUE, C'EST L'AMBIANCE QUE VOUS TROUVEREZ À L'AUBERGE RICHELIEU.

Richelieu

430 rue Ouellette, Windsor, Ontario N9A 1B2

# TORONTO

Jusqu'à 6 trains par jour de Windsor.

Aller-retour dans la journée: 34\$

Le réseau de trains inter-ville de VIA c'est un service de premier ordre sur toute la ligne. Des trains perfectionnés, dont le tout nouveau train LRC. Des horaires pratiques. Et le choix du service de première classe VIA 1.

VIA c'est aussi des tarifs avantageux: 40% d'économie sur les tarifs aller-retour d'un jour et 25% d'économie sur les tarifs 7 jours.\*

Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA au 256-5511. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

\* Les départs ne peuvent être effectués le vendredi. Les tarifs sont fournis sous réserve de changement sans préavis.



VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



# "Les services en français sont disponibles mais les francophones ne s'en servent pas"

(WINDSOR SMD) Il y a plusieurs services à Windsor qui sont fournis pour les francophones dans leur langue mais ils ne les utilisent que très peu.

Voilà l'observation faite par Mlle Jeanne Renault, représentante du Commissaire aux langues officielles pour l'Ontario suite à un sondage qu'elle a fait auprès des principaux ministères fédéraux dans la

ville au sujet de la disponibilité et de la qualité des services en français lors de son récent séjour à Windsor.

Au Centre d'Emploi et d'Immigration à Windsor, les responsables reçoivent, en moyenne, une demande par jour pour des services en français. "Dans une semaine typique, on a reçu près de 3,000 appels et 5 seulement étaient pour

des services en français," a déclaré le gérant M. John Slayziak.

Or, le personnel complet compte 220 employés dont 18 sont bilingues. "Quand vous visitez le Centre, vous devriez être accueilli en français puisqu'il y a une réceptionniste sur deux qui est bilingue."

A Air Canada, une entreprise de la couronne, la disponibilité et la qualité des

services en français par téléphone ou à l'aéroport sont adéquats. "Les services d'horaires, de tarifs, de réservations, des arrivées ainsi que des départs sont tous disponibles en français, de dire Mlle Renault. Par contre, le bureau d'Air Canada situé au 440 de la rue Ouellette, là où on peut se procurer les billets, ne fournit pas des services en français adéquats.

Afin de se faire servir en français, il s'agit de composer le 1-800-268-7277."

M. Robert Louis, gérant de la Banque fédérale du développement a avoué à Mlle Renault qu'il n'y a pas de services disponibles aux francophones dans leur langue à sa banque et a franchement dit qu'il n'y a jamais eu une demande ni au téléphone ni en personne pour des tels ser-

vices.

Puisque la ville de Windsor n'est pas désignée par le gouvernement fédéral comme une région bilingue, il faut prouver qu'il y a un besoin pour des services en français.

"La communauté francophone dans la ville n'est pas visible du tout. Toutefois, si un groupe de francophones est intéressé à donner un colloque sur l'économie, je l'accueillerais à bras

ouverts et je ferais les contacts nécessaires en vue d'avoir des personnes-ressources francophones," de déclarer le gérant.

Toujours d'un ton sympathique, M. Louis s'est dit "plus qu'heureux" d'aider les francophones à s'intégrer dans le domaine de l'économie.

Mlle Renault a ré-

Suite à la page 6, 5e, 6e et 7e colonnes.



## Pour mieux se connaître

Afin de leur permettre de fraterniser davantage et de mieux se connaître, du café et des beignets sont offerts tous les dimanches après les messes aux membres de la paroisse St-Jérôme par son comité d'accueil. On voit ici, à droite, un des membres du comité, Mme Gloria Dagenais, aidé de son fils Michel, qui servent Mme Margo Isabelle et sa mère, Mme Agnès Lafrenière.

## Appel à toutes les associations à participer au Festival de la Semaine française 1983

(SMD) La planification du Festival de la Semaine Française 1983 va déjà bon train.

On se souviendra que suite à l'initiative prise par le Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario, une comité permanent en vue de l'organisation du Festival a été mis sur pied l'an dernier et son président était M. Luc Mailloix qui occupe encore le même poste cette année.

Le Festival de la Semaine française 1982 eut lieu du 12 au 21 février et a commencé par un spectacle de Véronique Béliveau. De plus Lise Paiement était en spectacle à l'ouverture officielle et l'ensemble vocal et instrumental de Diane, Denyse et Marie Marleau a fait

un séjour dans les diverses écoles.

Cette année, un appel public est lancé à toute association française de parrainer une activité pendant le Festival qui aura lieu du 5 au 12 février 1983.

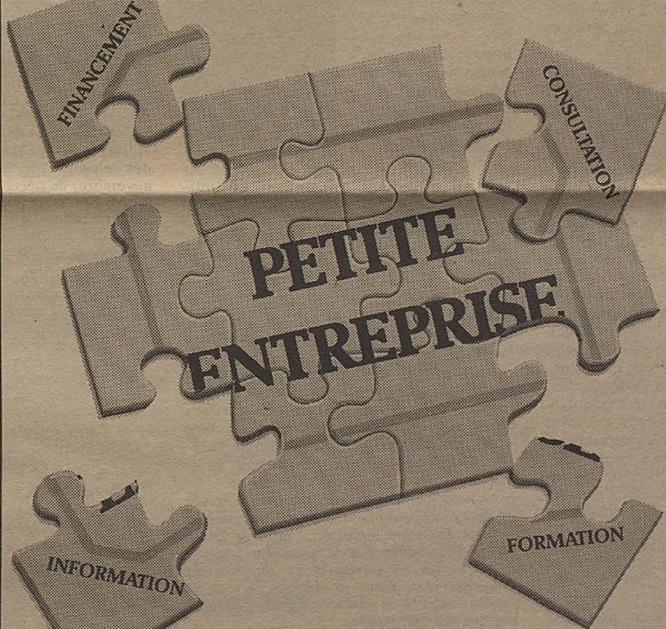
Il est nécessaire de communiquer avec Mme Claudette Renaud, secrétaire du comité au 258-4698 à savoir quelles soirées sont encore libres.

"La collaboration immédiate de votre

association est nécessaire puisque la préparation de l'horaire de la Semaine française doit être complété d'ici la fin de novembre", de dire Mme Renaud dans un communiqué.

Les autres membres du comité sont MM. Omer Parent, vice-président, Richard Cousineau, trésorier et publiciste, Mmes Roma Ward, Diane Thibert et Lynne Sirois, coordonnatrices.

# CESSEZ DE VOUS CASSER LA TÊTE!



En tant que chef de petite entreprise, vous devez prendre bien des décisions difficiles.

Souvent, la rentabilité de votre entreprise est en jeu.

**La Banque fédérale de développement** a ce qu'il faut pour vous aider à résoudre vos casse-tête.

**Le financement**—Les modalités de financement qu'elle offre sont probablement plus souples que celles que vous trouverez ailleurs; la BFD pourrait même participer à votre capital-actions. Adressez-vous donc à votre succursale de la Banque fédérale de développement: c'est votre centre de développement de la petite entreprise! Et renseignez-vous sur le nouveau programme de Subventions

aux investissements des petites entreprises: vous pouvez peut-être bénéficier d'une remise allant jusqu'à 4% sur les intérêts pour certains types de prêts.

**La consultation**—Il y a une réponse à chaque question, et nos spécialistes sont là pour vous aider à la trouver!

**La formation en gestion**—Les programmes de la BFD peuvent être votre gage de succès pour l'avenir!

**L'information**—À la BFD, on se fera un plaisir de vous donner tous les détails sur les programmes gouvernementaux d'aide à l'entreprise.

Passez à l'un des 103 bureaux de la BFD au Canada et renseignez-vous sur les événements prévus dans la "Semaine de la petite entreprise".

**Marcel's Garage & Bodyshop**  
A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.

**SERVICE COMPLET DE DEBOISSAGE ET DE REPARATION**

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

**945-1181**  
5584 est chemin Tecumseh (angle Ferndale)

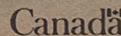
**Réparations d'auto Alignement**  
Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations

"Il nous fait plaisir de vous servir en français"



**Banque fédérale de développement** **Federal Business Development Bank**

Une banque à la mesure de vos ambitions



# Message de l'éditeur

## Merci... et continuez à nous aider!

Le Rempart vient de terminer une campagne d'abonnement qui a connu un certain succès.

Nous remercions chaleureusement l'Association de la presse francophone hors-Québec qui a fourni l'expertise et le personnel pour mener cette campagne.

Merci aussi à tous ceux qui ont participé et qui nous ont donc aidé à la faire réussir.

Cette campagne nous a donné un coup de pouce... mais il reste encore beaucoup de progrès à faire.

Rappelons-le pour ceux qui ne seraient pas au courant: Le Rempart est une entreprise privée qui ne reçoit aucune subvention et qui doit vivre de ses propres revenus.

Nous continuerons donc toujours à avoir besoin de l'appui de nos lecteurs. Comment? Voici:

Encouragez tous ceux que vous connaissez et qui ont le moindre intérêt à la francophonie à s'abonner... et, renouvelez votre propre abonnement promptement lorsqu'il est échu.

Encouragez tous ceux et celles qui annoncent dans le journal en leur indiquant que vous appréciez qu'ils se donnent la peine d'annoncer dans votre langue.

Tenez-nous au courant de toute nouvelle. Nous ne sommes pas en mesure d'avoir le personnel requis pour nous rendre partout à tout

moment. Mais si vous pouvez simplement nous téléphoner, nous nous chargerons du reste!

Écrivez-nous. Le Rempart est le journal de la communauté francophone du sud-ouest. Il doit être un moyen d'échange d'opinions parmi les membres de cette communauté. Dès que vous

avez une opinion sur quelque sujet que ce soit, écrivez-nous. (Au besoin, téléphonez-nous auparavant et nous vous aiderons à formuler ce que vous voulez dire.)

Faites-nous toute suggestion que vous croyez peut nous aider à améliorer notre journal. Nous ne sommes pas tou-

jours en mesure de toutes les mettre en pratique, mais soyez assurés qu'elles sont toujours considérées soigneusement.

A tous nos lecteurs: merci de votre appui et de votre intérêt jusqu'à maintenant... merci d'avance de les continuer... et salut!

Jean Mongenais

## Lettres de nos lecteurs

### "Aide-toi et le gouvernement ontarien t'aidera"

**NDLR:** Le texte suivant est tiré de la circulaire trimestrielle "Familles ontariennes" publiée par le Secrétariat aux Affaires sociales de l'Ontario. L'Honorable Margaret Birch, Secrétaire de la province aux Affaires sociales y décrit divers programmes mis sur pied par le ministère de la Santé.

Le gouvernement ontarien apprécie le rôle spécial que l'unité familiale joue dans notre société. Nous venons de mettre sur pied plusieurs programmes de soutien pour la vie quotidienne.

Le ministère de la Santé a élargi son programme de soins à domicile pour assister les membres des familles de patients convalescents qui peuvent ainsi revenir plus tôt à la maison. Ce ministère a aussi un programme d'aide financière aux familles des enfants et des jeunes handicapés de moins de 18 ans, pour faciliter l'achat de prothèses.

Un nouveau Secrétariat du troisième âge sous ma direction coordonnera les renseignements sur les programmes et les services offerts aux personnes âgées. C'est là un autre exemple du désir du gouvernement de faciliter l'indépendance de ces membres de la famille.

En mai le gouvernement ontarien a rendu hommage à l'unité familiale en déclarant mai le mois de l'unité familiale. J'ai eu le grand plaisir de constater que de nombreux groupes et municipalités partageaient l'intérêt du gouvernement pour la famille et qu'ils avaient célébré le mois de l'unité familiale par des activités variées.

Margaret Birch  
Secrétaire de la province  
aux Affaires sociales

### Les efforts du Centre culturel Tournesol pas assez appréciés?

Mademoiselle la rédactrice,

Il y a plus de 8 ans que les membres du Comité de spectacles du Centre culturel Tournesol travaillent afin de présenter des spectacles en français à Windsor.

Nous [le Comité de spectacles] essayons d'avoir une sélection variée de spectacles et à coût très raisonnable si l'on pense à la qualité et aussi à la différence de prix lorsque ces mêmes spectacles sont présentés au Québec.

La raison primordiale de cette lettre est de parler de la pièce de théâtre présentée à l'école L'Essor dimanche le 10 octobre intitulée "Thérèse, ma p'tite deuxième, fait du

théâtre". Nous ne voulons point faire une critique théâtrale ici, mais se poser les questions suivantes: "Pour quelle raison n'y avait-il qu'une centaine de personnes à la représentation? Serait-ce que les francophones de notre région ne sont aucunement intéressés "au théâtre et à la culture française?"

Ce phénomène semble dur à comprendre puisqu'on entend des personnes se plaindre qu'il n'y a rien à Windsor pour les francophones.

Il semble que ce soit toujours les mêmes gens qui participent et donnent un support aux spectacles présentés par le Centre culturel Tournesol. Nous voulons profiter de cette occasion pour les féliciter et les remercier d'être venus voir cette comédie musicale écrite par Clémence Desrochers.

Il serait très encourageant qu'à nos prochains spectacles, il y ait une audience plus nombreuse. Pour ceux qui ne sont jamais ou rarement venus, faites un effort et tâchez de participer.

N'oubliez pas que nous sommes ouverts à toutes suggestions regardant les spectacles présentés, soit choix d'artistes, lieux, etc. car ces spectacles sont pour vous tous, francophones de la région. Vous êtes notre public.

Le Comité de spectacles du  
Centre culturel Tournesol  
945-0156

### Félicitations à l'ACFO régionale!

Mlle la rédactrice,

Je veux me servir du Rempart pour féliciter publiquement les organisateurs du congrès de la régionale Windsor/Essex/Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario [ACFO].

Ce fut un succès quant à moi grâce au travail acharné et aux talents d'organisation de l'animatrice de l'ACFO, Mme Bernadette Grenier. Le nombre de personnes présentes témoigne de l'intérêt soulevé par le programme de cette assemblée — programme mis sur pied par un Conseil régional qui vraiment a l'épanouissement des francophones à coeur.

Je veux souligner aussi le déroulement sans accros du congrès est dû à un président d'assemblée dévoué et à l'hospitalité du Centre canadien-français qui a facilité toutes sortes de tâches pour les organisateurs et a offert un service impeccable aux congressistes.

Vive notre ACFO régionale! Le Conseil régional et le comité exécutif élus lors de l'assemblée générale ne peuvent que favoriser le travail de l'ACFO Windsor/Essex/Kent et la population qu'elle dessert.

Solange Ward

### "Coup d'Oeil" fait connaître les services en français du gouvernement ontarien

Mlle la rédactrice,

J'ai été étonnée de retrouver un article que j'avais écrit pour "Coup d'Oeil" dans votre journal paru le 29 septembre. Je vous remercie d'avoir utilisé ce texte pour faire part à vos lecteurs des droits linguistiques qui leur sont reconnus dans les tribunaux de l'Ontario.

Comme vous savez sans doute, il y a bon nombre de services en français qui sont peu connus des Franco-Ontariens et il est absolument essentiel qu'ils les utilisent pour les développer davantage. Nous sommes de plus en plus nombreux au gouvernement à travailler dans ce sens mais, sans l'appui de la population, nos efforts sont inutiles.

Je me permets de vous demander une petite faveur: si vous me faites encore le plaisir de reproduire un texte d'information de "Coup d'Oeil", pourriez-vous indiquer sa provenance? Cela aiderait tout le personnel du bureau du Coordonnateur provincial des services en français à démontrer, preuve à l'appui, l'utilité de leur stratégie de communication.

Veuillez agréer chère mademoiselle, l'expression de mes sentiments respectueux.

Danielle Laforest

**NDLR:** Oop! Mlle Laforest a parfaitement raison. On avait oublié de citer la source de l'article "Le monde des tribunaux" comme on le fait d'habitude. Nos excuses auprès des responsables de l'excellent bulletin "Coup d'Oeil".

## Le Rempart

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3, 948-4139.

Membre de l'Association de la Presse Francophone Hors Québec.



Éditeur: JEAN MONGENAI  
Rédactrice: SUZANNE DUROCHER  
Publicité nationale: JACQUELINE RAYMOND  
Publicité locale: MARTINE BARBE  
Responsable des abonnements: KATHERINE JOHNSTON  
Comptabilité: CHARLOTTE MONGENAI  
Atelier: JACQUELINE RAYMOND  
MARTINE CHRETIEN

Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

## COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

### Abonnement au Rempart

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code Postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

NOUVEAU OU  RENOUELEMENT

Tarifs: au Canada - \$10.00 par année; aux États-Unis - \$15.00 par année; Ailleurs - \$20.00 par année.

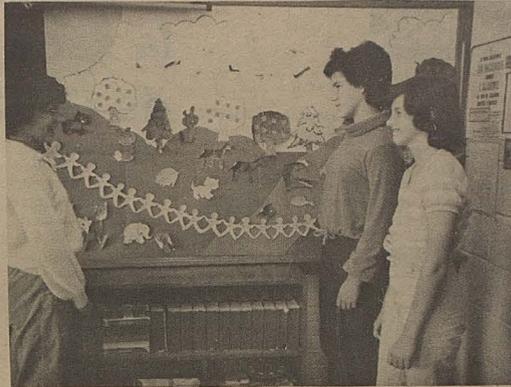


## Nouveau drapeau à l'école St-Paul

Depuis la mi-octobre, on aperçoit un deuxième drapeau flotter en face de l'école St-Paul à Pointe-aux-Roches. Ce deuxième drapeau est bien le drapeau franco-ontarien.

Le personnel et les élèves en sont bien fiers et disent un grand merci au Centre culturel St-Cyr qui leur en a fait le don.

[photo: Michelle Murtagh, 8e année]



## Trois correspondantes à l'école St-Joseph

Le tableau que l'on voit dans la photo a été décoré par les élèves de la 7ième année de Mme Hélène St-Pierre de l'école St-Joseph à Rivière-aux-Canards en vue de la célébration de la fête de l'Action de Grâce.

Les trois jolies demoiselles dans la photo sont les correspondantes de l'école pour le journal Le Rempart. Dans l'ordre habituel on voit Nicole Beaudoin, 7ième année, Melissa Meloche, 8ième année et Nancy Foley, 6ième année.

## Une mascotte pour le Festival de la Moisson



Le Centre culturel St-Cyr a récemment organisé un concours auprès des élèves de l'école St-Paul à Pointe-aux-Roches dans le but de trouver une mascotte pour son Festival annuel de la Moisson.

La photo fait voir l'heureuse gagnante du concours, Michelle Murtagh, élève de la 8ième année et correspondante au journal Le Rempart qui expose fièrement son bonhomme de légumes.

La mascotte conçue par Michelle sera utilisée par le Centre culturel afin de faire des macarons pour le Festival de la Moisson qui aura lieu du 14 au 20 novembre à Pointe-aux-Roches.



## Journée d'accueil à la Banque fédérale du développement

La Semaine de la petite entreprise au Canada du 25 au 29 octobre est parrainée par la Chambre de Commerce et la Banque fédérale du développement.

Les francophones s'intéressent de plus en plus à la vie économique de leur communauté; ils veulent participer aux prises de décisions qui les concernent et ils tiennent à se reconnaître dans toutes les institutions économiques qui les gouvernent.

Le gouvernement fédéral et les francophones reconnaissent l'importance des petites entreprises et le rôle prépondérant qu'elles ont à jouer dans la reprise de l'activité économique.

Pendant la Semaine de la petite entreprise, il y aura, dans toutes les régions de l'Ontario, des séminaires, des exposés et des kiosques à caractère économique.

La Banque fédérale du développement, une des institutions responsables de la Semaine, est liée à la loi sur les

langues officielles. Elle devra donc, au cours de ses activités, offrir ses services dans les deux langues officielles — affiches, personnel dans les kiosques, offres de séminaires, etc.

Le Bureau du Commissaire aux langues officielles est concient de la volonté des Franco-Ontariens à s'inscrire dans un projet économique et les invite à participer aux activités de la Semaine de la petite entreprise dans chacune des régions et à se prévaloir des services qu'offrent la Banque fédérale du développement tout au cours de l'année.

Il y aura une journée d'accueil à la Banque fédérale du développement à Windsor au 500 de la rue Quellerie vendredi de 8h30 à 16h. Tous les francophones sont invités à assister afin de se renseigner sur comment monter une petite entreprise en plus de toute la gamme de services qu'offre la Banque.



# LA CAISSE POPULAIRE WINDSOR LTEE



offre maintenant à ses membres

un compte d'épargne stable à intérêt QUOTIDIEN

# 11%

- aucun montant minimum requis
- assurance-vie épargne gratuite
- intérêts payés sur le solde QUOTIDIEN, payés MENSUELLEMENT

# 11%

Votre Caisse offre les taux d'intérêt les plus avantageux

Epargne stable avec intérêts calculés mensuellement

# 12%

Certificats d'épargne

# 12%

Plan enregistré d'épargne-retraite ou d'épargne-logement

# 14%

Les taux d'intérêt sont sujets à modification selon les marchés monétaires

# On parle d'eux

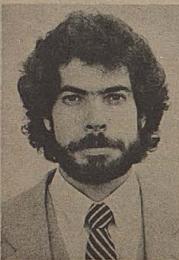
**M. Philippe Baillargeon**, natif de la région de Windsor, travaille présentement au gouvernement fédéral dans le cadre du programme de stages parlementaires.

Financé par l'Association canadienne de compagnies d'assurances de personnes et d'autres sociétés, le programme permet aux députés de profiter des connaissances des diplômés d'universités les plus brillants qui sont devenus stagiaires en raison de leurs aptitudes et de l'intérêt qu'ils portent au gouvernement.

M. Baillargeon vient d'obtenir un baccalauréat spécialisé en histoire du collège Glendon (de l'université York), où il a été le lauréat de diverses bourses; de plus, il a participé activement au conseil des étudiants et au club des historiens.

Les dix stagiaires assistent des députés dans leurs travaux de recherche, les aident à préparer leurs discours, leur correspondance et dans toutes sortes d'autres tâches politiques; par ailleurs, ils visiteront les gouvernements de l'Ontario, du Québec, des États-Unis (Washington), de l'Angleterre (Londres) et de l'Allemagne de l'Ouest (Bonn).

M. Baillargeon est le fils de **Henri et Cécile Baillargeon** qui sont propriétaires d'une ferme à Pointe-aux-Roches.



ont enfin eu lieu.

Lors de la réunion, les assistants avaient à élire 2 parents du comté d'Essex ainsi que 5 de la ville de Windsor.

**Mmes Françoise Gascon et Jeannette Lachance** représenteront le comté. Les 3 autres parents du comté qui avaient été élus précédemment sont **Mme Henriette Michaud** qui comble le poste de vice-présidente, **M. Gérald Bondy** et **Mme Céline Frappier** qui est la trésorière pour le comté.

**M. Roger Chiasson, Mme Claire Grondin et M. Benoit Marier** ont été élus pour représenter la ville de Windsor.

Toutefois, il faudra y nommer 2 autres représentants.

De plus, 5 représentants des étudiants et 5 des professeurs sont à choisir, après quoi le comité sera complet et comblera les postes de président et de secrétaire.

La prochaine réunion de PEP aura lieu à L'Essor demain soir, le 28 octobre à compter de 20h.

\*\*\*\*\*

Le Centre d'accueil nous indique que deux nouvelles familles sont installées dans la ville de Windsor dernièrement. Il s'agit de la famille de **M. et Mme Vincent Poirier** qui a déménagé du Nouveau-Brunswick et la famille de **M. et Mme Gérard Mananne** qui nous arrive de la France.

\*\*\*\*\*

La Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française de l'Ontario (FAPI) tiendra son trentième congrès annuel à Ottawa en fin de semaine.

**M. Marcel Bergeron**, vice-président de l'API régionale ainsi que **Mme Nicole Hamelin**, présidente de l'API de l'école Ste-Thérèse et **Mme Gisèle Frimer**, présidente de l'API de l'école Goerges Vanier participeront au congrès.

**M. Lucien Bradet**, président du conseil francophone de planification scolaire d'Ottawa-Carleton prononcera l'allocation au banquet du samedi soir. A cette soirée, la FAPI honorerait **M. Jean-Robert Gauthier**, député fédéral d'Ottawa-Vanier pour son dévouement à la cause franco-ontarienne.

\*\*\*\*\*

**Mme Joanne Racicot**, ancienne secrétaire à l'école secondaire L'Essor, se voit maintenant au Centre de la main d'oeuvre à Windsor à titre de conseillère d'emploi.

\*\*\*\*\*

Une quarantaine de personnes dont **Mlle Elmira Sylvestre** de St-Joachim et **Mlle Théodora Villemarec** de Windsor sont revenues enchantées d'un voyage dans les états de New York, Vermont, New Hampshire et Massachusetts où elles ont pu admirer le coloris des feuilles d'automne dans les montagnes Adirondack.

Elles ont visité Plymouth et le Mayflower, la péninsule de Cape Cod, Hyannis avec une croisière jusqu'à la résidence des Kennedy. De plus, elles ont pu visiter la ville de Boston et son fameux marché Quincy et le lac Placid après la traversée du lac Champlain. Elles ont couronné le tout en visitant l'attrait touristique par excellence du Canada, les Chutes Niagara.

\*\*\*\*\*

Oops! L'annonce du Club Alouette parue dans notre dernier numéro pour féliciter la section Jeanne Mance de la Fédération des femmes canadiennes-françaises attribuait un titre incorrect à **M. Conrad Bisson** qui est, on le sait bien, président du Club.

\*\*\*\*\*

C'est avec regret que nous annonçons que **Mme Emilie McGraw** de Pont Landry au Nouveau-Brunswick est décédée récemment à l'âge de 83.

Elle laisse dans le deuil son mari **Frank** ainsi que 8 enfants dont **Phil McGraw** de Windsor.

**M. et Mme McGraw** avaient fêté leur 65ième anniversaire de mariage le mois dernier.

\*\*\*\*\*

# Prix pour l'artisanat à la section Windsor de l'UCFO

Deux membres de la section Windsor de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes se sont mérités des mentions à la récente exposition provinciale d'artisanat tenue à Ottawa. Elles sont **Mmes Clémentine Chabot et Thérèse Chabot** qui ont remporté les deuxième et cinquième

prix respectivement.

Ces deux dames ont été félicitées par les 35 consoeurs présentes à la dernière réunion de la section à laquelle on a également précisé les plans pour la partie de cartes qui aura lieu le dimanche 31 octobre à la salle paroissiale St-Jérôme

ainsi que la participation au bazar de cette paroisse qui doit avoir lieu les 13 et 14 novembre. Le public est invité dans les deux cas.

Le prix de présence a été gagné par **Mme Marguerite Grenier**. La prochaine réunion de la section aura lieu le 4 novembre.

**"Les services en français sont disponibles mais les francophones ne s'en servent pas." Suite de la page 3.**

vélé au Rempart que les services en français à Postes Canada sont presque inexistant dans la région.

Il existe 25 bureaux de poste dans le comté d'Essex mais seulement 7 d'entre eux sont équipés pour fournir des services en français.

"Le gérant intérimaire au bureau de poste régional m'a signalé qu'un des employés a été envoyé au Québec pour apprendre le français mais que maintenant, il doit retourner pour un autre séjour puisqu'il n'utilise pas assez fréquemment son français."

Le nombre de demandes à tous les bureaux de poste de

la région est très minime. Plus précisément, les responsables reçoivent environ une demande pour des services en français par semaine, le plus souvent à LaSalle ou à Témiscouche.

**Mlle Renault** a indiqué que le bureau du Commissaire aux langues officielles

continue à recevoir régulièrement des plaintes concernant la qualité et la disponibilité des services en français mais a rappelé que c'est important d'augmenter la demande pour faciliter l'amélioration en nombre et en qualité de ces services.

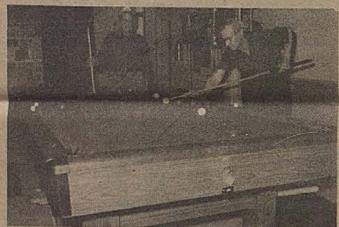
**Professionnels ou gens de métier.... Faites-vous connaître en plaçant votre annonce dans Le Rempart**

# VOUS POUVEZ BÉNÉFICIER DE L'OHIP MÊME SI VOUS NE TRAVAILLEZ PAS

La plupart des Ontariens bénéficient du régime d'assurance-maladie de l'Ontario (OHIP) en souscrivant à l'assurance collective de l'entreprise où ils travaillent. Si, toutefois, vous êtes en chômage ou ne pouvez pas participer à une assurance collective, ne serait-ce que temporairement, vous pouvez quand même continuer à bénéficier de l'assurance-maladie: il vous suffit de contacter l'OHIP et de l'aviser que vous paierez vos primes directement. Selon vos circonstances, vous pouvez bénéficier d'une exonération des primes.

**Pour que votre assurance-maladie reste en vigueur sans interruption, même si vous ne travaillez pas, contactez le bureau régional d'OHIP le plus proche de chez vous. Il figure dans la liste des services gouvernementaux dans les pages bleues de l'annuaire de téléphone de votre localité.**

Ministère de la Santé  
**Ontario**  
Larry Grossman, ministre



**On se divertit au Club de l'âge d'or Jean-Paul II**

Au Club de l'âge d'or Jean-Paul II, les jeudi après-midi sont consacrés aux activités récréatives.

La photo ci-haut fait voir **MM. Pat Ferland et Germain Roy**, tous deux membres du Club qui jouent aux billards.



Dans l'autre photo, on voit les membres féminins de gauche à droite: **Mmes Agnès Lafrenière, Angéline Roy, Marguerite Grenier, Claire Beaulne, Thérèse Ferland, Hélène Vaillancourt**, qui avec ses talents artistiques, aide le groupe, et **Raymonde Marcoux** qui expose leurs objets d'artisanat.

\*\*\*\*\*

En retard de 3 semaines, **Craig Damphouse** est finalement venu au monde le 15 octobre pesant 9 livres et 11 onces.

Ses parents, **Guyline et Robert** de Blytheswood attendaient son arrivé avec impatience. Les fiers grands-parents sont **Raymond et Marguerite Damphouse** et **René et Bernadette Grenier**.

\*\*\*\*\*

Quoique la participation de la part des parents laissait à désirer, les élections en vue d'établir un comité exécutif de l'Association de parents, d'étudiants et de professeurs (PEP) à l'école secondaire L'Essor qui avaient été remises deux fois, faute de participants,

• Dossier agricole

# La moisson de Monsieur Moisan

Par Guy Levac

La ferme ancestrale s'est métamorphosée; les communautés agricoles d'autrefois se sont transformées. L'agriculture n'est plus un simple mode de vie; elle est devenue une industrie.

Trente arpents

Euchariste Moisan en serait tout ému! Né sous l'impulsion de la plume de Ringuet, dans son roman "Trente arpents", Char savait bien que la faucheuse devait remplacer la faucille. Il croyait néanmoins que l'agronome était un acolyte du démon, que les engrais chimiques étaient des poisons qui brûlent le sol. Ce pauvre Charis ne se reconnaîtrait pas sur les fermes d'aujourd'hui, devenues de véritables industries agro-alimentaires.

Au début du siècle, Euchariste Moisan pouvait suffire à ses propres besoins avec seulement deux chevaux. Le chef d'une famille de douze enfants et plus (chose courante à l'époque) obtient gratuitement cent acres de terres publiques. Quelque 70 sous achetaient les graines de semence pour la première année. On pouvait aussi écrire à la Ferme expérimentale d'Ottawa et obtenir deux ou trois livres d'excellentes semences.

Le ministère fédéral de l'Agriculture comptait alors à peine mille employés qui s'occupaient d'hygiène vétérinaire, de salubrité publique, de recensements, de brevets d'invention, voire même d'immigration d'arts et de des-sins industriels. La situation allait rapidement changer.

Priorité à l'agriculture

Avec le mouvement du retour à la terre, le gouvernement se met à étudier les différents façons de cultiver le sol; débute alors les recherches en production et en élevage. Des fermes expérimentales sont établies dans toutes les provinces et de nouvelles lois visent à améliorer le sort du fermier. La loi de 1913 sur l'instruction agricole propose, par exemple, que 10 000 000 soient versés aux provinces sur une période de dix ans pour l'établissement de cours en agronomie et pour la construction ainsi que le fonctionnement d'écoles d'agriculture.

De 1920 à 1930, le personnel et les programmes du ministère fédéral de l'Agriculture augmentent sensiblement. Il faut faire face aux problèmes posés par une période de sécheresse désastreuse et par une dépres-



Les riches terres agricoles de Pointe-aux-Roches [Fonds Georges Michaud, CRCCF]

sion dévastatrice. Comme dans presque tous les secteurs d'activité humaine et économique, la guerre change le visage agricole canadien. Le gouvernement tente d'occuper une place de choix sur les marchés internationaux en tant que fournisseur de produits alimentaires de haute qualité.

Des mesures sont prises pour stabiliser les prix et étendre le crédit agricole. On vise à assurer un revenu plus ou moins certain et stable aux producteurs, tout en leur permettant de faire face aux frais de mécanisation. L'accès au crédit rend possible l'augmentation du capital. La ferme ancestrale demeure une chose du passé; on se dirige résolument vers l'industrie agro-alimentaire.

Aujourd'hui, le ministre Eugène Whelan songe à de nouveaux défis. Le Canada a la possibilité d'accroître de deux tiers environ sa production alimentaire d'ici l'an 2000. Les recettes agricoles pourraient passer des \$15 milliards actuels à \$35 milliards (dollars de 1981) d'ici vingt ans. Des milliers de nouveaux emplois pourraient être créés dans les secteurs de la transformation et de la distribution. Comme la production supplémentaire sert à l'exportation, la balance des paiements du Canada risque de se raffermir.

Pour relever un tel défi, Ottawa doit éliminer plusieurs contraintes: variation des prix, réseau national de transport et de manutention, développement des marchés intérieurs et extérieurs, intensification de la recherche, augmentation de la main d'œuvre salariée agricole, investissements à long terme et nouvelles méthodes d'économie énergétique.

Au niveau provincial

Comme l'industrie agro-alimentaire est intimement liée à l'exploitation des marchés internationaux, Ottawa détermine principalement la politique agricole du pays. Et les provinces? Elles jouent un rôle essentiel, notamment en matière de formation. L'apport du gouvernement ontarien au Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred demeure un bel exemple.

Le ministère de l'Agriculture et des Vivres de l'Ontario remplit une fonction d'appui direct à la

communauté agricole. Les agronomes des bureaux de comté offrent aux producteurs un grand nombre de services allant de conseils pratiques aux informations hautement techniques. L'agronome est souvent appelé à expliquer de nouveaux programmes d'aide aux agriculteurs, tel le récent Programme pour le redressement financier des exploitations agricoles.

L'équipe régionale du ministère ontarien de l'Agriculture et des Vivres sert également "d'amortisseur de choc" entre les producteurs et les agences gouvernementales. L'implantation du système métrique dans la communauté agricole est un exemple tout choisi.

U.C.F.O.

Le développement agricole en Ontario français a été assuré, en partie du moins, par l'Union des cultivateurs franco-ontariens (UCFO). Fondée en 1929, l'UCFO joue un rôle de premier plan dans la mise sur pied des coopératives, des caisses de crédit et des sociétés mutuelles. L'organisme participe à toutes les luttes franco-ontariennes, contribuant à vulgariser la science agricole et à obtenir des agronomes d'expression française. Au cours des dernières années, l'UCFO a connu un certain ralentissement, mais ses membres ont entrepris de repenser, de réorganiser et de relancer l'Union. On entend mettre à contribution les idées et le dynamisme des jeunes fermiers et des étudiants. C'est

la comptabilité, les lois fiscales, les assurances et droits de succession, la politique laitière, l'achat ou la vente d'une ferme, le financement d'une dette, les droits juridiques de la femme, etc... Une récente session d'information portait sur l'action à prendre en cas d'invalidité ou décès du mari. Oui, Euchariste Moisan ne s'y retrouverait pas!

Conclusion

L'homme et la femme qui choisissent d'exploiter une terre ont besoin du même courage qui anima ceux et celles qui les ont précédés. Aujourd'hui, cependant, il faut être un peu ingénieur et mécanicien pour comprendre les nouvelles machines, un peu agronome pour se tenir au courant des changements scientifiques et politiques, et un peu comptable pour que son entreprise soit viable. Pas surprenant que l'agriculteur de demain sera un diplômé.

Les trente arpents d'Euchariste Moisan sont choses du passé. La ferme ancestrale appartient au monde des contes et légendes; l'entreprise agricole d'aujourd'hui tire plus du roman de science-fiction.

Guy Levac a été un des co-fondateurs du journal Le Point, d'Alexandria. Il est aujourd'hui étudiant en journalisme à l'Université Carleton.

## Saviez-vous que...

- moins de 5% des Canadiens vivent sur des fermes
- un emploi sur quatre au Canada se rattache directement ou indirectement à l'industrie agro-alimentaire
- le secteur agro-alimentaire regroupe environ 16% de nos activités économiques
- le Canadien moyen consacre environ 18% de son revenu à l'alimentation
- le Canada a exporté, en 1981, des produits agricoles d'une valeur de \$8,8 milliards (soit \$3,2 milliards de plus que nos importations)
- environ 70% des agriculteurs occupent un second emploi afin de conserver un niveau de revenu acceptable

**Je l'ai vu dans Le Rempart**

**Petites annonces**

MAISON A VENDRE

Entièrement en brique située à 849 blvd Rossini (près de Wyandotte). 1½ étages, grande cour boisée comprend bassin, droit de plage. Composez: 944-5682 le soir ou 255-3564 le jour.

727-5622 727-6318

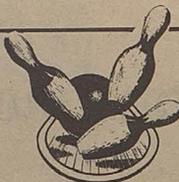
**Gauthier ROOFING & SIDING**

Spécialistes pour la rénovation de domiciles.

Yvon Martineau Rue 42 & 21  
Rés.: 944-0938 P.O. Box 3154  
Windsor, Ont., N8N 2M4

# Sports

## Fleur de Lys



## Les Joyeux Troubadours

### Résultats en date du 24 octobre:

#3 Les Roulettes	26
#14 Les Diablies	23
#9 Les Tannants	23
#12 Les Aigles	22
#13 Les Mardeux	21
#10 Manzoni	20
Trucking	
#1 Les Cloches	20
#11 Les Piques	16
#2 Les As	16
#8 Perdus	13
d'avance	
#6 Magic	13
#7 P.A. Texaco	12
#4 Les Criquettes	11
#5 Mother's	9

<b>Plus haut simple individuel HOMMES</b>	
Réjean Hébert	209
Fernand Gérard	193

Paul Poulin	192
-------------	-----

<b>FEMMES</b>	
Marie-Jeanne Poulin	189
Edna Labelle	188
Karen Reynolds	182
<b>Plus haut simple d'équipe</b>	
#6 Magic	926
#12 Les Aigles	876
#10 Manzoni	867
Trucking	

<b>Plus haut triple individuel HOMMES</b>	
Réjean Hébert	529
Michel Moron	496
Julien Chrétien	489

<b>FEMMES</b>	
---------------	--

Linda Chrétien	488
Patty Beaudion	474
Angèle Lapierre	465

<b>Plus haut triple équipe</b>	
#6 Magic	2636
#4 Les Criquettes	2506
#1 Les Cloches	2502

<b>Plus haute moyenne HOMMES</b>	
Réjean Hébert	156
Robert Chrétien	153
Pierre Chrétien	150

<b>FEMMES</b>	
Angèle Lapierre	150
Patty Beaudion	148
Linda Chrétien	146

### Résultats en date du 24 octobre:

#8 Les Tigres	30
#7 Betty Bombers	26
#1 Split Shots	23
#4 Les Pacmans	23
#11 Les Cavaliers	22
#10 Les Barons	21
#5 Les Vagabonds	21
#12 Les Patates	20
#9 Les Champions	19
#2 Les Pierres à Feu	19
#6 Les Jovials	19
#3 Les Bambinos	10

<b>Plus haut simple individuel HOMMES</b>	
Donald Lassaline	213
Normand Boily	198

John Tracey	191
-------------	-----

<b>FEMMES</b>	
Germaine Gaudreault	200
Solange Ward	181
Françoise Grondin	175

<b>Plus haut simple équipe</b>	
#10 Les Barons	913
#8 Les Tigres	891
#5 Les Vagabonds	878

<b>Plus haut triple individuel HOMMES</b>	
André Drouin	518
Donald Lassaline	514

Maurice Gagnier	511
John Richard	511

<b>FEMMES</b>	
Solange Ward	529
Betty Chalcraft	498
Françoise Grondin	475

<b>Plus haut triple équipe</b>	
#11 Les Cavaliers	2550
#8 Les Tigres	2534

#7 Betty's Bombers	2502
--------------------	------

<b>Plus haute moyenne HOMMES</b>	
Omer Girard	168
Jean-Marc Leduc	165
John Tracey	161

<b>FEMMES</b>	
Solange Ward	160
Françoise Grondin	157
Lilianne Percy	142

**Blanche's SNACK-BAR**  
 238 est rue Erie  
 Windsor, Ontario  
 Tel: 256-9467

Bonne cuisine familiale à déguster ou à emporter ouvert du lundi au vendredi 7h.a.m. à 5h30 p.m.

*"Il me fait plaisir de vous servir en français"*

## L'Essor remporte sa première victoire au football

C'est contre l'école qui est sa rivale traditionnelle que l'équipe de football junior de l'école secondaire L'Essor a remporté sa première victoire pour clôturer sa première saison dans la ligue junior des écoles secondaires du comté.

Vendredi dernier, les Nobles de l'école secondaire de Belle-Rivière ont plié l'échine devant les aigles de L'Essor par un compte serré de 14 à 12.

Les artisans principaux de la victoire étaient le quart-arrière Daniel Gagnon, ainsi que les coureurs Donald Malo et Gerald Leblanc qui ont marqué des avances totales de 167 verges et 57 verges respectivement au cours du jeu. Malo a fait les deux touchés.

La victoire a été d'autant plus satisfaisante que L'Essor n'avait perdu deux de ses quatre autres parties régulières que par de faibles écarts, surtout celui de 0 à 1 contre Sandwich.

Les instructeurs de l'équipe sont MM. Ronald Simard, Eugène Grondin et Mike Décaire.

Avant cette année, l'école avait tenté chaque année de présenter une équipe sénior. "Le problème était que les joueurs n'avaient alors pas eu l'occasion de prendre un peu d'expérience à un niveau moins élevé, a expliqué M. Roger St-Pierre, chef du département athlétique de l'école. C'est pourquoi nous avons décidé de présenter une équipe junior cette année."

### Gérard P. Levesque

avocat

52 ouest 12150  
 rue Chatham chemin  
 suite 205 Tecumseh  
 Windsor, Ont. 735-9928  
 252-2323 735-7157

**Seary's** FLEURS ET CADEAUX  
 1328 rue Ottawa  
 MAIL TECUMSEH  
 MAIL DEVONSHIRE

**258-3400**

Présentez ce coupon pour obtenir 10% d'escompte  
 Ceci ne s'applique pas à la marchandise en solde et aux commandes FTD

## Index de Services en français

### Agent d'immeuble

A. E. Lepage  
 (voir annonce ci-contre)

### Assurances générales

Kenex Insurance Brokers Ltd.  
 (M. Yvon Mongeau)  
 19 nord, rue Queen  
 Tilbury  
 682-0451, 682-2391

### Automobiles — pièces

A & L Auto Wreckers Ltd.  
 (MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)  
 Route 2, angle ch. Comber (77)  
 776-5274, 798-3525

### Construction ou rénovation de domicile

Adrian Aluminum  
 3979 est. ch. Tecumseh, Windsor  
 945-1761

### Dépanneur

The Party Stop  
 6525 est. rue Wyandotte, Windsor  
 (Rose Daoust)

### Epicier

Chez Guy Epicierie  
 Pointe-aux-Roches  
 798-3028

### Equipelement sportif

R.B.'s Sports Shop  
 (Roger Beuglet)  
 1130 ch. L'Espérance  
 Tecumseh  
 735-3112

### Imprimerie

Imprimerie Lacasse  
 12129 ch. Tecumseh  
 Tecumseh  
 735-4121

### Institutions financières

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée  
 C.P. 100  
 Pointe-aux-Roches  
 798-3026

Caisse Populaire Tecumseh Ltée  
 1520 L'Espérance  
 Tecumseh  
 735-6069

### Caisse Populaire Windsor Ltée

2800 est. ch. Tecumseh, Windsor  
 945-8156, 945-8161

### Librairie

Editions Champlain  
 (voir annonce ci-bas)

### Peinture, tapisserie

Bisson Decorating  
 (M. Alfred Bisson)  
 252-4919

### Photographe

St. Louis Studio & Camera Inc.  
 (M. Georges St. Louis)  
 12065 ch. Tecumseh  
 Tecumseh  
 735-2622

### Réceptions, salle à louer

Centre Canadien-français  
 (Mme Lynne Sirois)  
 2418 ave Central  
 Windsor  
 945-1189

### Rénovations de meubles

Comeau Furniture Restorers Ltd.  
 (voir annonce ci-bas)

### Restaurant

Ducks on the Roof  
 (Michel & Marie Crovisier)  
 1430 sud. ch. Front  
 Amherstburg  
 736-8555

### Salons funéraires

Salon funéraire Janisse Frères Limitée  
 1139 rue Ouellette  
 Windsor  
 253-5225

### Salon Funéraire

Marcotte (Jérôme P. Marcotte)  
 870 est, Wyandotte  
 Windsor  
 12105 ch. Tecumseh  
 Tecumseh  
 253-3577, 735-2830

### Services agricoles

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches  
 (voir annonce ci-bas)

### Système "audio"

Audioworld  
 (voir annonce ci-contre)

### Trophées et plaques

Belle River Trophy Awards  
 (Mme Louise Crevier)  
 1490 Route 2, à l'ouest de Belle-Rivière  
 727-6361

**AUDIOWORLD**

DAN DEMERS  
*"Il me fait plaisir de vous servir en français"*

4398 est, rue Tecumseh 948-8137

Consultant certifié pour la vente de radio, de chaînes stéréo, de tourne-disque, etc.

*"Un commerce que les clients recommandent à leurs amis"*

De passage à Toronto... ou par courrier...

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

**Editions Champlain Ltée.**

107 rue Church Toronto, Ontario M5C 2G5 (416) 364-4345

**A. E. LEPAGE**

le nom qu'un ami recommande

Gisèle Frimer  
*"Consultez-moi avant de vendre ou d'acheter une propriété."*

6050 est. ch. Tecumseh Windsor, Ontario N8T 1E3  
 Bur. (519) 948-4441  
 Rés. (519) 944 7664

## Dites à ces gens

que vous avez vu

leur annonce dans

Le Rempart

### Comeau Furniture Restorers Ltd.

270 ave Inshes  
 Chatham, Ontario N7M 2Z7

Experts pour le rembourrage et la refinition Meubles modernes ou anciens complètement rénovés

Satisfaction garantie  
 Pour estimation sans frais, chez vous, téléphoner à frais virés  
 (519) 352-2303

Invitation à tous les francophones à nous téléphoner ou à venir nous voir au sujet de leurs besoins agricoles ou de jardinage

### Marchands de:

- fourrage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

## La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Comber Side Road au sud de Pointe-aux-Roches  
 Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-River

798-3011 798-3012

Pour l'Hospice

## La mode canadienne en primeur à l'auditorium Cleary

Photos: Suzanne Durocher

Plus de 1500 personnes de la région se sont rendues à l'auditorium Cleary vendredi soir afin d'assister à la "Soirée pour l'Hospice".

Il y a eu salle comble pour les deux défilés de mode qui mettaient en vedette les créations de la haute couture de sept dessinateurs canadiens de la mode, soit MM. John Warden, Michel Robichaud, Wayne Clark, Hugh Garber et Mmes Marilyn Brooks, Pat McDonagh et Linda Lundstrom.

Le gala a été organisé par l'Hospice de Windsor, une institution financée exclusivement avec les dons de la communauté, qui a pour but de soulager et de servir les patients atteints de maladies qui menacent la vie telles le cancer et leurs familles.

Mme Jane Boyd, directrice de l'Institution a déclaré que le total des fonds montera à \$45,000. "Ceci nous permettra d'embaucher deux autres garde-malades afin d'aider les patients."

Il est à souligner que les gens qui oeuvrent à l'Hospice sont des bénévoles. De plus, des mannequins professionnels ont participé à la soirée à titre bénévole.

Comme l'indique une de nos photos, il y a également eu une collection de manteaux de fourrure des 3 magasins de fourrure les plus importants de la ville.



### Calendrier des Evénements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

Tous les jeudis: L'heure du conte  
Endroit: Bibliothèque municipale de Windsor

Heure: 14h30 à 15h30  
Ce programme est à l'intention des enfants d'âge préscolaire.

30 octobre: Fête de Hallowe'en pour les enfants.

Endroit: Bibliothèque au mail Técumseh.  
Heure: 10h15 à 11h30.  
Venez habillés en costumes avec une citrouille qui sera sculptée.

30 octobre: Soirée de Hallowe'en parrainée par le Centre culturel canadien-français de Chatham et la région.

Endroit: Electric Hall, 14ième concession à Dover  
Heure: 20h

Il y aura des prix de présence ainsi que des prix pour le meilleur costume. L'orchestre sera "Les Carrousels".

Billets: Les billets sont en vente au Centre à Chatham ainsi qu'à la porte au prix de \$5.00. Ceci inclut aussi un repas chaud.

6 novembre: Assemblée annuelle de la Caisse populaire de Windsor

Endroit: Centre canadien-français  
Heure: 14h

10 novembre: Souper-causerie avec M. René Godin, président régional de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie parrainé par le Conseil régional de la Fédération des femmes canadiennes-françaises

Endroit: Salle des Chevaliers de Colomb, route #2 à Emeryville  
Heure: 18h30

Pour plus de renseignements, communiquez avec les présidentes des sections ou composez le 945-1481.

14 au 20 novembre: Festival de la Moisson  
Endroit: Pointe-aux-Roches

Le Rempart publiera plus de détails lorsqu'ils seront disponibles.

## L'ex-Premier ministre Robarts prend sa vie

"Il est à souhaiter que l'esprit de justice qui avait animé John Parmenter Robarts à l'égard des Franco-Ontariens lui survive et que le présent gouvernement de l'Ontario s'en inspire grandement." C'est en ces termes que le président général de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO),

M. André Cloutier, a commenté l'annonce de la mort de l'ex-Premier ministre de l'Ontario. Il a présenté à la famille du défunt les sincères condoléances de la population franco-ontarienne.

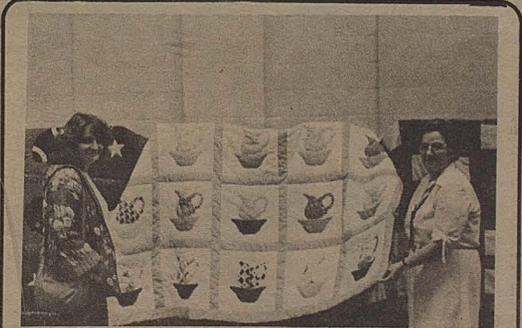
Rappelant le leadership que M. Robarts avait exercé au niveau de la reconnaissance des droits

des Franco-Ontariens en matière d'éducation, et au niveau d'une meilleure compréhension entre les communautés anglophones et francophones, le président général de l'ACFO a indiqué que, d'après lui, si le Premier ministre Davis avait poursuivi avec vigueur le leadership manifes-

té par son prédécesseur, il y a longtemps qu'il y aurait en Ontario des conseils scolaires de langue française.

John P. Robarts a été Premier ministre de l'Ontario de 1961 à 1971; en 1968, les lois 140 et 141

étaient votées à l'Assemblée législative de l'Ontario, donnant ainsi une reconnaissance juridique aux écoles élémentaires de langue française et accordant la possibilité d'avoir des écoles secondaires de langue française.



### Artisanat en exposition

Les employées de "Créativité", un projet de développement communautaire où on fait des couvre-pieds et d'autres objets d'artisanat avec des vieux vêtements, ont reçu récemment la visite des responsables du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Notre photo fait voir à gauche Mme Kathleen McGovern de la section du ministère qui subventionne le projet accompagnée de Mme Fernande Gaudet, directrice du projet "Créativité" qui lui fait voir un des beaux couvre-pieds.



### AVIS D'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Caisse populaire Windsor Limitée

Chers sociétaires,

Vous êtes cordialement invités à participer à la trentième assemblée générale de la Caisse populaire Windsor Limitée samedi le 6 novembre à 14 heures au Centre canadien-français, 2418 avenue Central, Windsor.

Jean-Charles Couture,  
secrétaire-trésorier et gérant

# Invitation à concourir au prix Champlain 1982

Le Conseil de la vie française en Amérique invite les écrivains de langue française à participer à la 26e édition de son concours littéraire annuel pour le prix Champlain, d'une valeur de \$1,000.

Ayant pour but d'encourager la production littéraire chez les francophones vivant à l'extérieur du Québec et d'intéresser les Québécois à écrire sur des thèmes ayant trait aux francophones hors Québec, le concours littéraire du prix Champlain est ouvert, cette année, à tout ce qui touche l'érudition.

Le premier prix Champlain fut remis au chanoine Lionel Groulx le 20 mai 1958, au Cercle universitaire, devant 75 personnes et présenté par le président du Conseil, Me Paul Gouin. L'an 1958, avait été proclamé "année de Champlain", car elle mar-

quait le 350e anniversaire de la fondation de Québec par ce dernier.

A date, seules la Colombie-Britannique et Terre-Neuve n'ont pas donné de lauréat. Or, on retrouve 9 récipiendaires de ce prix en Ontario, 3 au Manitoba et Nouveau-Brunswick, 4 en Nouvelle-Angleterre, 2 en Alberta. Les provinces de la Nouvelle-Ecosse, de l'Île du Prince-Édouard, de la Saskatchewan et du Québec en compte 1.

Les règlements du concours veulent en effet que le prix soit attribué, alternativement, une année à une oeuvre d'érudition et l'autre à une oeuvre de fiction. Les travaux soumis doivent avoir été publiés ou faire l'objet d'un contrat d'édition.

Les candidats doivent faire parvenir quatre exemplaires de leur création au Conseil, avec leur curriculum vitae,

avant le 31 décembre 1982, le timbre postal en faisant foi.

On peut se procurer tous les renseignements néces-

saies et les formulaires d'inscription aux concours en s'a-

dressant au secrétaire du Conseil de la vie française en

Amérique, 59 rue d'Auteuil, Québec G1R 4C2, tél.: (418) 692-1150.

## les obligations d'épargne du Canada



### EN VENTE À COMPTER DU 25 OCTOBRE

Les raisons d'acheter des Obligations d'épargne du Canada ne manquent pas!

Chaque année, c'est par milliers que les Canadiens profitent de leurs nombreux avantages.

#### INTÉRÊT AVANTAGEUX

- 12% d'intérêt la première année.
- Minimum garanti de 8 1/2% chaque des six années suivantes jusqu'à l'échéance.

#### SÛRES ET FACILES À ENCAISSER

- Vous pouvez les encaisser en tout temps.
- Il n'y a aucune pénalité d'intérêt à l'encaissement après le 31 décembre 1982.

#### INTÉRÊT RÉGULIER OU COMPOSÉ

- **Obligation à intérêt régulier:** l'intérêt est envoyé par chèque le 1er novembre de chaque année ou versé directement à votre compte de chèque ou d'épargne.
- **Obligation à intérêt composé:** l'intérêt est réinvesti automatiquement dès le 13e mois et s'accumule chaque année. Il est payable à l'encaissement ou à l'échéance.

#### MODE D'ACHAT

- Au comptant
- À tempérament, selon le Mode d'épargne sur le salaire ou le Mode d'épargne mensuelle.

#### LIMITÉ D'ACHAT — \$35 000

- Cette année, la limite est portée à \$35 000 par détenteur pour les achats au comptant ou selon le Mode d'épargne sur le salaire.
- Les montants minimum et maximum d'achats individuels par le Mode d'épargne mensuelle sont respectivement de \$1 000 et \$10 000.
- Vous pouvez acheter les obligations à intérêt régulier en coupures de \$300 à \$10 000, les obligations à intérêt composé à compter de \$100.
- Tout résident canadien, adulte ou mineur, peut en acheter. On peut aussi les acquérir par voie de succession ou dans le cadre de certains régimes d'épargne enregistrés comme le stipule la formule de souscription.

#### PÉRIODE DE VENTE

- Elles sont en vente à compter du 25 octobre et peuvent être achetées au comptant jusqu'au 8 novembre inclusivement, sans payer l'intérêt couru. La vente selon le Mode d'épargne mensuelle prendra fin le 8 novembre 1982. Toutefois, le ministre des Finances peut, à sa discrétion, mettre fin à la vente de cette émission en tout temps.
- Dépêchez-vous d'acheter les vôtres dans toutes les institutions financières autorisées: banques, courtiers, sociétés de fiducie et caisses populaires.

#### ÉMISSION VENANT À ÉCHÉANCE

N'oubliez pas que l'émission 1968/1969 (S23) arrive à échéance le 1er novembre et qu'elle vous donne droit à un boni de \$276.40 par tranche de \$1 000.

#### BONNE NOUVELLE POUR LES DÉTENTEURS D'OBLIGATIONS!

Le taux d'intérêt minimum de 10 1/2% garanti jusqu'à l'échéance de chacune des émissions antérieures non échues d'Obligations d'épargne du Canada a été majoré à 12% pour l'année commençant le 1er novembre 1982. Pour les années suivantes, et jusqu'à l'échéance, le taux minimum de 10 1/2% continue de s'appliquer.

**Émissions datées de 1977 à 1981**  
Le nouveau taux de 12% s'applique pour l'année commençant le 1er novembre 1982, quel que soit l'ancien taux imprimé sur les certificats.

**Émissions datées de 1972 à 1976**  
Leur rendement majoré sera compris dans le boni payable à l'échéance. Voici le boni applicable à une obligation de \$1 000 de chacune de ces émissions:

Émissions	Échéance 1er novembre	Bonis à l'échéance
1972/73 (S27)	1984	\$397.50
1973/74 (S28)	1985	\$474.00
1974/75 (S29)	1983	\$228.80
1975/76 (S30)	1984	\$282.30
1976/77 (S31)	1985	\$348.50

**Pour avoir droit au boni, vous devez garder vos obligations jusqu'à l'échéance.**

Mais vous pouvez encaisser vos coupons d'intérêt chaque année. L'intérêt composé continue d'être payable au taux indiqué sur les certificats.

## Recette

Dans le cadre de la récente émission "Au plaisir du matin", Mme Lucienne Bushnell, dans sa chronique hebdomadaire de nutrition, donnait la recette suivante:

#### Carottes marinées sucrées

2,3 kg. de jeunes carottes (env. 5 lb.)	750 ml de sucre
500 ml d'eau bouillante	750 ml de vinaigre
15 ml d'épices à marinades	500 ml d'eau
	5 ml de sel à marinades

Peler les carottes, les couper en bâtonnets ou, si elles sont petites, les laisser entières. Faire cuire 6 minutes dans l'eau bouillante. Egoutter et placer dans des pots stérilisés chauds. Mettre les épices dans une pichette en coton à fromage, nouer et ajouter au mélange de sucre, vinaigre, eau et sel. Amener à ébullition et faire bouillir 10 minutes. Couvrir les carottes avec le sirop et sceller.

## A méditer

Si vous êtes un conducteur paresseux ou, si elles sont petites, les laisser entières. Faire cuire 6 minutes dans l'eau bouillante. Egoutter et placer dans des pots stérilisés chauds. Mettre les épices dans une pichette en coton à fromage, nouer et ajouter au mélange de sucre, vinaigre, eau et sel. Amener à ébullition et faire bouillir 10 minutes. Couvrir les carottes avec le sirop et sceller.

\*\*\*

La patience est une qualité que l'on admire chez le conducteur qui nous suit mais des situations dangereuses, juste pour le conducteur qui nous précède.

\*\*\*

Quand vous achetez une voiture usagée, mettez la radio en marche. Si les boutons sont sur un poste disco, les chances sont que la transmission est brûlée.

Des valeurs ridicules? Certaines perches vont attendre en ligne durant des heures avant d'entrer au cinéma ou, pour avoir une bonne place à une partie de baseball.

Mais sur la route, ces mêmes personnes vont dépasser des voitures souvent dans des situations dangereuses, juste pour le conducteur qui nous précède.

Un film ou une partie de baseball est-il plus important que la vie?

\*\*\*

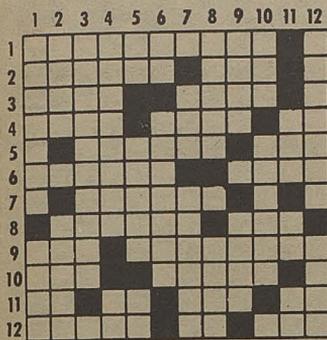
Comment puis-je voir tort quand je suis si sincère?

# 12% la première année

# j'achète!

# MOTS CROISES

PROBLEME 3716



S.O.P.

## HORIZONTALEMENT

- 1—Ce qui sied bien.
- 2—Qui n'a pas encore reçu de nom. — Anc. ville de Chaldée.
- 3—Sorte de grappin de suspension. — Rude au goût.
- 4—Consacré — Anc. ville italienne. — Eminence.
- 5—Auteur américain (1824-1892). — Petite pomme.
- 6—Joindrai. — Opinion.
- 7—Apotro du Vivarais.
- 8—Qui ne brûle plus. — Légumineuse.
- 9—Choix. — Savant hollandais (1591-1626).
- 10—Massif du Maroc espagnol. — L'Enfer.
- 11—Symb. chim. — Partie dure du corps humain. — Prière. — Sans parure.
- 12—Ville du Brésil. — Pron. pers. — Romancier suisse.

## VERTICALEMENT

- 1—Maison de peu de valeur. — Peur.
- 2—Inscription sur la Croix — Bâtit.
- 3—Qui sert à énoncer.
- 4—Qui arrive pendant la nuit. — Métal.
- 5—Sa Majesté. — Plante potagère. — Poss.
- 6—Jumelles. — Prén. masc.
- 7—Pacha de Janina. — Enlèveras.
- 8—Mariage et réception (pl.). — Soulevé.
- 9—Chef d'une paroisse. — Fl. de Tchécoslovaquie.
- 10—Epoque. — Endommagé, gâté.
- 11—Tête d'une tige de bû. — Connaissance d'une chose. — Abrév. de numéro.
- 12—Vêtement. — Haras.

## LA BLAGUE DE LA SEMAINE

A la devanture d'une boucherie chevaline, on pouvait lire cet écriteau: "Vous qui avez perdu le dernier tiercé, vengez-vous! mangez du cheval!"

— Tu sais, Martin, il a fait fortune en vendant des pigeons voyageurs...  
— Eh bien, il a dû en vendre une sérieuse quantité.  
— Pas du tout, un seul... mais il revenait toujours!

## Quel monde que le nôtre!



S.O.P.

# JOUEZ AVEC NOUS



Trouvez les 7 erreurs. SOP - 448

# MOTS CACHÉS

8 lettres cachées

S.O.P.

R	E	C	E	N	T	E	N	O	M	M	E	R	P	R	
E	E	C	O	N	T	E	O	E	R	T	N	E	E	E	
D	T	I	C	S	P	R	I	E	S	O	R	T	L	H	
R	U	E	N	L	S	E	T	A	R	D	I	R	L	C	
A	D	T	A	N	E	U	I	E	R	F	F	O	E	N	
N	I	C	T	R	O	F	S	T	O	U	R	S	N	O	
A	E	E	R	N	S	I	O	R	E	N	A	F	N	R	
C	T	N	E	L	L	O	P	I	U	Q	E	E	O	B	
A	U	N	N	E	S	A	E	L	R	U	D	I	C	I	O
N	R	O	N	D	R	T	D	A	A	A	I	T	S	L	
A	R	C	O	I	E	T	N	N	V	S	C	I	A	I	
D	E	E	S	T	V	I	E	C	I	S	T	F	C	V	
I	V	I	E	E	E	S	G	E	R	I	E	R	C	I	
E	E	E	R	I	R	E	E	S	O	A	R	R	O	E	
N	O	I	T	A	S	I	L	A	N	O	I	T	A	N	

Alpe  
ânes  
attise  
aviron

Bolivien  
broncher

Canarder  
canadien  
connecté  
conte  
cossus

Déposition

Edicter

édite  
entre  
étude  
équipolent

Fort

Lances  
légende  
liseron

Nationalisation  
nommer  
nord

Occasionelle  
offre

Paner  
perd  
place  
profiter  
plastron  
pries  
parisien  
pionnier

Quassia

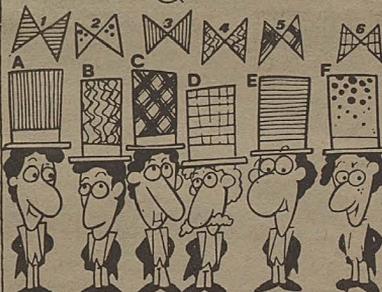
Rate  
récente  
rève  
résonner  
rétrospectif  
rire  
rond

Silence  
sort

Tour

Vers\*

## LACET & CHAPEAU



Rends à chaque personnage le noeud papillon assorti au chapeau.

S.O.P.



## LES CRAYONS



## D'TIT PROBLEME



# Le monde du spectacle

## Sélections CBEFT

— canal 54 —

**dimanche 31 octobre**  
10h00 EMISSION SPECIALE

**Canonisation de Mère Marguerite Bourgeoys.** De la basilique Saint Pierre de Rome, cérémonies de canonisation de Mère Marguerite Bourgeoys par le pape Jean-Paul II. Commentateur: le père Louis Laurendeau.



L'histoire de Mère Marguerite Bourgeoys à l'occasion de sa canonisation, dimanche à 20h50.

17h00 SECOND REGARD

Première partie: les actualités religieuses, avec Myra Cree. Deuxième partie: Claude Le Sauter. Portrait du peintre Claude Le Sauter, réalisé dans le comté de Charlevoix.



19h30 LES BEAUX DIMANCHES

**Superstar.** Nana Mouskouri. Au programme: C'est mon histoire, Droom, Droom (chanson grecque), Il n'y a pas que l'amour, Vivre avec toi, He Moved Through the Fair, Prière. Anim.: Jacques Boulanger.

20h50 LES BEAUX DIMANCHES

**Marguerite Bourgeoys [1620-1700?]** Du pain et du potage. Portrait de Mère Marguerite Bourgeoys, fondatrice de la Congrégation de Notre-Dame, à l'occasion de sa canonisation. Inv.: soeur Hélène Tremblay, C.N.-D., directrice du Centre Marguerite-Bourgeoys; le père Lucien Campeau, s.j., historien;

Nana Mouskouri en spectacle au "Beaux dimanches", dimanche à 19h30.

Nicole Durand-Lutz, professeur de théologie au Collège Marguerite-Bourgeoys; Marguerite Kiefer, professeur de théâtre au Cégep Vanier; Pierre Amet, écrivain et directeur du Centre Marguerite-Bourgeoys de Troyes;

Marie Thibault-Turcotte, de l'île d'Orléans.

lundi 1er novembre 19h30 TERRE HUMAINE

[Emission avec sous-titres codés pour les malentendants]. Joseph confie à sa mère ses sentiments envers Jocelyne. Véronique et Martin divergent d'opinion. Léandre semble heureux de revoir Mlle Marguerite. Après une dure journée de travail dans une pharmacie, Jocelyne se laisse aller au découragement et prend conscience de la futilité de sa vie.

20h00 TELE-SELECTION

**Le Sacrifice des possédés** (The Guyana Tragedy) [Ire de 2]. Drame réalisé par William A. Graham, avec Powers Boote, Ned Beatty et Clifton James. Biographie du révérend Jim Jones, depuis ses débuts comme pasteur méthodiste jusqu'aux tragiques événements de novembre 1978, qui frappèrent de stupeur le monde entier (amé. 80).

vendredi 5 novembre 9h00 EN MOUVEMENT

Les effets de la cigarette durant la grossesse.

19h00 GENIES EN HERBE

Série nationale. Anim.: Pierre McNicoll. Rencontre opposant la polyvalente Mathieu-Martin, de Dieppe (Nouveau-Brunswick) et de l'école Dr Martin-LeBoldus, de Régina.



### "Vive la Joie" au Festival de la Moisson

Les danseurs folkloriques "Vive la Joie" sous la direction de Marguerite Beaulieu-Glaude seront en vedette le 20 novembre pour clôturer le Festival de la Moisson à Pointe-aux-Roches.

Les danseurs ont présenté un spectacle au C.N.E. à Toronto dernièrement, où ils ont été très appréciés.

Le groupe se compose d'une trentaine de danseurs ainsi que de musiciens et promet une soirée inoubliable.

## A l'antenne de CBEF 540 MA et 103,1 MF à Leamington

jeudi 28 octobre 8h20 AU PLAISIR DU MATIN, Lucienne Bushnell parle de l'alimentation.

13h00 C'EST DU JOLIS, invite Mikie Hamilton, maquilleuse.

22h11 ORCHESTRE SYMPHONIQUE, le concert d'inauguration au Roy Thompson Hall de Toronto.

En vedette: l'orchestre symphonique sous la direction d'Andrew Davis et le choeur Mendelssohn de Toronto.

vendredi 29 octobre 8h20 AU PLAISIR DU MATIN, Lucienne Bushnell parle de

l'alimentation.

15h00 CONTACT avec Jacques Danis.

17h00 L'EXPRESS DU SUD, émission locale d'affaires publiques.

samedi 30 octobre 7h00 LE RANCH DU SUD-OUEST, une heure de musique "Western" avec Dannie Béliveau.

11h00 ENTRE AMIS émission jeunesse animée par Danie Béliveau.

dimanche 31 octobre 8h10 EMISSION SPECIALE sur la canonisation de soeur Marguerite Bourgeoys.

17h00 LA SEMAINE

A LA CHAMBRE DES COMMUNES, résumé des débats.

19h00 HOCKEY, Montréal à Buffalo.

6h00 AU PLAISIR DU MATIN, vers 7h40 la chronique de santé préventive avec Lucille Roy, infirmière.

A 8h40 la chronique juridique avec Rose Voyvedic.

mardi 2 novembre 6h00 AU PLAISIR DU MATIN, vers 7h40 'Le retour aux sources' présente la

famille Réaume. Robbert Fortin s'entrevient avec M. Avellin Réaume de LaSalle.

A 8h40 M. Etienne Delage parle de plantes.

20h00 HOCKEY; New-Jersey à Montréal.

mercredi 3 novembre 6h00 AU PLAISIR DU MATIN, vers 7h40, chronique de chasse avec Mme Poupart.

Vers 8h40, Lucienne Bushnell parle de la nutrition.

### SOLUTIONS

PROBLEME 3716

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
1 R I E N S E A N C E C  
2 T I N N O M E O U R F  
3 C A R D A C R E F  
4 O M M E S E S E M  
5 C I R C U L A I R I  
6 U N I T A R A V I S  
7 E A M B O L A E  
8 S T E M T S A S  
9 T R I S M E L L I U S  
10 I L L E R A I S I E F  
11 A G O S A V E W I  
12 C E A R A S E R O D

MOTS CACHES

CENSURER

EN CONSERVE

Le poisson no. 7

LES CRAYONS

Les 1 et 7.

P'TIT PROBLEME

A-2, B-1, C-6.

LACET ET CHAPEAU

(1-E) (2-F) (3-A) (4-B) (5-C) (6-D).



## Le dimanche à TVOntario

dimanche 31 octobre 14h00 HOLLYWOOD: Les grandes comédies

Le rire devient le mot d'ordre des cinéastes du temps. Harry Langdon, Harold Lloyd, Buster Keaton et Chaplin furent les premiers grands noms de la comédie filmée.

15h30 CA, C'EST L'ONTARIO: Le bois

L'animateur Clinton Archibald et son invité Claude Henin, du département d'administration de l'université d'Ottawa, évaluent la situation de l'industrie des pâtes et papiers. 19h00 ALL YOU NEED IS LOVE: Rhythm and Blues. En intégrant des éléments de gospel, de blues, de spirituals, les musiciens noirs

émergent avec un nouveau "son", une musique de clan à laquelle ils semblent s'identifier pleinement.

20h00 LE CORPS HUMAIN: Les sexes II

La sexualité et ses pulsions secrètes font l'objet de ce film qui lève le voile sur les forces perpétuant la vie.

21h00 TELE-CINEMA: Fafan la Tulipe

Comédie de cape et d'épée réalisée par Christian-Jaque avec Gérard Philippe et Gina Lollobrigida. Afin d'échapper au mariage, Fafan s'engage dans le régiment d'Aquitaine. Pour s'amuser, la fille du sergent recruteur, la belle Adeline, lui prédit

qu'il épousera la fille du roi Louis XV. Obsédé par cette prédiction, Fanfan cherche à forcer le destin et se lance dans une série d'aventures captivantes.

23h00 CHEFS-D'OEUVRE A L'ECRAN: La Belle Vie [2e partie]

D'après l'oeuvre de Jean Anouilh. A l'avènement du peuple au pouvoir, quelques familles bourgeoises seront éparignées et devront chaque soir, de 7 à 10 heures, vivre comme auparavant pendant que le peuple défilera dans ce "musée vivant" pour assister au spectacle de la vie immorale et décadente de l'ancienne bourgeoisie.

### Au jour le jour



avec France Castel et Normand Harvey

du lundi au vendredi à 13h30



Vous êtes bien INFORMES

à

CBEF-540

Radio journaux à toutes les heures. Nouvelles locales à 5h58, 6h57, 7h55, 8h57, 9h58, 11h55, 16h50 et 17h55.